



PER
B-208

Octobre 1986, Montréal
69^e année, 1755

Le Bulletin des Agriculteurs

On s'attaque
à l'érosion

CCC

DEC 69
80240

02751000048 2
DEPT DES PERIOD
BIB BUR LEGAL
1700 ST DENIS
MONTREAL
QC H2X 3K6

L'UNIQUE FAÇON DE COM MOTRICES, C'EST BIEN DE LE

LES DESSOUS DES AVANTAGES DE LA NOUVELLE SUZUKI LT-F4WD.

C'est ce qui repose à la base de la nouvelle Suzuki tout terrain à 4 roues motrices qui nous donne une longueur d'avance. De tous les VTT, notre Quadrunner est le plus polyvalent au monde.

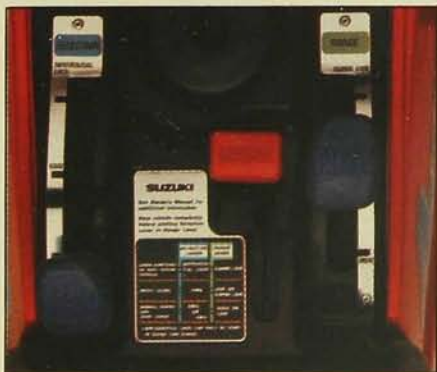
Du porte-bagages avant au porte-bagages arrière, le LT-F4WD est le plus performant, le plus agréable, le plus résistant et le plus dynamique que vous puissiez acheter.

Aucun autre VTT ne peut vous procurer une conduite, et à 2 roues motrices et à 4 roues. Notre VTT ne possède une suspension à 100% entièrement indépendante en avant.

D'UN LÉGER MOUVEMENT DE POIGNET, VOUS PASSEZ D'UNE CONDUITE À 4 ROUES MOTRICES À CELLE DE 2 ROUES.

Une légère traction sur le levier apposé au tableau de bord et aussitôt, vous passez de 4 à 2 roues motrices, et cela à partir de la position de pilotage. Alors, que vous soyez à l'affût d'une conduite à 4 roues motrices pour votre travail ou encore d'une conduite à 2 roues motrices pour une randonnée et une meilleure économie d'essence, Suzuki vous offre le seul VTT qui a les deux options intégrées dans un seul véhicule.

De plus, avec son différentiel avant qui peut s'autobloquer dans la position "travail", cela empêche les roues du véhicule de glisser ou de déraiser dans la boue, la neige ou sur la glace.



OBSERVEZ LA NOUVELLE SUZUKI LT-F4WD

**SUSPENSION
INDÉPENDANTE**

**DIFFÉRENTIEL
AUTOBLOQUANT**

**SUSPENSION
INDÉPENDANTE**

4 ROUES MOTRICES

2 ROUES MOTRICES

**5 VITESSES
À TRÈS BAS RÉGIME**

**5 VITESSES
À MOYEN RÉGIME**

**5 VITESSES
À HAUT RÉGIME**

**SUSPENSION
INDÉPENDANTE**

**SUSPENSION
INDÉPENDANTE**

La plaque protectrice en équipement standard a été enlevée pour la photographie



PARER UN VTT À 4 ROUES PRENDRE DESSUS-DESSOUS.

L E SEUL VTT POSSÉDANT UNE SUSPENSION À QUATRE ROUES ENTIÈREMENT INDÉPENDANTES.

La suspension avant à double cadres en A, couplée à la suspension arrière diagonale à arbre oscillant de Suzuki, représente le summum du confort et de la facilité.



Chaque roue se meut indépendamment l'une de l'autre. Les suspensions avant et arrière comportent des réglages de précharges qui vous assurent une conduite confortable, même une fois le véhicule chargé.

Une conception novatrice d'une direction sans frottement permet un alignement correct même sur les pistes accidentées.

L E SEUL VTT AVEC 15 VITESSES AVANT.

Qu'importe ce que vous devez accomplir, les 15 vitesses avant vous assurent la puissance nécessaire pour le faire. D'une simple vitesse de marche pour faucher ou arroser, à une vitesse maximale, plein gaz, le régulateur de vitesse se déclenche aisément. Il y a même trois vitesses pour la marche arrière.

Seul Suzuki possède une transmission secondaire vous permettant de passer d'une vitesse à très bas, moyen ou haut régime. Chacun des 2 régimes est armé de 5 vitesses. Il est donc plus qu'aisé de bien maîtriser son véhicule avec ce levier accessible.

En plus de tout cela, vous avez droit à des phares avant intégrés plus bas dans la carrosserie, un siège plus large et plus confortable, une génératrice à grande capacité et une borne accessoire, des porte-bagages très spacieux, un coffre-arrière, un indicateur de vitesse en équipement standard; le tout ne pesant que 511 livres... Comment peut-on vouloir acheter un VTT à quatre roues motrices autre que celui-ci?

SUZUKI QUADRUNNER

ON A CRÉÉ LE QUADRUNNER. ON L'A PERFECTIONNÉ.

Allez-y en première classe en respectant l'environnement comme vous-même. Portez toujours votre casque protecteur, apprenez à connaître vos limites et celles de votre véhicule. Et rappelez-vous que l'alcool et les véhicules tout terrain ne font pas bon ménage.



LT-F4WD

FIABILITÉ

Hybride de maïs-grain



2645

- Vigueur
 - Solidité
 - Rendement
- ... année après année!

Recommandé	Rendement moyen kg/ha	% Humidité	Verse	Rang
1986 (Essais 1984-85)	9413	32.4	5.3	2
1985 (Essais 1983-84)	9011	30.9	3.7	2
1984 (Essais 1982-83)	9127	32.1	3.5	1

Source: Recommandations CPVQ Maïs-grain
Essais 1984 à 1986 - St-Hyacinthe, St-Polycarpe,
Ste-Rosalie, St-Jean, St-Urbain.

*Un fournisseur fiable
votre coopérative locale*



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
Productions végétales



Sommaire

OCTOBRE 1986

PRODUCTIONS ANIMALES

La leucose bovine revient
à la mode

27

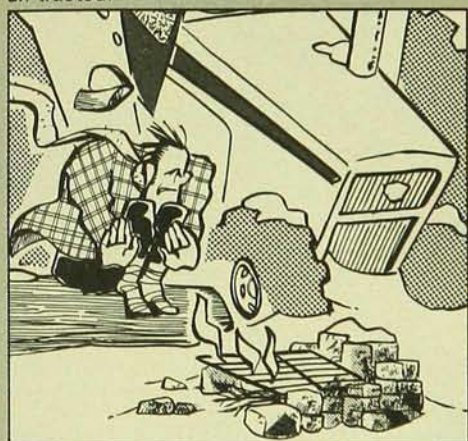
MACHINERIE ET CONSTRUCTION

On peut éliminer la
vibration dans les joints
de cardan

13

L'hiver, c'est dur pour
un tracteur

60



PRODUCTION LAITIÈRE

Les productions
supérieures du PATLQ

79

INTÉRÊT GÉNÉRAL

Billet
Pour tous les petits lutins et
les petites sorcières

85

Artisanat
Une touche champrêtre

86

Santé
À la rescousse des mains

89

Bricolage
De jolies boîtes pour la
cuisine

91



CHRONIQUES

7 Viens jaser une minute!

16 Les pronostics de novembre

18 Furetages

74 C'est nouveau

78 Dates à retenir

81 Le cultivateur devant la loi

82 Onésime

83 Place à la détente!

98 Votre horoscope

39 À Grand-Sault (N.B.),
on s'attaque à l'érosion

49 Les douloureux malaises de
l'agriculture américaine

53 Un travail d'équipe
exemplaire

63 72 ans au service des
agriculteurs

71 Nos enfants hériteront-ils
d'un milieu contaminé?

93 Femmes
Avez-vous votre portfolio?

95 Cuisine
Quand le porc s'en mêle

102 Chevaux
Le Hackney

Notre page couverture: Photo aérienne prise
dans la région de
Grand-Sault (N.B.)

VOUS VOULIEZ UN ÉPANDÉUR HAUT-DE-GAMME À UN PRIX DE BAS NIVEAU? NEW IDEA VOUS L'OFFRE.



COMPAREZ-EN LES ATOUTS

Vous verrez ce que nous entendons par haut-de-gamme! Les épandeurs de la série 360 sont source de fierté par leurs atouts de qualité supérieure.

- Prise de force à vitesse constante — donc fonctionnement plus doux.
- Plancher Clad-Tuff^{MC} de technologie nouvelle (fibre de verre liée au bois) — durable, il facilite le déplacement du fumier.
- Boîte d'engrenages à sélecteur renfermé, protégeant des intempéries et de la corrosion.
- Construction monopiece des côtés, des ridelles évasées et de la bande d'usure; elle est plus forte, sans joint et diminue les fuites.
- Une porte basculante surbaissée convenant aux endroits de hauteur limitée.

COMPAREZ NOTRE GARANTIE

Nous comparons notre garantie à celle de n'importe quel épandeur actuellement offert.

GARANTIE

10 ans — Côtés, porte basculante et plancher
2 ans — Chaînes de convoyeur et barres
La garantie comprend pièces, main-d'oeuvre et transport

REMARQUE: La comparaison est basée sur les prix et caractéristiques publiés par les constructeurs en août 1985 pour des épandeurs comparables pourvus d'essieux tandem, de commande par vis sans fin à 2 vitesses, de hayon hydraulique, de chaîne de convoyeur à blocage positif et de roues à pneus 20-8. Épandeur John Deere 780 Hydra-Push^{MC}.

QUÉBEC

AMOS
819-732-6296
ou La Sarre 819-333-5050
Services Agricoles Fortier Inc.

HOWICK
514-825-2158
Les Équipements de Ferme BHR Inc.

L'ÉPIPHANIE
514-588-5553
Machineries Forest Inc.

MONT-LAURIER
819-623-1458
Entreprises Dominique Raymond Inc.

NOTRE-DAME DU BON CONSEIL
819-336-2130
Machineries Benoît & Frères Inc.

PIKE RIVER
514-248-2570
Équipement Deragon Inc.

ST-BARTHÉLÉMY
514-885-3202
Garage Pierre Dugré Inc.

ST-CASIMIR
418-339-2012
S.C.A. Régionale St-Casimir

ST-HERMAS
514-258-2448
J. René Lafond Inc.

ST-HYACINTHE
514-774-5356
ou Granby 514-378-9822
Aubin & St-Pierre Inc.

ST-JEAN-PORT-JOLI
418-598-3321
Coop Agricole de la Côte Sud

STE-HÉNÉDINE
418-935-3633
Jos. Dubreuil & Fils Ltée.

TROIS-PISTOLES
418-851-3842
Centre Henri Rousseau Ltée

VICTORIAVILLE
819-752-5575
Maheu & Frère Ltée.

WOTTON
819-828-2661
Équipements Proulx & Raiche Inc.

Gérant de district:

Jean-Pierre Dupras
487, St-François,
Repentigny, (Québec)
J6A 2K5
514-582-0381

ONTARIO

ALEXANDRIA
613-525-3120
Trotter Farm Eqt.

PLANTAGENET
613-673-5830
Dan R. Equipment

NI NEW IDEA

Le nord-ouest québécois, un prochain chef de file?

Il y a déjà quatre mois se tenait à Rouyn-Noranda le congrès annuel de l'Ordre des agronomes du Québec, qui avait choisi comme thème des présentations scientifiques "Le Québec, une agriculture nordique".

À l'endroit où ce thème a été développé, au centre du nord-ouest québécois, il faut admettre que nous sommes à la limite nord des possibilités agricoles de notre province. Le voyageur réalise facilement que, le long de la route qui serpente à travers une région très peu accidentée, dont les sols ne ressemblent pas trop aux sols "du sud", dont la végétation a tendance à se raréfier à mesure qu'on "monte", tout à coup on est à la limite des possibilités agricoles. Ces vastes régions n'ont pas toujours été faciles à bien identifier. Le voyageur y passait vite en revenant nous dire que "par là, en été il fait clair tard dans la veillée et, en hiver, le vent d'ouest vient de bien loin". Pour épater, on disait aussi que "par là, on marche sur l'or"...

C'était la région éloignée, isolée, inclemente; le sol était pauvre, le climat exécrable; on était loin de tous les marchés, des approvisionnements et des services; toute production était difficile, coûteuse, hasardeuse. L'expérience dure des débuts de cette "colonie" rebuait la relève. La ferme du colon perdait ses bras au profit de l'industrie minière, forestière ou autre. Ceci, cependant, ne devait rien enlever au courage et à la détermination des pionniers car, aujourd'hui, l'agriculture de cette région se réoriente et semble s'être découvert une nouvelle et plus rationnelle vocation.

Mais entre-temps, on aurait bien cru que cette vaste région Abitibi-Témiscamingue serait oubliée. Le Témiscamingue, aux bonnes vieilles terres et au climat un peu particulier, avait des atouts qui lui ont permis de suivre fort bien les orientations générales des autres régions du Québec et du nord de l'Ontario.

Mais l'Abitibi, c'était autre chose: une région qui a végété, qui avait perdu pas mal de sa foi en une agriculture viable, en même temps que ses élans du début. Cette région a presque passé par-dessus cette importante période où l'agriculture du Québec devait évoluer rapidement au domaine de la génétique, du machinisme, des techniques de production. Il

y a eu quelques exceptions, heureusement, pour conserver un peu de foi dans des possibilités nouvelles. C'est ainsi qu'avec le temps, on a pu inventorier certains avantages inconnus jusque-là et qui incitent fortement maintenant à la recherche qui aboutira à des productions spécifiques aux régions nordiques.

L'évolution des régions "d'en bas", à laquelle l'Abitibi était étrangère, devait aussi un jour lui fournir des outils nouveaux de même que de belles raisons d'un réveil prometteur.

On a redessiné l'agriculture nordique

Des rapports d'études se publient, des agriculteurs se réorientent, de jeunes agronomes ajoutent leur "pep" à l'expérience des plus âgés, des succès s'enregistrent, de nouvelles productions se précisent, des choix se dessinent, des techniques nouvelles s'imposent.

Une nouvelle génération d'agronomes et de chercheurs mettent ensemble des idéaux, des connaissances et des énergies. Climat, température, ensoleillement sont maintenant des actifs au bilan des programmes de recherche destinés à doter les producteurs de ces régions d'outils aussi efficaces et aussi productifs que ceux qui font la qualité d'autres régions.

Meilleure appréciation du contexte, du milieu physique, chimique et biologique, qui fait de cette région qu'elle ne ressem-

ble pas tout à fait aux autres. Elle ressemble toutefois, sous certains aspects, à d'autres régions agricoles éloignées telles la vaste région du Lac St-Jean, de la Côte Nord et du Bas St-Laurent.

Dans d'autres régions agricoles du Québec, des changements presque radicaux ont été opérés au cours des vingt-cinq dernières années: on a vu changer le visage de la Beauce, des Cantons de l'Est, des rives du fleuve, de la grande Plaine de Montréal. Ces changements furent la résultante d'une vaste concertation vivante et active de tous ceux qui avaient à cœur un nouveau réveil, un nouveau départ d'une agriculture véritablement régionalisée, c'est-à-dire destinée à profiter pleinement de ses caractéristiques propres. Chercheurs, vulgarisateurs et producteurs ont réalisé partout des changements qui ont placé notre agriculture à un niveau certainement enviable.

Nous serons en fin de siècle dans à peine quinze ans. Nous devons donc nous attacher à étudier, à découvrir, à analyser les normes qui permettent aux producteurs de respecter les exigences des consommateurs, des marchés, du commerce organisé. Il faudra continuer à choisir, à développer, à utiliser efficacement les meilleures techniques pour obtenir cette rentabilité concurrentielle. Et la qualité de cette rentabilité dépendra de notre façon d'utiliser les atouts que la nature nous fournit de même que les interactions que la recherche nous aura identifiées.

Chez nous, dans toutes les régions, il y a "des possibilités agricoles". Ces potentialités sont précieuses, intéressantes. Il nous faut les optimiser. Mais n'y aurait-il pas chez nous certaines facettes de ces "potentialités" pas mal plus intéressantes que d'autres dont certaines régions nord-américaines se targuent de profiter aujourd'hui?

On a vu ce qu'il peut en coûter de produire des aliments en Georgie et en Caroline du Nord au cours de l'été dernier? Qui nous dira la valeur économique des longs ensoleillements, des fortes intensités lumineuses, de la régularité des précipitations, de la fraîcheur des débuts de saison dont on ne profite peut-être pas assez dans certaines de nos régions nordiques? ▽



le Bulletin des Agriculteurs

DIRECTION

Lucille Fontaine
présidente

RÉDACTION

Claude Choquette
rédacteur en chef

Georges O'Shaughnessy
Simon-M. Guertin
rédacteurs

Lucie Dumoulin
responsable des pages
d'intérêt général

Monique Lalonde
adjointe à la rédaction

Mona Lirette
secrétaire à la rédaction

PRODUCTION

François Paquette
directeur artistique

Rachelle Melleur-Leroux
coordonnatrice

PUBLICITÉ

(514) 382-4350 / Montréal
(416) 925-5991 / Toronto

Jacques Lauzon
directeur

André Léger
Jules Côté
représentants / Montréal

Bureau de Toronto:
612 Sherbourne Street
Toronto (Ontario) M4X 1L6

Peter Salmond
responsable des ventes

TIRAGE

Lise Tremblay
responsable

Micheline Morin
adjointe aux abonnements

Tarifs de l'abonnement

1 an: 15.95\$

2 ans: 29.95\$

3 ans: 39.95\$

à l'extérieur du Canada:
1 an: 23\$

Le Bulletin des Agriculteurs
110 ouest, boul. Crémazie, suite 422
Montréal (Québec) H2P 1B9
(514) 382-4350

Fondé en 1918, le Bulletin des
Agriculteurs est publié 12 fois par
année par la Cie de publication rurale
inc. Le contenu du magazine ne peut
être reproduit sans autorisation
écrite. Les éditeurs ne peuvent être
tenus responsables de la perte de
manuscrits, photos ou illustrations
non sollicités.

Composition et montage:
Composition Contact Inc.

Séparation des couleurs et pelliculage:
Techno-couleur Inc.

Impression:
Imprimerie Canadienne Gazette

Courrier de 2^e classe

Enregistrement no 0068

Dépôt légal

Bibliothèque nationale du Québec

ISSN 0007-4446



Si, en Amérique du Nord, la popularité des cultivars tardifs est attachée à leur productivité, pourra-t-on, un jour, fixer définitivement ce caractère sur le cultivar hâtif, robuste, résistant et acclimaté aux conditions nordiques? Ce serait alors un cultivar parfait pour nous. La perfection n'étant pas de ce monde, il ne faut pas rêver trop fort... mais rêvons quand même. Nous aurions alors une possibilité de productions exceptionnelles si on songe que, présentement, la rentabilité de certaines productions est liée étroitement à des intrants exceptionnellement dispendieux et dont l'avenir commence à être mis en doute. Dans tout le centre des États-Unis, il faut de l'eau, beaucoup d'eau pour produire les aliments dont ce pays a besoin. L'eau diminue et coûte de plus en plus cher, la nature n'étant pas "programmée" pour les exploitations modernes qui se sont développées dans ces régions. Il faudra, très bientôt, se tourner vers d'autres possibilités, vers d'autres contraintes, vers d'autres "potentialités".

Et, si chez nous, il y avait, même dans les régions nordiques, des réalisations d'avant-garde à développer, des productions pourraient devenir fort intéressantes pour notre jeune relève.

Cette concertation essentielle entre chercheurs, vulgarisateurs, producteurs et industriels doit continuer à rejoindre les gouvernants dont les politiques devront être créées pour valoriser chaque région, surtout les régions nordiques, afin de leur préparer une place valable dans la réorientation des productions rendue nécessaire par l'évolution de certaines contraintes dont l'abondance et la disponibilité de l'eau d'irrigation ne seront pas les moindres.

Le nord-ouest québécois pourrait bien être un prochain chef de file dans cette vaste opération du virage technologique en agriculture.

Allez donc satisfaire tout le monde...

Qu'on soit ou non satisfait des comportements dont la nature nous a gratifiés au cours des cinq ou six derniers mois, une chose est absolument certaine, c'est qu'on n'y pouvait rien. Les saisons ne se ressemblent pas trop d'une année à l'autre, mais elles nous apportent toujours du bon et du mauvais, mais pas toujours nécessairement en respectant les intérêts de tous et chacun.

S'il fait trop beau trop longtemps, des cultures souffrent, mais les citadins et aussi tous ceux qui vivent en milieu rural sans vivre de l'agriculture s'en réjouissent. Après une longue semaine de chaleur humide arrive une fin de semaine de pluie bienfaitrice pour les champs et le bétail; mais il y a alors les longues récriminations des vacanciers ou des travailleurs qui voyaient venir une fin de semaine de "farniente" où la chaude température ne viendrait plus les accabler.

Et si c'était des hommes qui avaient la responsabilité de distribuer les bonnes températures et les bons climats d'un bout à l'autre du monde, d'un bout à l'autre de la province, d'un bout à l'autre du rang "vide-poches" ou du rang "des quêtés", croyez-vous que ça serait mieux? Qu'on serait mieux partagé? Que tout le monde aurait beau temps et mauvais temps, chaleurs et froidures, neiges, bourrasques et calmes plats selon les souhaits de chacun? J'ai idée que, laissée aux pauvres hommes qui "s'en-fargent" si facilement dans leurs pensées, une telle responsabilité tournerait vite au vinaigre...

Malgré tout, il faut nous considérer chanceux que ce domaine ne relève pas encore des politiciens ni des intellectuels...

Le prix Moïse-Cossette

À l'assemblée annuelle de l'ACRA (Association canadienne des rédacteurs agricoles), André Laprise, commentateur agricole à Radio-Canada, a été proclamé journaliste agricole de l'année, méritant ainsi le prix Moïse-Cossette.

Le reportage "Les premiers veaux-éprouvettes canadiens", diffusé dans les cadres de l'émission La semaine verte (5 janvier 1986), a été jugé le plus valable pour la période juin 1985-mai 1986. La réalisation de ce reportage était de Jean-Paul Plouffe.

Le jury était composé de Marc Côté, président de l'ACRA, Rosaline Ledoux, de La Terre de Chez nous et D'Arcy Alarie, d'Hydro-Québec.

Printemps '87: on est prêt



T 778



DK 362



DK 24



DK 403

C'est aujourd'hui qu'il faut choisir les hybrides de maïs à ensemercer au printemps. Renseignez-vous sur les hybrides DEKALB chez votre vendeur local. Nous avons des hybrides qui ont déjà fait leurs preuves, ainsi que de nouvelles variétés qui ont montré leur valeur dans notre programme d'essai FACT. Ce sont les champions de demain ... aujourd'hui!

Lorsque vous choisissez parmi les hybrides DEKALB, les résultats vous donnent toujours raison.



DEKALB Canada Inc.

"DEKALB" est une marque déposée. Les numéros désignent des variétés. Comme condition de vente, veuillez prendre note des conditions et limites de la garantie imprimée sur les formules de commande, les étiquettes et les emballages de DEKALB CANADA INC.

Faites plaisir Offrez-en plus pour le même prix

Mail 1986, Montréal
69^e Année, 1,75\$

Bulletin

des
Agriculteurs

Faites plaisir à un parent ou un ami,
offrez-lui un abonnement
au Bulletin des Agriculteurs
et il recevra un, deux ou trois
**NUMÉROS
SUPPLÉMENTAIRES**

15,95 \$ pour 13 numéros au lieu de 12
29,95 \$ pour 26 numéros au lieu de 24
39,95 \$ pour 39 numéros au lieu de 36

hâtez-vous!

Complétez
le coupon d'abonnement,
joignez-y votre chèque
ou mandat-poste et retournez à:
LE BULLETIN DES AGRICULTEURS
110 boul. Crémazie ouest #422
Montréal, Qué. H2P 1B9

- ☐ J'ai décidé de faire plaisir à la personne suivante en lui offrant un abonnement
au Bulletin des Agriculteurs
☐ Je renouvelle mon abonnement No abonné _____

J'inclus la somme de \$ _____

pour un abonnement de:

- ☐ 15,95 \$ (Pour 13 numéros)
☐ 29,95 \$ (Pour 26 numéros)
☐ 39,95 \$ (Pour 39 numéros)

Envoyez l'abonnement à:

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____ Code postal _____

Téléphone _____

Cette offre
est aussi valable
pour les renouvellements
d'abonnements si vous renouvelez
avec ce coupon. L'offre se termine
le 31 décembre '86.

AVEC LES CAMIONS FORD, LES AFFAIRES ROULENT!



POIDS MOYENS ET LÉGERS FORD SÉRIE F: ROBUSTES CAMIONS POUR LES TRAVAUX HORS-ROUTE, MOTEUR DIESEL OU À ESSENCE

Les camions série F illustrent bien à quel point Ford se préoccupe de la qualité de ses véhicules. Depuis les robustes F-700 à 4 roues motrices jusqu'au FT-900 à pont arrière tandem les camions Ford série F se distinguent par leur robustesse, leurs performances et leur souplesse d'utilisation. Cette série vous offre entre autres des PTAC élevés, des modèles à pont arrière tandem avec un essieu avant d'une force de 10 000 lb et une gamme étendue de propulseurs en option: moteurs à essence, au gaz propane liquide ou moteur turbo-diesel.

En vous procurant un camion série F,

vous pourrez bénéficier de certaines des plus récentes découvertes technologiques qui vous feront économiser et amélioreront le rendement de vos activités. C'est le cas du système de freinage hydraulique divisé de Ford, qui comporte les mêmes avantages que le système pneumatique (comme le serrage par ressort du frein de stationnement) au prix des systèmes hydrauliques.

Vous cherchez un poids léger qui puisse en prendre? Les pick-up série F de Ford font le poids, avec leur vaste gamme de moteurs et de boîtes de vitesses qui permettent de plus grandes performances. Ces pick-up standard

sont livrables en un grand choix de carrosseries. Vous pouvez également vous procurer un ensemble Explorer ou Grosses corvées de grande valeur.

Rien d'étonnant, donc, à ce que les pick-up Ford soient les champions des ventes pour la neuvième année d'affilée. Avec les camions Ford, les affaires roulent... car la qualité, chez Ford, passe avant tout!

CAMIONS FORD



C'est Ford
c'est fort!



UNE PUISSANTE DECOUVERTE

Voici enfin le pneu radial agricole Dyna Torque.

C'est pour démontrer leur force de traction remarquable que nos nouveaux pneus radiaux Dyna Torque ont été récemment opposés à certains de leurs adversaires les plus costauds. La performance des radiaux Dyna Torque s'est avérée nettement supérieure à celle des autres pneus testés, autant sur les terres labourées que sur celles qui ne le sont pas. Ce résultat signifie une économie de temps passé dans les champs, une réduction de la consommation de carburant et une diminution des vibrations. Nous attribuons ce succès à nos crampons à trois angles dont le design est conçu par ordinateur.

De plus, la carcasse de forme naturelle et les composés spéciaux des nouveaux pneus radiaux Dyna Torque assurent également la résistance à l'usure et aux meurtrissures. Une puissante découverte que ces Dyna Torque qui réduisent les coûts d'exploitation agricole. Parlez-en au détaillant de pneus agricoles Goodyear de votre région.

GOODYEAR

**Les pneus agricoles de Goodyear.
Tout simplement indispensables.**

DÉTAILLANTS PARTICIPANTS

GOODYEAR

AMQUI, MATAPÉDIA
Les Entreprises J.N.M. & G. Paquet Inc.
70, rue de l'Hôpital 418-629-3498

BEAUHARNOIS
Pneus IX Inc.
745, boul. Gérard-Cadieux 514-429-4580

COTEAU DU LAC
Les Pneus L. P. Inc.
104, route 338, 514-267-3331

DRUMMONDVILLE
Les Pneus Vanasse Inc.
1330, boul. Mercure 819-478-8119

GRANBY
Les Pneus Ovila Bernard Inc.
1015, rue Principale 514-378-7968

GRONDINE
Faucher & Frères Inc.
390, route 138, 418-692-1

HUNTINGDON
Les Équipements Bonenburg Inc.
43, route 202 C.P. 221, 514-264-6673

JOLIETTE
David Lépine Inc.
617, rue de Lanaudière 514-753-3712

LANORAIE
Lanoraie Bandag Inc.
120, rue Faust. 514-887-2303

MONT-JOLI
Vulcanisation Éclair Ltée
2030, boul. Jacques Cartier 418-775-5322

QUÉBEC
Service de Pneus Desharnais Inc.
710, boul. Charest ouest 418-681-6041

ST-AUBERT
Centre D & P Inc.
438, route 204, 418-598-6620

ST-BARNABÉ SUD.
Garage Gaston Chartier & Fils Inc.
163, rue du Cimetière 514-792-3240

ST-ESPRIT
Centre du Pneu Villemaire & Fils Inc.
Route 125, 514-792-3240

ST-EUSTACHE
Les Pneus Argenteuil Inc.
885, boul. Sauvé 514-472-7506

ST-HILAIRE
Les Pneus Bernard Ltée
733, boul. Laurier 514-467-3688

ST-HYACINTHE
Les Pneus Bernard Ltée
3350, boul. Laurier 514-773-1313

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
Ouimette Atelier de Pneus Inc.
275, rue Bouthillier 514-346-4648

ST-JÉRÔME
Les Pneus Matthieu Inc.
851, rue St-Georges 514-436-1060

ST-PASCAL
Pneus F. M. Inc.
595, boul. Hébert 418-492-6035

ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Les Pneus Robert Bernard Ltée
765, rue Principale est 514-379-5757

TROIS-RIVIÈRES
Le Groupe Vanasse Inc.
2400, rue Bellefeuille 819-375-4949

VALLEYFIELD
Pneus Lemans (1973) Inc.
383, chemin Larocque 514-373-6018

WARWICK
Centre de Distribution STL
2A - route rurale 3, 819-358-2774

SHERBROOKE
Centre de Service Auto Goodyear
2025, rue King ouest 819-569-9288

CHICOUTIMI
Centre de Service Auto Goodyear
777, boul. Talbot 418-549-4975

CHÂTEAUGUAY
Centre de Service Auto Goodyear
104, boul. D'Anjou 514-691-3160

TROIS-RIVIÈRES
1969, rue St-Philippe 819-375-8901

Machinerie et construction

par Simon-M. Guertin,
agronome et ingénieur

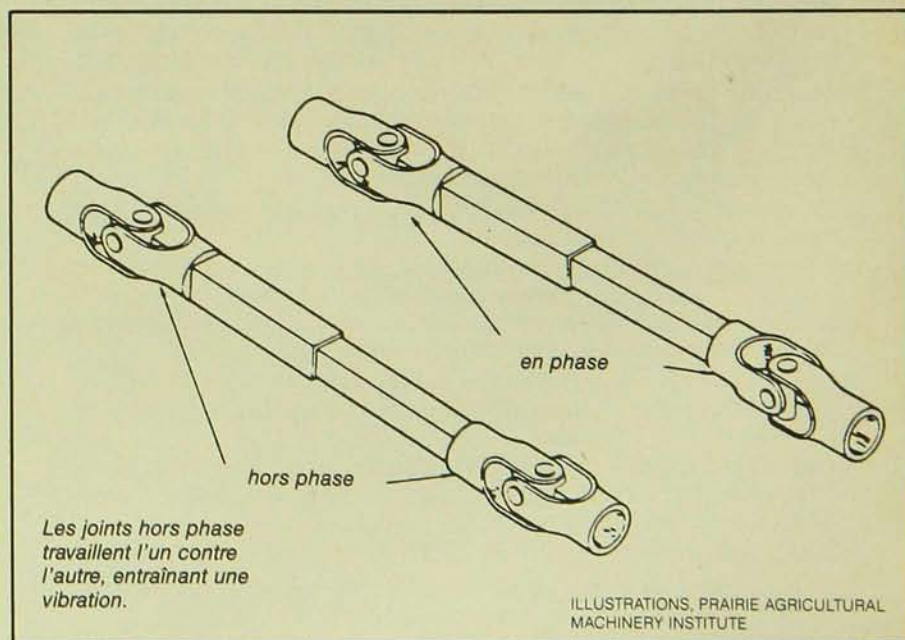
On peut éliminer la vibration dans les joints de cardan

Les joints de cardan, plus communément appelés "joints universels", sont utilisés pour transmettre la puissance d'un point à un autre lorsque l'alignement n'est pas rectiligne.

Une gamme de joints est offerte sur le marché, rencontrant ainsi tous les besoins. Mais, pour des raisons d'économie, on installe souvent les joints de cardan les plus simples. Les modèles les plus coûteux sont en mesure de transmettre une vitesse constante et ce pour tout le cycle de rotation; par contre, l'arrangement le plus simple peut produire une vitesse variable à la sortie, malgré une vitesse constante à l'entrée.

de vitesse dans les joints, entraînant une certaine vibration. Cette vibration origine d'un défaut de symétrie et de complémentarité dans les angles de joints de cardan. Cette vibration serait éliminée si la goupille (pin) était située au centre entre les deux joints. Lors d'un virage, les joints sur le tracteur et sur la machine travaillent exactement dans un même angle, mais inverse, éliminant la vibration.

Cette vibration vient du fait que selon les standards, l'ouverture de la barre de tire doit être située exactement à 14 pouces de l'extrémité de la prise de force. Par contre, la distance entre l'ouverture du timon d'un instrument et son joint est



Depuis plusieurs années, les ingénieurs se sont préoccupés des problèmes d'accélération et de décélération causés dans la transmission du pouvoir par joint de cardan lorsque le tracteur tirant une machine entame un virage. Craig Chapman, ingénieur vulgarisateur au Prairie Agricultural Machinery Institute, donne les conseils suivants afin de corriger les inconvénients reliés aux joints de cardan simples.

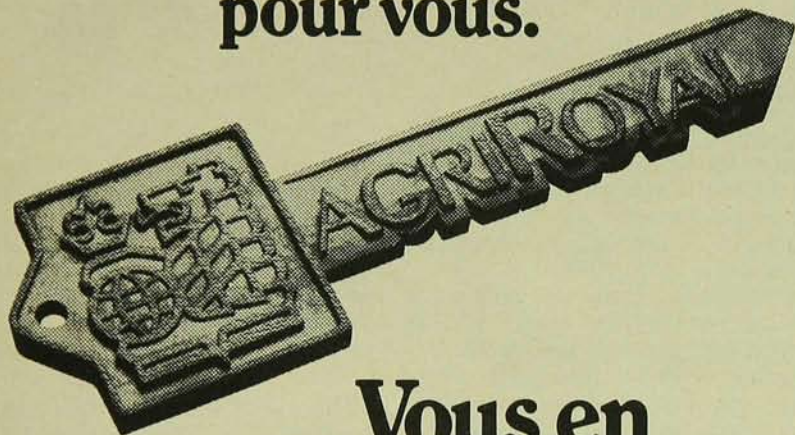
D'abord, il précise que le bruit perçu lors d'un virage provient de la variation

souvent plus grande, entraînant des angles inégaux dans les virages. Bien que ce phénomène existe depuis longtemps, la puissance accrue des tracteurs l'a rendu plus évident et il devient même un inconvénient.

Pour contourner le problème, Chapman recommande d'allonger la barre de tire du tracteur et même de raccourcir le timon de la machine afin de replacer la goupille au centre entre les deux joints universels.

Lors de cette modification, il faut s'as-▷

Le programme AgriRoyal vous donne accès à des services financiers conçus spécialement pour vous.



Vous en servez-vous?

- **Le système de contrôle des mouvements de trésorerie Agricompte**—vous fournit un rapport mensuel détaillé de vos dépenses et de vos rentrées, et ça, depuis le début de votre année financière. Il vous aide à déceler certaines difficultés avant qu'il ne soit trop tard.
- **Le guide de planification financière AgriRoyal**—vous permet de planifier plus facilement votre gestion financière pour l'année à venir.
- **La demande de crédit AgriRoyal**—vous aide à préparer et à analyser votre programme de financement pour l'année.
- **Le Courrier AgriRoyal**—un bulletin mensuel qui vous éclaire sur l'évolution des principaux marchés.
- **Les prêts d'exploitation AgriRoyal**—le montant de ces prêts peut couvrir les besoins d'une année complète et être remboursé sur une base rotative. Ils vous permettent de disposer des fonds nécessaires au fonctionnement de votre entreprise au jour le jour.
- **Les prêts à terme AgriRoyal**—vous permettent d'acquérir de la machinerie, du bétail pour l'élevage ou de financer la construction ou l'amélioration de bâtiments.
- **Les prêts hypothécaires AgriRoyal**—des prêts à long terme destinés à l'achat de terres additionnelles ou à la consolidation de dettes, assortis de taux d'intérêts fixes ou variables.
- **L'assurance-vie sur le crédit agricole**—à court et à moyen terme.
- **L'assurance-vie hypothécaire AgriRoyal**—garantit le solde impayé de vos emprunts hypothécaires à long terme.

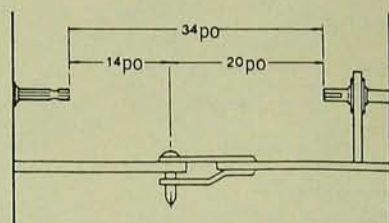
AGRIROYAL

*Des programmes bancaires adaptés
aux besoins des exploitants agricoles.*

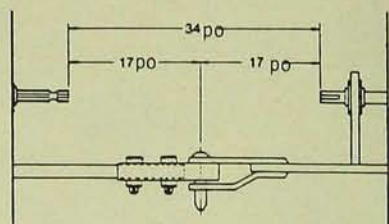


BANQUE ROYALE

sur que les parties coulissantes de l'arbre de transmission aient suffisamment d'emprise lors des virages, sinon elles se sépareront.



La plupart des barres de tire présentent un point d'attache non symétrique par rapport aux joints, entraînant de la vibration dans les virages raides.



Une extension sur la barre de tire et le raccourcissement du timon peuvent corriger la situation.

Sur les tracteurs de modèle récent, il y a possibilité de varier la longueur de la barre de tire, ce qui permet de rencontrer les exigences des joints de cardan.

Les joints de cardan vont toujours vibrer s'ils ne sont pas installés en phase. Être en phase signifie que les pièces en "U" sont installées dans le même sens et non pas décalées de 90°. Bien que cette pratique ne soit plus possible sur plusieurs arbres récents, beaucoup d'arbres encore en usage peuvent être installés hors de phase. Cette pratique amène les deux extrémités de l'arbre à travailler l'une contre l'autre et provoque de grandes vibrations dans l'arbre de transmission.

La mise en pratique de ces conseils améliorera le fonctionnement de vos machines, augmentera leur efficacité et allongera la vie utile de certaines pièces.

Roulez en première classe à un tarif économique La Polaris Sprint seulement \$3599^{00*}

La Polaris Sprint 340 est légère mais maniable. Elle offre un moteur bi-cylindre 340 c.c. fiable, un entraînement direct contribuant à la légèreté et à la maniabilité, un haut pare-brise.

Dollar pour dollar, comparez la Polaris Sprint 340 et la Yamaha Enticer 340. Vous n'aurez pas besoin de trop penser pour préférer acheter une Sprint 340 pour seulement \$3599.00 plutôt qu'une Yamaha 340 Enticer pour \$3699.00.



POLARIS

Rien ne nous surpasse.

* Prix suggéré par le manufacturier pour vente au détail. Transport, préparation et taxes provinciales en sus. Concessionnaire peut vendre à coût moindre.



Les pronostics de novembre



JOUR DU MOIS		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1	PL	PL-NE	PL-NE	NE	PL-NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE
	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR
2	PL	PL-NE	PL-NE	NE	PL-NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE
	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR

RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE: Les précipitations seront plus faibles que la normale et les plus significatives sont indiquées entre le 7 et le 14, vers le 22 et le 26. Les températures seront sous la normale et les plus froides sont prévues du 10 au 12, du 16 au 20 et entre le 22 et le 30; le thermomètre pourrait descendre à -24/-18°C au cours de ces périodes. Un bref intervalle doux (maxima de 12/15°C) viendra vers les 13-14.

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS: Les températures seront sous la normale. Il y aura de fréquentes intrusions d'air froid mais les pires conditions (-17/-10°C) viendront entre le 18 et le 20. Les plus douces (15/18°C) sont attendues vers le 14. D'autre temps froid est prévu entre le 25 et le 30. Les précipitations se maintiendront dans la normale; les plus significatives sont indiquées vers le 1er, les 7-8, entre le 11 et le 14 et près du 22 et du 26.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST: Dans l'ensemble, précipitations près de la normale et températures dans la normale. Doux et humide au début du mois, pluie intermittente ou neige entre le 4 et le 8; chutes de neige vers le 11 et averses et temps très doux (14/17°C) du 13 au 15. Conditions plus froides accompagnées de neige près du 17 et du 20; encore plus froid (-20/-15°C, parfois) au cours de la dernière semaine et des précipitations sont indiquées vers le 26 et le 29.

RÉGION DU LAC ST-JEAN-CHICOUTIMI: Novembre sera un peu plus froid que d'habitude. Excepté un bref intervalle doux (10/15°C) vers le 14, on prévoit des températures saisonnières ou froides pour la première moitié du mois. Des conditions très froides (minima probables de -25/-20°C) prévaudront entre le 18 et le 20 et durant la dernière semaine. Les précipitations seront plus faibles que la normale. Pluie au début du mois et précipitations plus importantes vers les 7-8. D'autre pluie ou neige entre le 13 et le 15 et chutes de neige occasionnelles au cours des dix derniers jours.

GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK: En moyenne, précipitations près ou légèrement sous la normale et températures un peu plus élevées que la normale. Doux et humide au début du mois, se refroidissant par la suite; pluie fréquente jusqu'au 8, possiblement mêlée de neige, à l'occasion. Neige vers le 12, suivie de quelques jours doux (maxima de 16/20°C). D'autre pluie ou neige et températures variables sont prévues pour les dix derniers jours (minima probables de -17/-13°C, parfois).

NOTE: Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.

* Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.

le Bulletin
des
Agriculteurs

PROPOS TECHNIQUE

Pour une meilleure protection des cultures

HYGIÈNE AU TRAVAIL: entreposage d'hiver de votre pulvérisateur

• Qu'est-ce que l'hygiène au travail?

En termes simples, il s'agit de la propreté de votre équipement et de votre milieu de travail. En suivant chacune des étapes ci-dessous, vous pouvez préparer votre pulvérisateur à l'entreposage d'hiver, ce qui vous permettra, pour la prochaine saison, de disposer d'un équipement en bon état et de réduire au minimum les pertes de temps et les frustrations qui en découlent. Cette façon de procéder contribue également à réduire les risques de contamination personnelle et du milieu environnant.

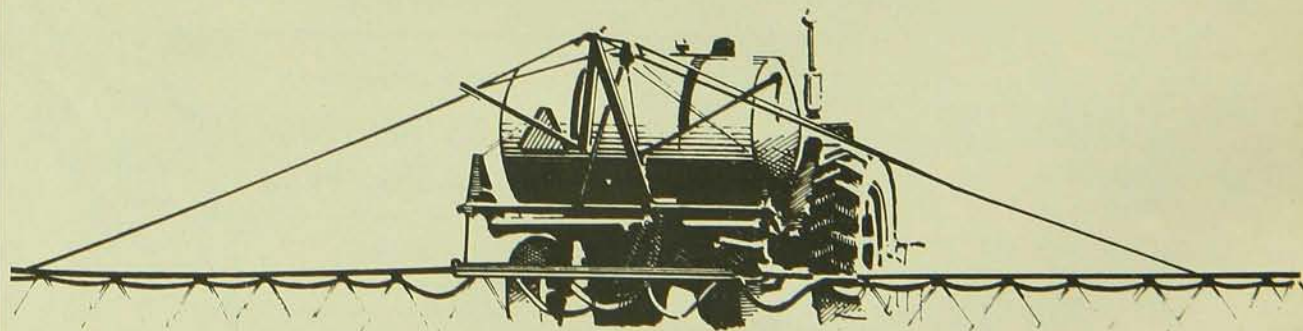
1. Défaire et nettoyer tous les filtres des conduites, tamis de buse et têtes de buse.
2. Laver à fond le réservoir, les tuyaux et les boyaux à l'eau propre. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du pulvérisateur afin de déloger les gros dépôts de saletés.
3. Verser de l'eau et du détergent dans le réservoir. Faire fonctionner la pompe pour agiter ou recirculer le contenu du réservoir. SI POSSIBLE, rouler avec le pulvérisateur autour de la ferme pour que la solution de lavage atteigne les points intérieurs du réservoir, ce qui n'est pas possible avec un nettoyage sur place.
4. Pulvériser la solution de lavage par la rampe jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
5. Nettoyer l'extérieur du pulvérisateur à l'eau et au détergent. Cette opération est importante surtout lorsque le support de pulvérisation utilisé n'est pas de l'eau (azote à 28%, par exemple). À cette fin, les dispositifs électriques de nettoyage sont très pratiques.
6. Remplir partiellement le réservoir de pulvérisation d'eau propre. Répéter les étapes 3 et 4.
7. Veiller à ce qu'il ne reste plus d'eau dans le réservoir, les conduites, les boyaux ou la pompe afin d'éviter les dommages causés par le gel.
8. Remettre en place les filtres des conduites. Ranger les buses et les tamis dans un contenant propre jusqu'à l'année prochaine.
9. Protéger les pièces sensibles à la rouille avec de l'huile. Graisser tous les raccords de graissage.

10. Entreposer le pulvérisateur pour l'hiver dans un endroit non chauffé.

• Conseils

1. Pendant le nettoyage, porter l'équipement protecteur approprié (masque, bottes et gants de caoutchouc et combinaison imperméable).
2. Une vieille brosse à dents constitue un outil très pratique pour nettoyer les buses et les tamis, sans compter qu'elle n'abîmera pas les orifices des buses.
3. Même le plus grand spécialiste ne peut détecter l'usure d'une buse à l'oeil nu. Consulter votre fabricant de buses pour connaître un endroit où faire tester vos buses. Un jeu de buses présentant un degré d'usure de 10 % signifie que vous gaspillez 10 % de l'argent que vous investissez en pesticides pour la protection des cultures en raison d'une surapplication.
4. Des bouchons vissables peuvent être introduits dans les orifices de fixation des buses pour empêcher la poussière ou les insectes de s'introduire dans la rampe pendant l'entreposage.
5. Les buses et tamis peuvent être placés dans un sac de plastique étanche qui sera attaché et récupéré facilement au printemps.
6. Certains manomètres sont à fluide et doivent être entreposés dans un endroit chauffé. Si le manomètre est démonté, mettre un morceau de ruban gommé sur le trou du manomètre et sur celui du point d'attache du manomètre pour empêcher toute contamination.
7. Certains agriculteurs font circuler de l'antigel pour auto dans la pompe pour que le gel ne cause aucun dommage.

C'est uniquement pendant le nettoyage qu'il est possible d'observer le fonctionnement du pulvérisateur sous tous les angles, plutôt que simplement du siège du tracteur. Il faut donc profiter de l'occasion pour vérifier si les boyaux sont usés ou fuient, si les joints d'étanchéité de la pompe fuient, etc. Autrement, il sera impossible de constater ces problèmes dans le champ avant qu'ils ne causent une avarie grave.



CIBA-GEIGY

GRAINES DE TOURNESOL POUR OISEAUX

à des prix de vente
imbattables

La préférée des clients
... et des oiseaux

**ATTENTION,
GROSSISTES
ET DISTRIBUTEURS!**

La demande de nos produits
provoque une expansion
rapide du marché.
Attention rapide à toute demande.



Alberta Sunflower Seeds Ltd.

Box 767, Bow Island (Alberta) T0K 0G0
Téléphone: (403) 545-2560
• Téléc: 03-821172CGY

**NOUVEAU
FORMAT
D'ESSAI**

Dycholium[®] 300
AIDE LA DIGESTION



**VENDU EXCLUSIVEMENT
EN PHARMACIE**

Furetages

L'abutilon gagne en résistance

Si vous trouvez déjà difficile de maîtriser l'abutilon, une mauvaise herbe du maïs et de la fève soya, ce sera peut-être moins rose encore demain. Selon le malherbologiste Ron Ritter, de l'Université du Maryland, on a déjà confirmé que l'abutilon, dans une région restreinte du nord-est des États-Unis, résiste aux herbicides de la famille des triazines. Les commentaires du spécialiste Ritter ont été publiés dans une édition récente du magazine Crops and Soils.

Ainsi l'abutilon s'ajoute à la liste d'une vingtaine d'espèces résistantes à la triazine, qu'on trouve au Canada et aux États-Unis. La résistance se propage dans la Corn Belt (zone du maïs), à partir des littoraux est et ouest des États-Unis et à partir des états des Grands Lacs et du Canada.

C'est en 1970 qu'on a constaté pour la première fois la résistance à la triazine quand le séneçon vulgaire s'est montré résistant à la simazine, dans une pépinière de l'état de Washington. L'espèce résistante a eu tôt fait d'infester les pépinières, les champs de maïs et les voies ferrées dans l'ensemble de cet état et de l'Oregon.

De même que pour le séneçon, la résistance à la triazine chez le chénopode blanc, une amarante à racine rouge, la kochie et le brome des toits se répand dans les états des Rocheuses et des Plaines. La résistance est plus poussée dans le sud-ouest de l'Ontario, les états qui avoisinent les Grands Lacs ainsi que les états du Nord-Est et du Moyen-Atlantique.

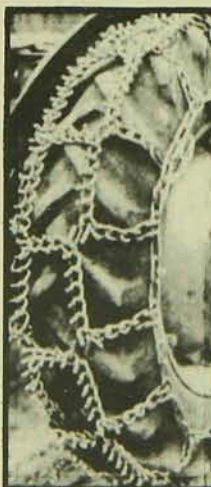
Pour le moment, on n'a confirmé la présence d'abutilon résistant à la triazine que dans des régions restreintes. Au témoignage de Ron Ritter, le problème

de l'abutilon dans son ensemble s'aggrave dans bien des parties du pays. On estime que cette espèce infeste plus de 25 millions d'acres de terres cultivées aux États-Unis.

"Les espèces à feuilles larges qui ont de grosses graines, comme l'abutilon, échappent souvent aux programmes de traitement de prélevée ou préémergence du soya, ce qui exige des producteurs qu'ils tentent de les combattre à l'aide d'un herbicide de postémergence. C'est tout un défi quand l'abutilon a de 6 à 8 pouces de hauteur dans le soya. Et pourtant, si on laisse l'abutilon aller sans le maîtriser, la population de graines s'accroît et le problème s'intensifie à la prochaine saison de culture", déclare le malherbologiste.

La présence d'espèces résistantes à la triazine dans la zone du maïs (Corn Belt) restreint le choix de moyens de contrôle économique des mauvaises herbes à feuilles larges. Et Ritter de commenter: "La recherche démontre qu'une mauvaise herbe, lorsqu'elle devient résistante à un herbicide de la famille des triazines, devient résistante à toutes les triazines. Cette famille comprend l'atrazine (AAtrex, Atranex), la cyanazine (Bladex) et la simazine (Princep, Simadex).

"Pour contrer les difficultés que pose la résistance à la triazine, les producteurs doivent assurer la rotation des cultures et des herbicides, poursuit-il. On ne doit pas employer tous les ans des herbicides de la même famille. Les mauvaises herbes qui échappent aux traitements doivent être contrôlées par des façons culturales et des herbicides de postémergence hâtive qui possèdent un mode d'action différent des triazines." ▽



"N'attendez pas la tempête"

**CHAÎNE DE TRACTEUR
"TRYGG" À CRAMPONS**

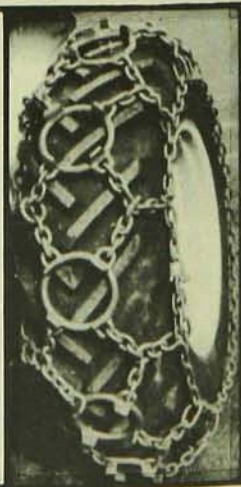
**Chaînes à anneaux
pour la ferme et forestier**

Prix très compétitifs

Les chaînes Unic Inc.

**14,678, Notre-Dame est,
Montréal, Qué. H1A 1W1**

* Dépositaires demandés (514) 642-5477



Voici la tronçonneuse que vous pensiez acheter la première fois.

Une tronçonneuse Pioneer/Partner, c'est exactement ce que vous désirez. Ce n'est malheureusement pas toujours celle que vous choisissez la première fois.

Votre première tronçonneuse ne démarre pas toujours? Ne coupe pas?

N'a pas assez de pouvoir ou tombe en pièces?

Alors changez pour une Pioneer/Partner. Vous obtiendrez les démarrages que vous désirez, peu importe les conditions.

Vous obtiendrez également toute la puissance désirée. Assez de puissance pour vous attaquer aux pires travaux. Les tronçonneuses Pioneer/Partner sont construites pour durer.

Vous trouverez une grande variété de

modèles Pioneer/Partner. Le modèle 500 illustré ici en est un parmi plusieurs. Pour trouver le modèle qui convient le mieux à vos besoins, demandez à votre détaillant. Pour connaître le détaillant le plus près de chez vous, consultez les pages jaunes ou appelez à (418) 683-4441.

Si vous ne possédez pas encore une tronçonneuse, ne perdez pas votre temps et choisissez tout de suite Pioneer/Partner. Si vous possédez déjà une tronçonneuse, on se verra bientôt.



**PIONEER
PARTNER**

Vous en donne plus.

THEO TURGEON INC.
1535, Boul. Hamel Ouest
QUEBEC, QC G1K 7E9



Is ont choisi le revêtement d'acier entièrement nouveau.



«Nous aimons recommander à nos clients des produits supérieurs. C'est sûrement le cas de l'acier Galvalume.»

Al Kloosterman,
entrepreneur de
bâtiments agricoles,
Keene (Ontario).



«J'avais entendu parler de ses qualités. J'en suis enchanté.»

Robert J. Young

Robert Young,
cultivateur,
Chatham (Ontario).

L'acier Galvalume.

Meilleur que l'acier galvanisé, pour le même prix.

- ◆ Le revêtement en alliage d'aluminium et zinc de l'acier Galvalume dure au moins deux fois plus longtemps que l'acier galvanisé non peint.
- ◆ Il a bel aspect à l'état non peint et est disponible aussi comme acier prépeint en de nombreuses couleurs résistantes.
- ◆ L'acier Galvalume prépeint offre un extraordinaire rapport qualité/prix. Même s'il est nouveau au Canada, plus d'un milliard de pieds carrés ont déjà été installés dans le monde entier.
- ◆ Disponible maintenant chez tous les fournisseurs. Renseignez-vous chez votre entrepreneur ou votre marchand de matériaux de construction, ou écrivez à Dofasco Inc., C.P. 460, Hamilton, Ontario L8N 3J5.

Pour plus de détails, postez-nous ce bon.

Envoyez à:
Dofasco Inc., C.P. 460, Hamilton, Ontario L8N 3J5.
Veuillez me fournir des renseignements sur les emplois de la tôle d'acier Galvalume dans l'agriculture.

- ☐ Construction de nouveaux bâtiments
☐ Rénovations

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____

MC - Au Canada, Galvalume est une marque de commerce de Dofasco Inc., de Hamilton, Ontario.

ACIER **GALVALUME**

Dofasco

Le libre-échange serait profitable aux consommateurs des deux pays

C'est ce que croit M. John-R. Block, ex-secrétaire à l'Agriculture (1981-86) aux États-Unis. C'est aussi ce qu'il a déclaré à l'occasion d'un séminaire organisé par Dekalb pour un groupe de producteurs de maïs de l'Ontario.

M. Block est aussi d'avis que le libre-échange accroîtrait l'efficacité des agriculteurs des deux pays et entraînerait moins d'interventions gouvernementales et forcerait la restructuration de l'agriculture des deux côtés de la frontière.

M. Block a aussi mentionné qu'il faudra régler les conflits entre le Canada et les États-Unis, citant à titre d'exemple la différence des politiques laitières: il faudra, d'après lui, limiter la production et éliminer les fermes les moins efficaces. L'ex-secrétaire Block est convaincu que l'agriculture subira des changements majeurs au cours des 5 ou 10 prochaines années.

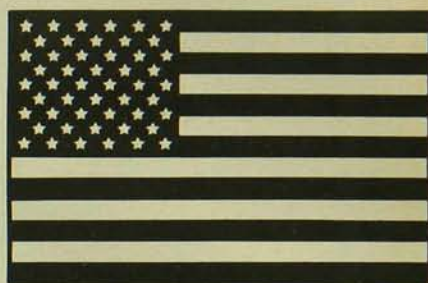
Enfin, il a rappelé que les négociations sont animées par des politiciens soumis à des contraintes.

Au même séminaire, Terry Daynard,



directeur général de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, a précisé qu'il était sympathique à une négociation sur le libre-échange mais a insisté sur la nécessité d'un climat de franchise, signalant aussi que la paix commerciale devrait régner entre les États-Unis et l'Europe.

M. Charles Gracey, vice-président exécutif de Canadian Cattlemen's Association, prétend pour sa part que si la frontière ne peut être fermée de façon étanche, il est beaucoup mieux de l'avoir complètement ouverte. Déjà, il existe un climat de libre-échange entre le Canada et les États-Unis pour le com-



merce du boeuf et certaines régions du Canada peuvent être avantageusement approvisionnées par les États-Unis et vice-versa.

M. Kenneth McKinnon, vice-président de la Commission canadienne du lait, a surtout souligné les métiers des politiques à long terme élaborées par la Commission. Il en est résulté un climat favorable permettant aux producteurs de lait de mieux gérer leurs ressources, de planifier leur développement et d'être plus indépendants des mesures de soutien de l'État. Il a terminé son exposé en précisant que puisque le système fonctionne, il n'y a aucun intérêt à le changer. ▽

FÉLICITATIONS

À NOS HEUREUX CLIENTS:

La ferme J.P. Vermette et Fils Inc.
de Saint-Simon

gagnant de la médaille d'or
du Mérite agricole 1986

et

la ferme Richard Blanchette et
Fils Inc. de La Présentation

gagnant de la médaille d'argent
du Mérite agricole 1986.

Les Équipements LAPLANTE & LÉVESQUE LTÉE

Dépositaire des Silos Westeel-Rosco
des Séchoirs Vertec
des Systèmes de moulée Farmatic

680 Rte 201, Ormstown, QC 829-3516
820 Martineau, St-Hyacinthe, QC 796-2327

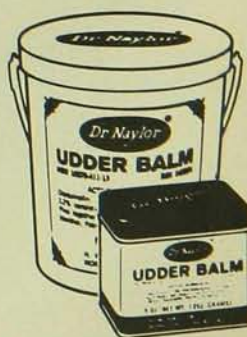
ONGUENT POUR PIS du Dr Naylor EN CAS DE TRAYONS ENDOLORIS, DE COUPURES DE CONTUSIONS ET DE BRÛLURES

L'UDDER BALM du Dr Naylor est l'onguent antiseptique fiable pour le pansement facile des blessures. C'est un onguent spécialement formulé par un vétérinaire pour aider à conserver l'humidité naturelle de la peau du pis tout en calmant la douleur et en maintenant le pis et les trayons doux et en santé.

L'onguent UDDER BALM du Dr Naylor est excellent pour le massage complet du pis, le traitement des trayons endoloris, les coupures, contusions, brûlures par le vent et coups de soleil. Emballé dans notre boîte traditionnelle de 9 oz ou dans notre seau pratique de 32 oz tout nouveau.

Comme toutes les spécialités du Dr Naylor pour troupeaux laitiers, l'onguent UDDER BALM est formulé, fabriqué, emballé et vendu par des gens qui connaissent l'industrie laitière et s'en préoccupent.

La gamme complète des produits du Dr Naylor est disponible... et c'est le cas depuis plus de 50 ans... chez les détaillants d'aliments du bétail, de fournitures agricoles et de médicaments vétérinaires dans votre région. Aussi par la poste... port payé... en écrivant à H.W. Naylor Company, Dept. BA1086, Morris, New York 13808, US.



Dr. Naylor

Le revêtement Stelcolour* : choix toujours incontesté



1. Fermes Shur-Gain (Recherche Canada Packers), Maple, Ontario, 1981 (Photo 1986)
2. Bâtiment de stockage Milltown Colony, Elie, Manitoba, 1979 (Photo 1986)
3. Ferme George Freiburger, Walkerton, Ontario, 1978 (Photo 1986)
4. Fermes Gordon Farth Ltd., Lynden, Ontario, 1975 (Photo 1985)
5. Ferme Clifford Zielke Wetaskiwin, Alberta, 1975 (Photo 1985)
6. Ferme Jean-Claude Bernard, Norbertville, Québec, 1980 (Photo 1986)
7. Ferme Murray Tait, Penobsquis, Nouveau-Brunswick, 1983 (Photo 1986)
8. South Shore Exhibition, Bridgewater, Nouvelle-Écosse, 1983 (Photo 1986)
9. Ferme Lanlee, Mildmay, Ontario, 1978 (Photo 1986)
10. Ferme Kevin Simmonds, Irishtown, Ile-du-Prince-Edouard 1982 (Photo 1986)



Depuis nombre d'années, le des agriculteurs canadiens!



Depuis le milieu des années 1960, l'acier préfini Stelcolour est utilisé comme revêtement durable et attrayant pour les bâtiments de ferme dans toutes les provinces. Lors du choix d'un revêtement, n'oubliez pas qu'au Canada, l'acier préfini Stelcolour a fait ses preuves «sur le terrain».

Fabrication et R et D de haut niveau

Quelles sont les raisons qui expliquent le succès de l'acier Stelcolour? L'excellence de la fabrication appuyée par un personnel chevronné de recherche et de développement. Nous produisons l'acier Stelcolour dans des conditions de fabrication idéales en lui appliquant un revêtement de zinc éprouvé garantissant une remarquable protection contre la rouille. En outre, l'action sacrificielle du zinc assure la protection des tôles en dépit du découpage, du perçage ou des égratignures.

Une protection de longue durée. La preuve est faite.

Des centaines de bâtiments de ferme sont habillés d'acier préfini Stelcolour présenté suivant une vaste gamme de coloris et de profils. Ce matériau convient comme revêtement traditionnel ou comme élément de murs-rideaux à haut rendement énergétique. Et le tout d'une façon esthétique.



Un chercheur de la Stelco étudie la qualité de surface d'un échantillon d'acier préfini Stelcolour.



Recherche dynamique : la Stelco effectue des essais d'exposition de longue durée sur l'acier préfini.

La Stelco vous fera bénéficier en priorité de toute découverte d'un meilleur revêtement d'acier préfini pour les bâtiments de ferme convenant au climat canadien.

STELCOLOUR
Acier préfini fabriqué par Stelco Inc.

Les inoculants améliorent l'ensilage

Les inoculants sont des additifs d'ensilage conçus pour accélérer la fermentation naturelle des fourrages et en améliorer la conservation. Lors de récents tests à l'Université du Wisconsin, les inoculants à base de bactéries ont augmenté le taux de récupération de la matière sèche de l'ensilage de maïs. Les chercheurs ont utilisé un inoculant microbien renfermant deux espèces de bactéries qui produisent de l'acide lactique. Ils ont examiné la fermentation du maïs dans de grands silos de laboratoire et ont vérifié la stabilité du matériel lorsqu'on le plaçait ensuite à l'air libre. La stabilité est particulièrement importante, puisque l'ensilage de maïs prend un goût désagréable plus rapidement que d'autres plantes ensilées, ce qui, en retour, affecte la performance des animaux qui le consomment.

Dans la présente étude, des ensilages traités et non traités ont montré différentes courbes de fermentation. Néanmoins, certaines de ces différences peuvent être le résultat de la période inhabituelle, à l'automne, où le maïs a été récolté et entreposé. Le maïs a été ensilé tard, alors que les températures étaient très froides. La température du maïs voisinait le point de congélation et les conditions de remplissage semblent avoir affecté le proces-

sus de fermentation.

Une fermentation limitée de l'ensilage est désirable, mais elle devrait débiter immédiatement après la récolte et être complétée rapidement. Une fermentation longue et prolongée peut réduire la matière sèche et donner un mauvais goût à l'ensilage.

Après trois semaines d'entreposage, on a constaté que l'ensilage inoculé avait fermenté plus rapidement et on y a récupéré 89 % de la matière sèche ensilée en comparaison avec 83 % pour l'ensilage non traité. L'ensilage traité avait aussi une plus longue "vie" à l'air libre. Après avoir été retiré du silo et placé dans un contenant ouvert, l'ensilage inoculé est resté frais plus longtemps, a développé moins de moisissures et a maintenu une odeur plaisante plus longtemps que l'ensilage non traité.

Un des chercheurs précise que l'expérience a été conduite dans des conditions inhabituelles pouvant influencer les résultats qui, par contre, indiquent que les inoculants ont un certain effet positif lorsqu'on ensile dans des conditions froides et humides. Ce ne sont là que des résultats préliminaires et de la recherche additionnelle sur le sujet est nécessaire, précisent les chercheurs.

Pour produire des animaux plus maigres

Un programme de recherche du gouvernement britannique a donné un résultat inattendu qui pourrait révolutionner l'élevage. Il a permis en effet de découvrir un anticorps qui détruit les matières grasses produites par les animaux vivants; cet anticorps attaque les cellules et le gras se décompose.

Étant donné les considérations de santé et le désir du public de limiter la consommation de matières grasses, il semble possible que cette technologie nouvelle soit utile à l'ensemble de l'agriculture et aux industries alimentaires.

Cette découverte a été faite par un petit groupe de scientifiques à l'Institut de recherche Hannah, à Ayr, en Écosse. Ce groupe étudiait le processus selon lequel les animaux femelles accumulent de la graisse durant la gestation et la perdent pendant la lactation, et c'est au cours de ce travail qu'il produit l'anticorps qui nous intéresse.

Les études initiales ont été faites sur des rates, mais on est passé maintenant à des travaux sur les brebis et les volail-

les. On envisage la possibilité de les faire porter aussi sur les vaches.

Il suffit d'une piqûre unique pour décomposer les matières grasses pendant toute la vie de l'animal. L'Institut Hannah est un établissement de recherche laitière, mais cette découverte est surtout intéressante pour la production de viande. L'anticorps serait particulièrement indiqué pour les animaux en croissance si on les traitait à un stade où les protéines se développent déjà à un rythme supérieur à la normale.

Cette innovation permettra peut-être d'accroître la teneur en céréales des aliments sans pour autant réduire le poids à l'abattage et la proportion de viande de la carcasse.

Il y a peut-être là un moyen de lutter contre l'obésité chez les humains; cette question n'a pas encore été étudiée. La production commerciale de l'anticorps n'est pas pour demain, mais on a déjà engagé des démarches en vue de l'obtention d'un brevet.

"Venez voir la qualité des tracteurs Ford"

ALFRED Alfred Farm Eq. Co., Ltd.
R.R. #1 • Tél.: (613) 679-4340

BROME-OUEST
Machinerie Agricole Page, Inc.
R.R. #2 • Tél.: (514) 263-1700

CAPLAN M.J. Brière Inc.
199 Route 132 • Tél.: (418) 388-2166
CAP-SANTE Richard Piché Inc.
Route Nat. #2 • Tél.: (418) 285-1811

CHELMFORD
Dubois Ford Tr. & Eq. Sls.
R.R. #2 • Tél.: (705) 855-2334

CHICOUTIMI
Gobeil Équipement Limitée
1773, boul. St-Jean-Baptiste •
Tél.: (418) 549-3956

DRUMMONDVILLE
Machinerie Simard Inc.
R.R. #4 • Tél.: (819) 472-3224

GRANBY
Aubin & St-Pierre Inc.
1316, Principale •
Tél.: (514) 378-9822

IBERVILLE Guilet Robert Inc.
125, R. #104 •
Tél.: (514) 347-5596 (514) 658-2071

LENNOXVILLE
Équipement B. Morin Inc.
301, rue Queen • Tél.: (819) 569-9611

MONTMAGNY
Équipement Bolduc Inc.
180, 3e Ave. • Tél.: (418) 248-0458

PIKE RIVER
Deragon Équipement Enr.
B.P. 58 • Tél.: (514) 248-2570

RIVIÈRE-DU-LOUP
Équipements Agricoles KRTB Inc.
409 Témiscouata • Tél.: (418) 867-1062
ST-ANICET J.R. Caza & Frère Inc.
3755 Route 132 • Tél.: (514) 264-2300 & 2388

ST-CELESTIN Charles Lafond,
592, rue Houde • Tél.: (819) 229-3560

ST-CLET Garage Besner Inc.
265, R. #201 • Tél.: (514) 456-3246

ST-EUSTACHE Garage A. Bigras
785, rue Frenières • Tél.: (514) 473-1470

STE-FOY
Les Équipements Manutech Inc.
445 Mendel • Tél.: (418) 871-1555

STE-HENEDINE
Joseph Dubreuil & Fils Ltée
Comté Dorchester • Tél.: (418) 935-3633

ST-HYACINTHE
Aubin & St-Pierre Inc.
331, boul. Laurier •
Tél.: (514) 774-5356 (514) 866-5945

ST-JACQUES Bruno Roy
Rue Saint-Jacques • Tél.: (514) 839-2567

ST-JEAN-DE-DIEU
Garage Yvon Sirois
12, rue Gauvin • Tél.: (418) 963-2122

ST-LAURENT
Les Équipements Manutech
(Montréal) Inc.
6100 Vanden Abeele • Tél.: (514) 332-3911

ST-REMI
Garage J.L. Lefrançois Inc.
Route 36 • Tél.: (514) 454-2233

ST-THOMAS (JOLIETTE)
Raymond Lasalle Inc. •
Tél.: (514) 756-2121

ST-VICTOR
Garage Luc Boucher Enr.
Rue Commerciale • Tél.: (418) 588-6891

VICTORIAVILLE
Maheu & Frères Ltée
970, rue Notre-Dame est •
Tél.: (819) 752-5575

WOTTON
Les Équipements Proulx •
Tél.: (819) 828-2661

... Renseignez-vous
sur le Programme
d'entretien prolongé





Les nouveaux tracteurs Ford

**Cabine ultra-silencieuse...
c'est un charme d'y travailler!**

La dernière évolution des tracteurs agricoles Ford regorge de nouveautés.

Des changements importants comme la nouvelle cabine ultra-silencieuse Whisper-quiet, qui réduit fortement le niveau sonore intérieur des tracteurs Ford II de 62 à 170 hp à la prise de force. De menues attentions comme les commandes à code de couleur, qui facilitent l'emploi et le rattachement de l'équipement à commande hydraulique. Et bien d'autres atouts qui, de pair, rendent ces tracteurs productifs, efficaces, plus faciles à utiliser.

Le nouveau siège Comfortizer se règle de sept façons selon votre corps. Autre nouveauté: l'écouille supérieure, analogue à un toit ouvrant et qui sert à l'aération. Mentionnons aussi les feux à halogène avant et arrière qui éclairent le travail du soir.

Les leviers de vitesse au plancher sont bien à la portée de votre main droite. Un moniteur de performance optionnel suit par électronique la vitesse de déplacement au sol, le patinage des roues et d'autres fonctions essentielles du tracteur. On peut enlever les filtres de climatisation pour l'entretien, de l'extérieur de la cabine.

Actionnés par des diesels Ford de course courte à fort alésage, les tracteurs Ford II dérivent des modèles fameux qui les ont précédés. L'entraînement facultatif Ford aux roues avant économise du temps, du carburant et de l'usure aux champs. Et le fer est employé massivement partout où cela importe à la solidité et à durabilité.

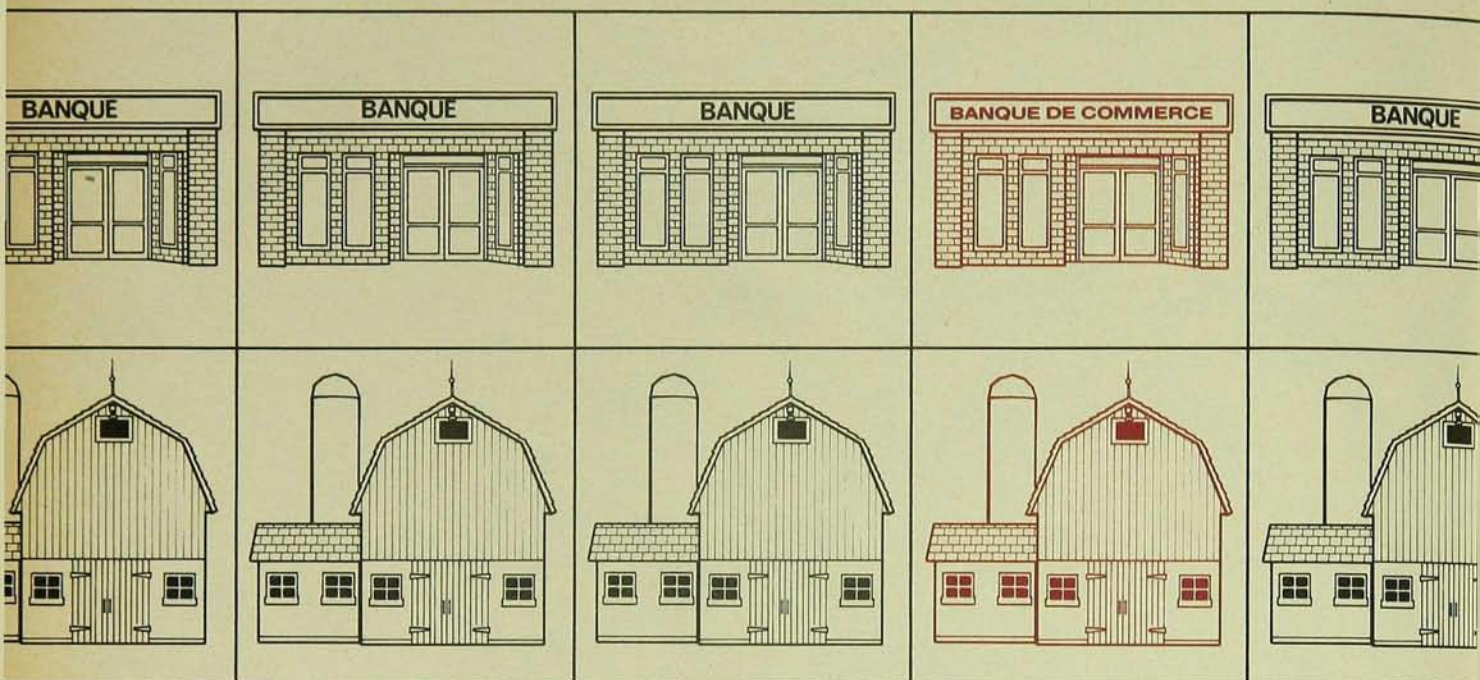
En somme, il s'agit de tracteurs remarquables qui ont été rendus meilleurs encore.

TRACTEURS FORD



Votre tracteur est-il construit comme un Ford?

Nous sommes différents



Car nous savons pourquoi vous l'êtes aussi.

Des services spécialisés, pour une entreprise spécialisée.

Pour certaines institutions financières, une exploitation agricole fait partie des «petites entreprises», au même titre qu'un commerce de détail ou une petite manufacture. La Banque de Commerce ne partage pas ce point de vue. L'agriculture se distingue selon nous des autres secteurs parce qu'elle est saisonnière, plus sensible aux fluctuations du marché, qu'elle exige des dépenses en capitaux plus importantes et une gestion encore plus rationnelle. L'agriculture est un domaine d'activités différent, à l'image des programmes que nous élaborons pour satisfaire ses besoins financiers.

Ces programmes sont le fruit du travail des Services agricoles de la Banque de Commerce,

un groupe d'envergure nationale s'intéressant exclusivement à ce secteur. Ce groupe se compose d'agronomes qualifiés ayant une connaissance approfondie du domaine et une vaste expérience du crédit agricole. Ces spécialistes peuvent aussi bien visiter une exploitation pour évaluer ses ressources qu'analyser une demande d'emprunt sur un terminal. Ainsi, les services qu'ils développent correspondent aux besoins des agriculteurs et sont dictés par un sens judicieux des affaires.

Votre entreprise nous tient à coeur et nous travaillons à mériter votre confiance.

Adressez-vous dès maintenant au directeur de votre succursale de la Banque de Commerce.

SERVICES
AGRICULES
COMMERCE



BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

Une banque pour l'entreprise agricole

LA LEUCOSE BOVINE REVIENT À LA MODE

Actuellement, c'est probablement la maladie contagieuse bovine qui fait le plus parler d'elle. Ce retour à la mode ne tient pas au fait que l'incidence de la leucose enzootique ait beaucoup augmenté dernièrement, mais plutôt aux exigences des pays importateurs de bovins canadiens.



La plupart des infections sont transmises par des instruments contaminés, dont: le couteau de pied

Situation de la leucose bovine enzootique (1)

A: Au Canada

- Pourcentage de troupeaux infectés:	19,0%
- Pourcentage de troupeaux laitiers infectés:	40,5%
- Pourcentage de troupeaux de boucherie infectés:	11,2%
- Pourcentage d'animaux infectés:	3,6%
- Pourcentage du bétail laitier infecté:	9,3%
- Pourcentage du bétail de boucherie infecté:	0,5%

B: Dans les provinces centrales (Québec, Ontario, Manitoba)

Ces trois provinces détiennent 84% de tout le cheptel laitier canadien et 46% de tout le cheptel bovin canadien (55% du nombre total de troupeaux). Ces trois provinces ont 95% de tous les cas d'infection au Canada.

Répartition en pourcentage:

	Québec	Ontario	Manitoba
Tous troupeaux	32,9%	36,9%	32,6%
Troupeaux laitiers	36,2%	59,6%	42,0%
Troupeaux de boucherie	19,0%	23,2%	32,0%

(1) Agriculture Canada

par Gilles Rivard, mv*

Certains pays importateurs de bovins exigent que seuls les animaux achetés soient exempts de leucose, tandis que d'autres, plus sévères, demandent que le troupeau d'origine soit négatif, en plus des animaux considérés individuellement. C'est ainsi que certains éleveurs, qui n'avaient jamais détecté de symptômes cliniques de leucose enzootique dans leur troupeau, n'ont pu exporter à la suite des résultats positifs des tests sérologiques détectant cette maladie. Ces éleveurs constataient ainsi, pour la première fois, qu'il y avait des sujets porteurs de la leucose bovine enzootique dans leur troupeau.

Grâce à la mise au point d'un moyen de diagnostic sérologique fiable, des médecins vétérinaires d'Agriculture Canada ont pu mesurer l'étendue de la maladie au pays. En 1979-1980, on a établi à 3,5% le pourcentage d'animaux infectés alors que 20% des troupeaux étaient atteints. Le tableau trace un portrait de la leucose bovine enzootique au Canada et dans les provinces centrales (Québec, Ontario, Manitoba). Cependant, il ne faudrait pas se surprendre de retrouver la très grande majorité des réacteurs positifs dans ces trois provinces quand on sait qu'elles comptent 84% des bovins laitiers et 46% des bovins de boucherie ▷

* Consultant en santé animale, au bureau régional du MAPAQ, à Rock Forest.

Landini®

JETEZ UN COUP D'OEIL AUX LANDINI

Les tracteurs Landini sont un choix vraiment unique, parce que Landini et les concessionnaires Landini ont une façon unique de coopérer.

Quand vous achetez un Landini, vous ne payez que le tracteur. Il n'y a pas de frais cachés d'inventaire, de plan de machines en stock ou de crédit.

Un Landini signifie: bonne valeur, caractéristiques spéciales sans superflu, moteur diesel Perkins MF économe, choix de boîtes synchronisées - standard à 12 vitesses ou option à 20 vitesses avec vitesses rampantes, PDF indépendante de 540/1000 tr/mn, distributeur 2 tiroirs standard et un choix de douze modèles de 42 à 122 ch, à 2 ou 4 roues motrices.

Jetez un coup d'oeil aux Landini, les tracteurs synonymes d'économie, appuyés par l'organisation des pièces, du service et du financement Massey-Ferguson.

Les tracteurs Landini sont fabriqués par Massey-Ferguson S.p.A., filiale en propriété exclusive de Massey-Ferguson Limitée.

Landini®



Les Tracteurs Landini
298 De Monaco
St-Eustache, Québec J7P 4T5

Concessionnaires participants

ACTON VALE 514-546-3207
Les Équipements Acton Inc.

BLACK LAKE 418-423-7179
G. Guillemette & Fils, Inc.

COATICOOK 819-849-4465
Service Agricole Omer Madore Inc.

LA PATRIE 819-888-2208
Garage Charles Verret Inc.

LA SARRE 819-333-2481
Donia Trudel Enrg.

MARIEVILLE 514-866-8016
Ostiguy Équipement Inc.
514-460-4441
514-774-7757

MASKINONGE 819-227-2245
Équipement G. Gagnon, Inc.

PARISVILLE
819-292-2000
Henri Côté & Fils Inc.

ST-ANDRÉ-DE-KAMOURASKA
418-493-2060
Garage N. Thiboutot Inc.

ST-GUILLAUME 819-396-2185
Machinerie C. & H. Inc.

ST. HERMAS 514-258-2448
J. Rene Lafond, Inc.

ST. LUDGER 819-548-5850
Machinerie Reginald Gagnon Ltée

ST. ROCH L'ACHIGAN 514-588-2055
A. Henri & Fils, Inc.

STE-MARTINE 1-800-363-5315
Les Équipements Colpron Inc.
514-875-0655
514-427-2339

SABREVOIS 514-346-6663
Équipement Guillet Inc.

VARENNES
514-652-2552 ou 3604
René Riendeau Inc.

WARWICK 819-358-2217
Champoux Machineries Enr.

Pour de plus amples informations

Guy Viger
298 DeMonaco
St-Eustache, Québec
J7P 4T5
(514) 472-3187

de tout le Canada.

Toutefois, cette maladie n'entraîne pas de pertes directes très importantes. La même enquête menée par Agriculture Canada a permis d'établir qu'entre 500 et 600 bovins mouraient sur les fermes chaque année à cause de la leucose bovine enzootique et qu'environ 900 carcasses (sur 3 millions) de bovins étaient condamnées dans les abattoirs pour cause de leucose. En additionnant ces deux types de pertes, la somme se chiffre à environ 1 million de dollars par année pour tout le Canada.

Des pertes indirectes plus difficilement mesurables doivent aussi être mentionnées. Ces pertes se retrouvent au niveau du commerce des animaux. Il y a d'abord les exigences déjà mentionnées des pays importateurs de bovins canadiens, qui peuvent limiter surtout la vente de génisses laitières et de jeunes taureaux reproducteurs à potentiel génétique élevé et commandant des prix de vente très intéressants. Il y a aussi la vente de taureaux aux centres d'insémination artificielle: seuls les taureaux négatifs à la leucose bovine enzootique peuvent y être acceptés. De même, les fermes expérimentales exigent des animaux négatifs lorsqu'elles achètent ou louent des bovins. Enfin, il ne faudrait pas oublier le

commerce intérieur. Avec toute la publicité qui s'est faite autour de cette maladie depuis quelque temps, il est facile de constater que, lors d'encans d'animaux par exemple ou de transactions entre éleveurs, il est de plus en plus courant que les acheteurs demandent une preuve que l'animal est négatif.

Une maladie souvent invisible

La leucose est causée par un virus qui, après s'être introduit dans l'organisme animal, ira se loger dans des cellules spécifiques du sang, soit les lymphocytes B (un type de globule blanc). Ces cellules seront alors infectées et pourront être infectantes, car ce sont elles qui transmettront la maladie d'un animal à un autre. Cette notion est d'ailleurs très importante à retenir lorsque nous parlons de prévention et contrôle de la leucose bovine enzootique. Il faut aussi se rappeler que l'animal, une fois infecté, restera positif pendant toute sa vie et produira des anticorps.

On remarque cependant un très faible pourcentage d'animaux réacteurs qui développent la maladie. Ainsi, **sur 100 réacteurs, 1,3 seulement présenteront des signes cliniques de la maladie à un moment ou l'autre de leur vie.** Les

... la pince-gouge



animaux infectés seront surtout détectés parmi ceux âgés entre 2 et 4 ans; chez les animaux âgés de plus de 5 ans, le taux d'infection n'augmente pas, bien que la forme clinique de la maladie est plus fréquente dans ce groupe.

Il est très difficile de poser un diagnostic clinique à partir de l'examen d'un sujet malade encore vivant. L'évolution plutôt lente de cette maladie et le nombre d'organes susceptibles d'être atteints favorisent l'apparition de symptômes très variés.

Le manque d'appétit amène forcément une diminution de la production laitière et une perte de poids accompagnée de l'apparition de tumeurs visibles sous la peau; ce sont là les signes ou symptô-

FAUT LE FAIRE!

+ DE PROFIT PAR POULET...

Ça se fait, avec Belisle. De plus en plus d'éleveurs le font!

La moulée cubée **semble** être d'un bon rapport. Mais à quel prix?... Examinez bien le tableau ci-dessous.

La fabrication des moulées à la ferme, à partir des prémélanges de minéraux, vitamines et additifs Belisle, permet de réduire les coûts d'alimentation et d'améliorer la production et la rentabilité de l'élevage. Chaque poulet et chaque dindon peut rapporter davantage. Entre moulée cubée et moulée préparée à la ferme, le choix est clair...

Chez Belisle, la science et l'ordinateur sont au service de l'éleveur. Nos agronomes, techniciens agricoles et conseillers techniques préparent pour vous des programmes de formulation des rations à profit maximum.

Fondée en 1956, Belisle a été la première au Québec à promouvoir la fabrica-

tion de la moulée à la ferme. Ses produits sont l'aboutissement de plusieurs années de recherches.

Belisle est et reste à l'avant-garde. Produits de qualité, recherche du rendement maximum et service à la clientèle impeccable le prouvent. Chaque jour.

Résultats d'un élevage
Moulée moulue versus moulée cubée

Genre de moulée	Âge des oiseaux	Nombre d'oiseaux	Mortalité	Poids vif	Conversion	Pourcentage confiscations & portions	Revenu
Moulue	45 jrs	17 300	0,931%	1,94 kg	2,01	0,878%	0,614\$
Cubée	45 jrs	19 000	2,142%	1,93 kg	1,96	1,595%	0,558\$
Différence moulue-cubée		- 1 700	- 1,211%	- 0,01 kg	0,05	- 0,717%	0,056\$

Concentrés Scientifiques Belisle

196, Chemin des Patriotes
St-Mathias (Québec) J0L 2G0
(514) 658-8733

1-800-361-7082



Là où la route s'arrête, c'est General qu'il vous faut.



Sur la route ou dans les champs, les pneus General sont partout avec vous. Avec vous pour vous offrir rendement, fiabilité et durabilité.

Tous les opérateurs de tracteurs et d'équipement agricole peuvent profiter de l'expérience gagnée par General Tire depuis soixante-dix ans. Grâce à leurs sous-bandes plus épaisses et à d'autres éléments spéciaux de conception, nos pneus agricoles procurent une excellente puissance et une efficacité remarquable dans toutes les circonstances.



Si vos roues semblent patiner souvent, il vous faut le pneu arrière de tracteur Farm-Grip^{MD} General. Un pneu robuste et puissant, dont les larges crampons sont l'assurance d'une adhérence, d'une stabilité et d'une portance exceptionnelles. Sans compter que sous sa bande de roulement se cachent des nappes résistant aux chocs et aux pénétrations.

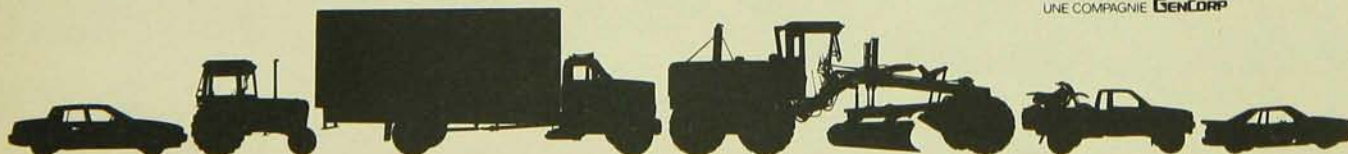
En plus des pneus arrière Farm-Grip^{MD} bien connus, General vous

propose une gamme complète de pneus de direction et d'équipement, et de pneus utilitaires pour les camionnettes agricoles.

Les pneus General. Des pneus qui ne rechignent pas à la tâche.



UNE COMPAGNIE GENCORP



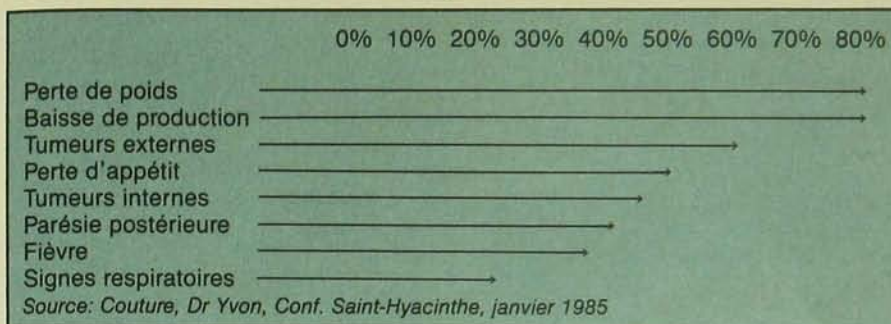
C'est General qu'il vous faut...comme de raison.

mes les plus fréquemment observés lors d'un diagnostic de leucose bovine enzootique. Cependant, vu que le virus peut provoquer des réactions tumorales de tous les nodules lymphoïdes et que ceux-ci sont présents dans tous les organes de l'animal, divers symptômes peuvent apparaître à la suite de la perturbation des organes où logent ces nodules avec la fréquence suivante:

lisé internationalement s'appelle le test d'immunodiffusion sur gélose. Cette méthode est à la fois rapide, simple et facile d'interprétation tout en permettant d'identifier presque à coup sûr tous les porteurs du virus de la leucose bovine enzootique.

Une maladie plus ou moins facile à transmettre

... les aiguilles hypodermiques et les seringues



Comme on peut le voir, les symptômes sont très variables et très irréguliers. C'est donc insuffisant pour poser un diagnostic précis, d'autant plus que seulement une proportion très faible (1,3%) des bovins positifs présentera ces symptômes de la maladie à un moment donné. Le moyen de diagnostic aujourd'hui uti-

Contrairement à plusieurs maladies infectieuses, la leucose bovine enzootique ne peut se transmettre par l'air. La transmission de la maladie se fait toujours par le transfert de cellules infectées (lymphocytes B) par le virus, d'un animal infecté à un animal sain. La maladie contagieuse suppose donc l'exis-

tence d'un **facteur dynamique** assurant le passage du virus d'un animal à un autre.

La transmission verticale du virus, c'est-à-dire par les cellules reproductrices (ovules et spermatozoïdes) est à peu près impossible. La transmission intra-utérine du virus de la mère au fœtus est possible, quoique très rare (moins de 5% des vaches infectées donnent naissance à des veaux infectés de cette façon). La transmission par contact plus ou moins direct entre les animaux (nez à nez, nez à vulve, saillie), où il n'y a pas de transfert de sang, est possible mais n'est pas prouvée. La transmission du virus de la leucose bovine par le colostrum ou le lait provenant d'une vache infectée est plus

L'HIVER ARRIVE



(BOIS ET ACIER)



(BOIS ET ACIER)



(TOUT ACIER)



(TOUT ACIER)

AGISSEZ MAINTENANT!

ÉCONOMISEZ DES \$\$\$ GRÂCE AU PROGRAMME EXCLUSIF TRAVAILLEZ AVEC NOUS.

qualité • garantie • facilité d'installation • bas prix

Téléphonez ou écrivez dès aujourd'hui pour recevoir notre brochure

(418) 832-2715 — 832-4664

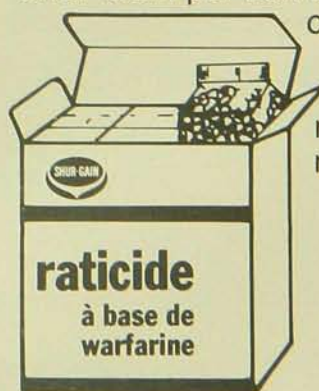
les bâtisses d'acier
MULTITUBE
steel building

1811 - 13 ième Avenue est
Charny, Qué. G6W 4A5

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____
Code postal _____ Tél.: _____
Largeur _____ Longueur _____ Hauteur _____
Utilisation _____

raticide

Un moyen efficace, économique et facile pour exterminer les rats et les souris. Les comprimés sont en paquet de 1 et de 3 kg. La moulée en contenant de 3 kg est très économique. Le Raticide Shur-Gain par son action d'anti-coagulant est efficace pour vous débarrasser des rongeurs.



SHUR-GAIN
nutrition & health

Plan de Financement à taux réduits

TRACTEURS



4 ANS À 5%*

**...OU RABAIS POUR
PAIEMENT AU COMPTANT.**

* (Versements
trimestriels)

**MOISSONNEUSES-BATTEUSES
LAYERDA**

5 ANS À 5%*

**...OU RABAIS POUR
PAIEMENT AU COMPTANT.**

* (Versements
semestriels)

Offre spéciale pour charrues, hersees et cultivateurs

WHITE

Pour toute information plus complète, communiquez maintenant avec votre concessionnaire Fédérée-Fiat.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service des machines agricoles

4225, rue St-Joseph, Trois-Rivières, Qué. G9A 5L9

probable, quoique rare.

Vu que le virus infecte les lymphocytes du sang, n'importe quel moyen permettant le transfert de sang d'un animal à l'autre est une voie potentielle de transmission. Ainsi, il a été prouvé que certains insectes se nourrissant du sang des animaux pouvaient transmettre la maladie.

Cependant, il demeure que c'est l'homme lui-même qui est le principal agent de transmission du virus de la leucose bovine enzootique. **La transmission par les instruments contaminés dont l'éleveur se sert est responsable de la majorité des infections.** Et qu'il nous suffise de signaler que seulement 2 500 lymphocytes (ou 0,0005 millilitre de sang) sont nécessaires pour transmettre le virus. Alors, il est facile d'imaginer toutes les occasions possibles de transmission lors des diverses interventions sur les animaux.

Tous les instruments qui servent aux interventions suivantes peuvent et doivent être considérés comme véhicules possibles: prise ou transfusion de sang (aiguilles hypodermiques), castration (couteau, bistouri, ciseaux, etc.), écornage par chirurgie, insertion d'étiquettes d'oreilles (comme identification ou insecticide), insertion d'anneau pour taureau, vaccinations et autres injections de routine (aiguilles-seringues), ablation de trayons surnuméraires, fougues rectales (gants, etc.), saillies (1 pipette pour 2 vaches), tatouage, taille des onglons (couteau et ciseaux de pieds), chirurgie des trayons (sondes, etc.), implantation de certains médicaments (aiguilles pour implants), etc.

Il est évident que chacun des instruments devant servir aux opérations ci-haut mentionnées ne doit être utilisé que pour un seul animal et jeté ou bien lavé et désinfecté avant d'être utilisé sur un autre animal.

Le contrôle de la leucose à la ferme

Présentement, il n'existe aucun traitement contre cette maladie et aucun vaccin n'est encore disponible pour immuniser nos animaux.

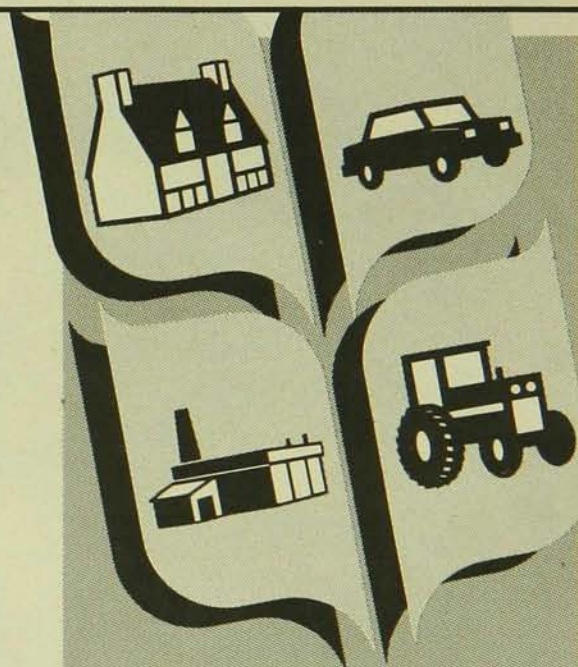
Des programmes gouvernementaux, qui pourraient prendre la forme d'un programme d'éradication avec compensation ou d'un programme de certification, ne sont pas encore élaborés ni offerts aux producteurs.

Cependant, **un contrôle à la ferme par l'éleveur lui-même**, aidé de son médecin vétérinaire praticien et des laboratoires de pathologie animale, peut être adapté aux besoins de chacun. Les éleveurs intéressés à assainir leur troupeau seraient, selon le Dr Marcoux et ses

collaborateurs (Symposium sur les bovins laitiers, octobre 1986), "... ceux qui tirent une partie importante de leur revenu de la vente de sujets de qualité supérieure et qui désirent garder la partie du marché d'exportation qui leur revient. Ce sont aussi ceux qui, sans vivre de la vente de sujets, ont eu des pertes par maladie clinique à la ferme, et ce sont aussi ceux qui, en dehors de ces considérations, désirent contribuer à abaisser collectivement la prévalence globale de la maladie."

Comme stratégie de contrôle, on peut penser à diverses méthodes. Le premier pas à franchir sera alors de connaître le statut sanitaire du troupeau vis-à-vis la leucose. Pour cela, tous les animaux âgés de plus de 6 mois seront testés et deux situations peuvent alors se présenter: le troupeau est négatif ou, ce qui est moins intéressant, les tests révèlent qu'il y a des animaux positifs dans le troupeau.

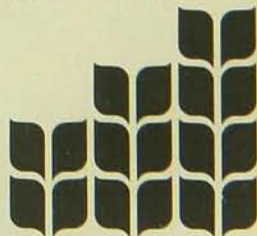
Dans un troupeau négatif, il suffit de contrôler les achats d'animaux en exigeant une preuve récente (moins de 3 >



BIEN S'ASSURER

C'est du gros bon sens!

Pour mieux connaître nos services et nos produits, consultez sans délai l'une de nos 47 sociétés mutuelles d'assurance générale. Il y en a une près de chez vous.



PROMUTUEL

UN VOISIN RASSURANT

mois) d'un test négatif à la leucose, de placer l'animal en quarantaine et de confirmer par une autre épreuve négative, 3 à 6 mois après le début de la quarantaine. La lutte contre les insectes hématophages doit être continue dans ce troupeau et l'utilisation de l'équipement et des instruments venant en contact avec les animaux doit être réservée exclusivement au troupeau.

Dans un troupeau positif avec peu de réacteurs (moins de 10%), la solution la plus efficace et rapide serait l'abattage

des réacteurs, suivi d'autres tests tous les 6 mois jusqu'à ce qu'on obtienne deux résultats négatifs. Il s'agit alors de respecter les mêmes précautions recommandées pour un troupeau négatif.

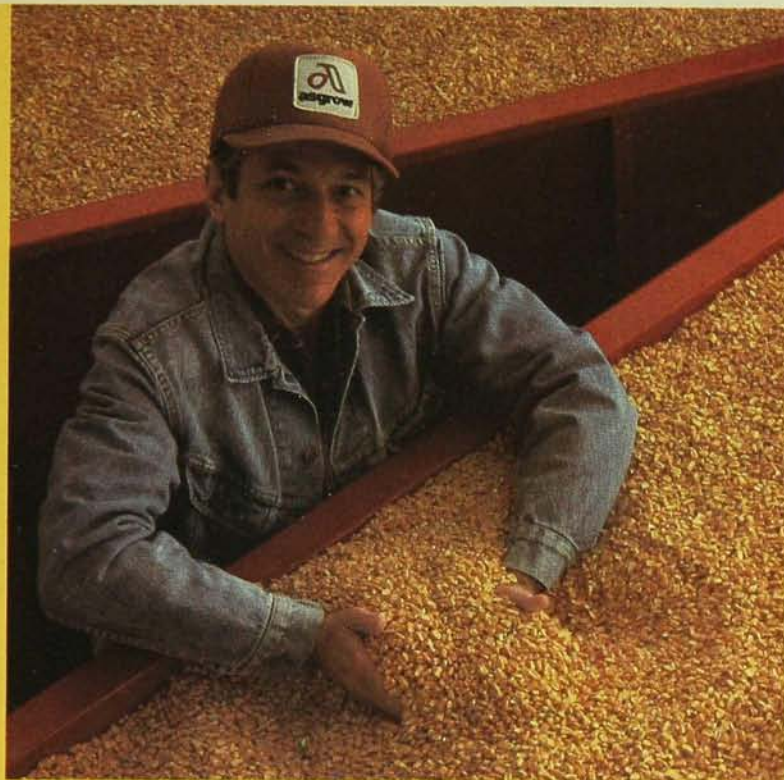
Dans un troupeau positif avec fort pourcentage de réacteurs, plusieurs stratégies sont possibles, mais celle que l'on peut appeler "surveillance sérologique et régie corrective" serait peut-être la moins préjudiciable à la bonne marche du troupeau et aux finances de la ferme, tout en étant efficace, sur une période de

quelques années. Suivant cette méthode, les réacteurs sont regroupés dans une même section de l'étable et les sujets négatifs sont logés dans une autre. Les veaux sont gardés dans une pouponnière et rapprochés graduellement des sujets adultes négatifs. Pour obtenir du succès avec cette stratégie, il faut, en plus de bien connaître la maladie et ses moyens de transmission, **suivre d'une manière très stricte les recommandations de régie énumérées à la page 36.**

Il va sans dire qu'une étroite collaboration avec son médecin vétérinaire praticien est nécessaire pour le suivi du programme et les corrections qui s'imposent en cours de route.

Une autre stratégie qui semble très efficace, bien qu'elle ne soit pas recommandable pour tous les troupeaux, est le transfert d'embryons, suivi de l'isolement des nouveau-nés. Cette méthode devrait être réservée aux troupeaux à potentiel génétique supérieur.

La leucose bovine enzootique est une maladie contagieuse et infectieuse qui risque de continuer à se répandre. À cet effet, tout acheteur d'animaux devrait exiger une preuve récente d'un test négatif pour cette maladie, avant d'introduire les animaux nouvellement acquis. ➤



 **ASGROW™**

UNE PARTIE GRANDISSANTE DE VOS SUCCÈS FUTURS

Les semences de maïs Asgrow ont une réputation à maintenir et c'est de pouvoir vous fournir une lignée complète d'hybrides à hauts rendements de grains de qualité, avec un poids au minot élevé. Nos recherches au Canada vous garantissent que seules les meilleures semences pour les conditions canadiennes vous seront offertes. Voici notre gamme d'hybrides disponibles pour vos besoins: **RX272** (2550 U.T.), **RX292** (2600 U.T.), **RX308** (2650 U.T.), **RX369** (2700 U.T.), **RX480*-NOUVEAU** (3000 U.T.), **2330*-NOUVEAU** (3100 U.T.), **6880*-NOUVEAU** (3200 U.T.), et **RX622** (3300 U.T.)

* Sous réserve d'homologation.

Consulter ces agents autorisés pour vos besoins:

BAKKER, EDWARD, Rigaud	514-458-2204
BARRE, FERDINAND, St. Hyacinthe	514-796-5057
BARRETTE, Robert, Ville de Brossard	514-465-9411
BROWN, JOHN, Howick	514-825-2870
CAYA, SIMON, St. François du Lac	514-568-3926
DELORME, ROBERT, St. Polycarpe	514-265-3203
FERME DU CONDOR, St. Barnabé Sud	514-792-3821
GINGRAS, ROGER, Laurierville	819-365-4658
LAMIEL, RAYMOND, Huntingdon	514-264-4524
LEDUC, D., St. Louis de Gonzague	514-373-7651
LEDUC, J., St. Etienne de Beauharnois	514-429-5997
MEUNIER THURSO INC., Thurso	819-985-2226
MODERIE, YVES ENTR., St. Hermas	514-537-3915
MOULINS B.G.L. INC., St. André Est	514-537-3774
ROBERT, GILLES, Granby	514-375-3441
SEMIVERT INC., Farnham	514-293-3027

 **ASGROW™**

La semence de maïs Asgrow est distribuée par
Les Moulins Maple Leaf Limitée, Division Grain,
C.P. 490, Chatham, Ontario N7M 5K6
Téléphone: (519) 352-1300

Représentant - Roger Carrière - (613) 673-5782

Je t'aime assez que je vais t'attacher

Protégez l'avenir de votre enfant
en l'installant dans un siège
de sécurité.



 **ligue de sécurité du québec**

Lorsque vous êtes en plein champ, nous devrions être le dernier de vos soucis.



Nos lubrifiants de qualité supérieure travaillent aussi fort que vous.

Nous avons conçu nos graisses, huiles et fluides hydrauliques pour être fiables, à toute épreuve et de qualité supérieure. Des milliers d'heures et de kilomètres ont été consacrés à des tests rigoureux et à la recherche pour garantir que les produits que nous fabriquons sont de toute première qualité.

Nous comprenons que la dernière chose dont vous vouliez vous soucier est de savoir si votre machinerie tiendra le coup. Ainsi, si votre machinerie est toujours bien entretenue avec nos huiles et nos graisses, vous ne devriez vous inquiéter de rien! Vous voilà en toute tranquillité d'esprit pour continuer à aller de l'avant.

ESSOLUBE XD-3

Notre multigrade universelle la plus fiable. Elle réduit les dépôts et l'usure, tant dans les moteurs diesel que dans les moteurs à essence. Un rendement éprouvé dans des conditions saisonnières extrêmes.

ESSOLUBE HDX PLUS

Une huile moteur de première qualité pour les moteurs à essence et diesel soumis à un service modéré ou sévère. Elle contient des additifs qui combattent l'usure, la corrosion, le moussage et la saleté. De plus, elle favorise une plus longue durée de vie des paliers et des poussoirs de soupapes. Elle réduit l'émiettement du train de soupapes et des segments.

ESSO HYDRAUL

Conçue pour améliorer la performance des transmissions, des différentiels et des circuits hydrauliques, elle est préconisée pour les transmissions et les ponts arrières, empêche le broutage des freins et des embrayages à bain d'huile. Excellente pour les directions assistées et les prises de force, elle protège contre l'usure et la corrosion et réduit la tendance au moussage.

ESSO UNITOL

Une graisse efficace qui répond à tous les besoins grâce à ses propriétés anti-rouille, sa résistance à l'eau et sa protection contre l'usure. Préconisée pour sa performance supérieure à température élevée et ses propriétés d'étanchéité.

**Avec nous,
ça marche rondement!**

Avec vous, on va de l'avant



Esso est
le fournisseur officiel
de produits pétroliers pour

Expo
88

Recommandations pour contrôler la contamination par le virus de la leucose bovine

1- Tous les animaux âgés de plus de 6-7 mois devraient être soumis à l'épreuve sérologique.

2- Les animaux positifs au VLB (virus de la leucose bovine) devraient être séparés des animaux négatifs, si les installations le permettent.

3- Un intervalle de 3 à 4 mois entre les prises d'échantillons de sang est adéquat et sera plus pratique et moins dispendieux qu'un échantillonnage mensuel.

4- Dans les centres d'insémination, les animaux achetés doivent être isolés et éprouvés; on doit obtenir deux résultats négatifs à 4 semaines d'intervalle au moins.

5- Les vaches âgées, à faible production et positives au VLB devraient être réformées (troupeau commercial).

6- Des aiguilles "jetables", à usage unique, devraient être utilisées pour un seul animal.

7- Des gants "jetables", devraient aussi être utilisés pour les manipulations obstétricales et éliminés après chaque vache.

8- Le contrôle des insectes doit être suivi de façon régulière.

9- Les techniques de traite doivent prévenir tout contact entre les vaches positives et les négatives.

10- Les vaches souffrant de mammite chronique dont le lait peut contaminer l'équipement de traite doivent être traitées avec un équipement réservé à cette fin, ou traitées à la main.

11- Les vaches négatives au VLB doivent être traitées en premier.

12- Les veaux doivent être alimentés de colostrum et de lait provenant des vaches négatives. Si impossible, du lait de vaches positives peut être servi. La pasteurisation de ce lait aidera à réduire le virus.

13- Les veaux séro-négatifs devraient être isolés des vaches séro-positives.

14- Les instruments ayant servi à l'écornage ou à la castration doivent être désinfectés après chaque animal (sang contaminé avec VLB).

15- La cautérisation des plaies de l'écornage préviendrait la contamination par le sang.

16- L'insémination artificielle devrait être employée dans le troupeau.

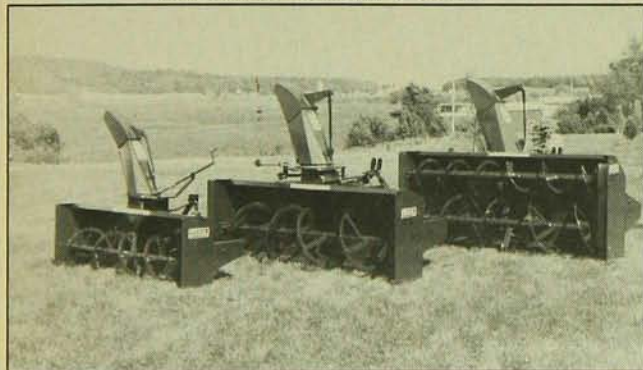
17- Il doit y avoir des parquets différents pour détecter les chaleurs des vaches positives (stabulation libre, pâturage).

18- Il doit y avoir des stalles de mise bas réservées aux vaches positives et d'autres exclusivement destinées pour les vêlages des vaches négatives. ■

(Traduit et adapté de: R. Johnson, D.M.V. et J.B. Kaneene, D.M.V., Ph.D., Hoard's Dairyman)

SOUFFLEURS À NEIGE

Pour tracteur de 14HP à 150HP.



BOÎTE À FOIN
20' et 24 pieds
WAGON 10 et 12 tonnes



REMORQUE À BASCULE
8 tonnes et 12 tonnes.



MANGEOIRE MOBILE
20' long cap. 495 pi

- Plus de 150 concessionnaires à travers le Québec, l'Ontario et les Maritimes.
- Contacter votre marchand pour de plus amples informations.

Les Machineries

PRONOVOST
Inc.

LES MACHINERIES
PRONOVOST INC.

260, Route 159, St-Tite
Québec G0X 3H0
Tél.: (418) 365-7551

ÉPARGNEZ

JUSQU'À \$5,000.00 ET MÊME PLUS

SIMPLEMENT EN PARTICIPANT
AU PROGRAMME PERKA



BÂTIMENTS

Téléphonez ou écrivez dès aujourd'hui
pour recevoir notre brochure
(514) 453-4496

Bâtisse Perka, 35—8e avenue
TERRASSE VAUDREUIL J7V 3M5

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____

Code postal _____ Tél.: _____

Largeur _____ Longueur _____ Hauteur _____

Utilisation _____

Avec la Laurentienne Agricole, vous êtes bien couvert.



Vous êtes bien couvert parce que la Laurentienne Agricole devient le nom le plus important de l'assurance agricole au Québec. Filiale de la Laurentienne Générale, compagnie issue de la fusion de la Prévoyance et des Prévoyants du Canada, la Laurentienne Agricole repose sur une riche expérience.

Vous êtes bien couvert parce qu'à la Laurentienne Agricole, on s'occupe principalement d'assurance agricole. C'est un domaine que nous connaissons parfaitement et nous sommes en mesure de répondre efficacement aux besoins des entreprises agricoles.

Pour connaître les programmes d'assurances de la Laurentienne Agricole, renseignez-vous auprès d'un de nos courtiers. Vous en connaissez sûrement déjà un dans votre région.



**LAURENTIENNE
AGRICOLE**



Partez en première classe

Du point de vue Kubota!

Vue panoramique à 360° autour de vous à travers une vitre teintée et sécuritaire. Cabine entièrement silencieuse, * offrant des longues heures de travail confortables et détendues la journée longue. Vibrations éliminées grâce à un amortissement parfait qui vous procure une conduite douce et agréable. Travaillez dans une température idéale, grâce au système de climatisation puissant en ayant à la portée de la main toutes les commandes.

* Test de Nebraska 78 dcb sur modèle M8950DT.

KUBOTA TRACTOR CANADA LTD.

HEAD OFFICE

1495 Denison Street,
Markham, Ontario, L3R 5H1
Tel: (416) 475-1090 Telex: 06-986828

WESTERN DIVISION

2620, Viscount Way,
Richmond, B.C., Canada V6V 1N1
Tel: (604) 270-9286 Telex: 04-357664



KUBOTA

LES ROBUSTES

À Grand-Sault (N.B.),

ON S'ATTAQUE À L'ÉROSION

Depuis 1968, on a aménagé des structures de contrôle de l'érosion sur 8 000 acres de la région. Une association pour l'amélioration des sols a vu le jour et de plus en plus d'agriculteurs sont conscients de la nécessité d'investir.



Après certaines pluies torrentielles dans la région de Grand-Sault, il n'est pas rare d'observer des ravins se formant parce qu'il n'y a tout simplement aucune structure de protection.

par Georges O'Shaughnessy, agronome

Dans son rapport sur la conservation des sols, intitulé "Nos sols dégradés", le Comité sénatorial de l'agriculture, des pêches et des forêts identifiait quelques régions du pays où le problème de l'érosion est particulièrement grave. Au nombre de celles-ci, on retrouve la partie nord de la vallée de la Saint-Jean, dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick.

Dans ce cas, c'est l'érosion hydrique (par l'eau) qui est en cause. Les dégâts y sont surtout observables à la suite de pluies abondantes. L'eau en mouvement creuse des rigoles dans les champs et entraîne des particules de sol dans les

rivières. Dans des conditions un peu plus extrêmes, des ravins de plusieurs mètres de largeur peuvent même se creuser. Ils sont en général assez profonds (de 15 cm à 2 mètres) pour empêcher le passage de la machinerie agricole et on doit effectuer des travaux mécanisés de remplissage pour ramener temporairement la situation à la normale. Car même si on a réparé les dégâts, on perd chaque fois une quantité appréciable de sol.

Souvent, le problème est moins spectaculaire. On ne voit que du ruissellement à la surface et on a tendance à minimiser le problème. Même dans ce cas, les ▸



Le programme de conversion à l'électricité du chauffage de l'eau

Hydro-Québec offre aux commerces, industries, institutions ou exploitations agricoles qui ne chauffent pas encore leur eau à l'électricité une subvention pouvant atteindre 80 % des dépenses admissibles.

Pour le chauffage de l'eau, l'électricité est une source d'énergie efficace, sûre et non polluante. Les appareils sont silencieux et

ne nécessitent ni cheminée ni entretien annuel.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le service de la Clientèle (le numéro de téléphone figure sur votre facture d'électricité), et demandez le dépliant « Programme de conversion à l'électricité du chauffage

de l'eau – Commerces, industries, institutions et exploitations agricoles ».

Hydro-Québec

L'électrification 

pertes sont considérables et on devrait s'en préoccuper.

Les causes ne datent pas d'hier

Jean-Louis Daigle, ingénieur en conservation du sol et de l'eau au ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, précise qu'il y a des raisons historiques à l'érosion: la région de Grand-Sault a en effet été défrichée extensivement il y a environ 100 ans. À cette époque, les agriculteurs venus s'y établir n'étaient pas habitués aux orages soudains et violents de la région ("flood rains"). L'effet de ces orages et les terres très ondulées aux pentes variant entre 5 et 15% font de la région une zone très propice à l'érosion hydrique. De plus, la couche de sol arable n'est pas très profonde, ce qui ajoute à la fragilité du milieu. On n'avait donc pris aucune précaution spéciale dans l'aménagement des terres lors du défrichement.

Vers 1945, l'érosion était déjà évidente à certains endroits, mais elle ne constituait pas vraiment un problème puisque la majorité des fermes étaient des exploitations mixtes (lait-pommes de terre) et on n'avait peu de champs laissés à nu l'automne.



Depuis quelques années, des parcelles de démonstration ont été aménagées dans le but de mesurer l'ampleur du phénomène de l'érosion dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick.

Mais la mécanisation n'a pas aidé les choses. La venue du tracteur a fait que les agriculteurs ont pris l'habitude de cultiver leurs terres de haut en bas, dans le sens de la pente. On voulait des champs parallèles, les plus longs possi-

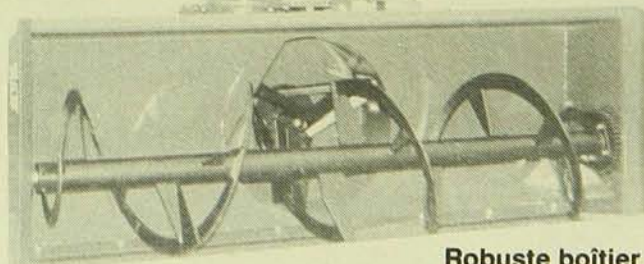
ble. Avec l'apparition des arracheuses de pommes de terre, on a senti le besoin d'épierrer les sols, ce qui a eu pour effet de les compacter. Du même coup, on a augmenté l'érosion car dans un sol compacté, l'eau s'infiltre moins bien et ruis-

DETTSON

La meilleure assurance-intempérie!



Modèle 88 illustré



Robuste boîtier

Nouvelle chute rectangulaire

Lame d'usure incorporée en équipement standard

Finition impeccable

Grande capacité de soufflage dans toutes les conditions.

Largeurs disponibles

Modèle 52 : 52 pouces

Modèle 64 : 64 pouces

Modèle 76 : 76 pouces

Modèle 88 : 88 pouces

Modèle 100 : 100 pouces

- Certains souffleurs à neige offerts sur le marché aujourd'hui ont été pensés en fonction du principe "utilisez et jetez" (à cause de leur **courte durée** de vie anticipée...)

- **DETTSON** ne fait pas de compromis avec la **qualité**, la **durabilité**, et la **performance** que vous vous attendez de votre investissement!

- Mécanisme de rotation de la chute manuel ou hydraulique, au choix.

AGFOR inc. 1495 rue Ste-Anne, Plessisville, Qué. G6L 3N4

☐ S.V.P. littérature, souffleurs DETTSON

Marque de tracteur _____ C.V. _____

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

TÉL.: _____ BA-10-86

PROFITEZ DE NOTRE DYNAMISME

À la Banque Nationale, nous prenons à coeur les besoins des agriculteurs et agricultrices d'ici. Nos directeurs et nos spécialistes agricoles n'hésitent pas à vous rendre visite car c'est en appréciant, sur place, vos installations, qu'ils peuvent comprendre l'importance de vos projets. Dynamisme, compétence et accessibilité, voilà des atouts qui font certainement de la Banque Nationale, une banque à votre image.

La Banque Nationale, une compétence dynamique.



**BANQUE
NATIONALE**

selle plus facilement.

Le développement spectaculaire de la pomme de terre dans cette région et celui d'autres cultures sarclées (choux, pois, légumes de conserverie), ont aggravé le problème: ces cultures laissant le sol à nu durant l'automne, l'hiver et le printemps, le rendent très vulnérable à l'érosion. À partir d'une évaluation faite sur le territoire, on a estimé à 75% la proportion des quelque 50 000 acres du "potato belt" (de Woodstock à Edmundston) qui

20% (1,2 fois). En l'absence de contrôle, il n'était pas rare d'avoir des pertes de l'ordre de 10 à 20 tonnes de sol à l'acre par année dans la région de Grand-Sault. Une perte de 20 tonnes/acre par année représente 1/7 pouce d'épaisseur de sol perdu sur une acre. On peut réaliser l'ampleur du problème quand on sait que la limite tolérable de perte se situe à 4 tonnes: dans un bon sol, c'est là le rythme annuel à partir duquel il peut se régénérer.

suffisamment grave pour qu'une équipe s'en occupe de façon permanente. Depuis, elle est chargée de faire l'évaluation de la progression du problème dans la région, la recherche et l'expérimentation de solutions de même que toute la conception des plans et devis lorsque des travaux de conservation doivent être entrepris.

Vers 1968, de nouvelles techniques importées du Midwest américain ont été essayées, mais abandonnées parce que



Photo aérienne prise dans les environs de Grand-Sault. On peut voir comment les travaux de contrôle de l'érosion des sols ont passablement changé le paysage vu d'en haut. On remarque qu'il reste peu de champs où aucune structure n'a été aménagée pour lutter contre l'érosion.

À titre d'exemple, dans les champs entourés d'un filet, les lignes plus foncées représentent les terrasses et nous donnent aussi la nouvelle orientation des rangs tandis que les traits pointillés nous montrent leur orientation avant les travaux de protection contre l'érosion. Les flèches nous indiquent où on a aménagé des voies d'eau engazonnées.

doivent être protégées contre l'érosion. N'importe quelle terre qui a plus de 2 ou 3% de dénivellation est ainsi classée.

Le problème avec l'érosion, c'est que ce n'est pas un événement ponctuel. On s'en aperçoit après plusieurs années, alors que le dommage est fait. Au Nouveau-Brunswick, les terres sont fertiles et le taux de matière organique élevé. Au fur et à mesure que le sol se dégradait, on compensait par la fertilisation, mais le taux de matière organique des sols où on retrouve les cultures sarclées a énormément chuté.

Une étude avait permis de déterminer que les pertes de sol/acre/an étaient de trois à cinq fois plus élevées en 1980 qu'en 1945. Par contre, là où certains systèmes anti-érosion avaient été maintenus, l'érosion n'avait augmenté que de

Bien des tentatives, peu de succès

Les tentatives de contrôle de l'érosion des sols dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick ne datent pas d'hier. De 1948 à 1960, on avait bâti quelques terrasses de canalisation, des systèmes destinés à réduire la vitesse de l'eau à la surface du sol en lui faisant emprunter une pente plus douce. D'autres travaux avaient également été effectués, mais comme la plupart de ces systèmes étaient mal adaptés à la mécanisation, on a démolì la majorité de ces structures même si les agriculteurs étaient conscients de la nécessité de lutter contre l'érosion.

Puis, un service de conservation des sols a vu le jour au ministère de l'Agriculture de cette province, le problème étant

non adaptées aux conditions climatiques, du sol et de la pomme de terre cultivée de façon intensive. On s'est tourné vers la région adjacente du comté d'Aroostook, dans l'état du Maine, où les producteurs de pommes de terre connaissaient les mêmes problèmes. Les échanges ont été bénéfiques, car eux aussi avaient expérimenté certains systèmes qui s'étaient avérés inefficaces. En 1973, un peu à cause des nombreux échecs, la majorité des producteurs avaient une attitude négative vis-à-vis les mesures de contrôle de l'érosion. Mais le problème d'érosion s'aggravait...

À début des années 80, la fertilisation devient de plus en plus coûteuse et les marges de profit sont réduites dans la pomme de terre. On cherche alors des solutions à plus long terme et c'est là

qu'on s'éveille vraiment à la conservation des sols au Nouveau-Brunswick.

C'est à cette période qu'est créée l'Association pour l'amélioration des sols et cultures de Grand-Sault. Formée surtout de producteurs agricoles et d'intervenants intéressés à l'érosion, elle se veut un organe de sensibilisation à la nécessité de lutter contre l'érosion et de protéger les sols. L'association organise des journées d'information au cours de l'année et prend position, lorsque nécessaire, sur les politiques agricoles qui ont une incidence sur la conservation des sols. En collaboration avec Agriculture Canada, elle a aménagé, depuis 1982, des parcelles de démonstration et de collecte de données sur l'érosion (voir photo). Les données recueillies ont permis d'avoir vraiment des précisions sur l'ampleur du problème et sur l'efficacité de certaines solutions mises de l'avant.

Des solutions applicables

Il existe plusieurs mesures susceptibles de freiner l'érosion. Dans la région de Grand-Sault, on y est allé de solutions pratiques, basées sur les expériences passées et les nouvelles techniques déjà éprouvées ailleurs. Depuis 1968, on a ainsi aménagé 8 000 acres pour contrôler l'érosion. Dans certains cas, là où ces mesures ont été appliquées, on a réduit les pertes de sol à moins de quatre tonnes à l'acre. On peut regrouper sous quatre grands thèmes les solutions retenues et appliquées au Nouveau-Brunswick:

- les terrasses: fossés de canalisation combinés à un remblai de sol aménagé en travers de la pente. L'objectif est de réduire la longueur de la pente et de conduire les eaux de ruissellement vers une sortie d'évacuation.
- les canalisations engazonnées et sorties d'évacuation: canaux creusés conçus pour évacuer l'excédent des eaux de ruissellement à des vitesses non érosives. On doit établir une couverture végétale stable dans ces canalisations et voir à leur entretien régulier.
- culture en contour: c'est la méthode de conservation du sol la plus élémentaire qui soit. Les champs sont cultivés perpendiculairement à la pente, le long des courbes de niveau. Les sillons forment alors une série de digues de terre qui retiennent l'eau sur le champ et réduisent le ruissellement.
- culture en bandes: elle consiste à alterner des bandes de cultures sarclées avec des bandes de foin ou de céréales. La superficie en cultures sarclées est de 50% ou moins, de façon à limiter les surfaces laissées à nu au cours de l'année.

On combine généralement plusieurs de ces mesures dans un plan de contrôle de l'érosion du sol sur une ferme. Il y a

également des mesures dites "complémentaires" également prônées, dont le travail minimum du sol avec utilisation du "chisel". Lorsqu'on fait de la culture en contour, il est plus facile, de toute façon, de passer un "chisel" qu'une charrue.

On devrait également faire usage de plantes-abri, comme le seigle d'automne ou le blé d'hiver, pour protéger le sol du ruissellement pendant l'automne, l'hiver et le printemps alors que la terre n'est pas recouverte de sa culture régulière. Après enfouissement, elles peuvent d'ailleurs augmenter la teneur en matière organique du sol et, par conséquent, la capacité d'infiltration d'eau.

"Il en coûte quelque chose pour faire de la conservation"

Avant de mettre en oeuvre un projet de contrôle de l'érosion, il faut des travaux considérables de planification, de conception et d'arpentage. Ça ne se fait pas du jour au lendemain. Et si, au début, on traitait chaque champ individuellement, aujourd'hui on s'est rendu compte qu'on ne pouvait plus se permettre de le faire. On doit travailler sur l'ensemble des champs d'une même exploitation et tenir compte de tout le bassin de drainage des eaux de surface. Cela implique plusieurs fermes à la fois dans un plan d'aménagement, lorsque les eaux de surface se déversent sur une autre ferme.

Même si jusqu'à 66% des travaux mécanisés pour la conservation du sol peuvent être subventionnés, l'adoption de ces mesures dépend évidemment de la situation économique des producteurs. Il en coûte quelque chose pour faire de la conservation et cela demande des sacrifices aux agriculteurs concernés. Quand on connaît la précarité des finances des producteurs de pommes de terre par les temps qui courent, il est évident que cela n'est pas de nature à les inciter à investir dans la conservation du sol.

Côté sacrifices, le producteur agricole doit accepter de modifier ses façons culturales et de cultiver en contour plutôt qu'en contre-pente. Il doit aussi accepter de diminuer sa superficie en culture puisque l'implantation des structures de contrôle de l'érosion (voies engazonnées, terrasses, etc) nécessite environ 10% de la superficie totale. Il faut également être prêt à consacrer du temps à l'entretien de ces structures: fauchage, fertilisation, réensemencement et réparation. Par contre, un de ces sacrifices peut s'avérer positif: on doit avoir une meilleure régulation lorsqu'on a plusieurs petits champs à surveiller plutôt qu'un seul grand. "Mais, ajoute Jean-Louis Daigle, quand un producteur est convaincu de la nécessité d'agir, il sait que l'amélioration du sol est un investissement et non une dépense."

VENEZ VOIR CE QUI NOUS DIFFÉRENCIE



**DEUTZ
ALLIS**

QUÉBEC

Service Agricole Beauceville Inc.
Beauceville
Cité Beauce G0M 1A0
(418) 774-3429

Les Équipements J.L. Thibault Inc.
536, chemin Vince Lotte
Cap-St-Ignace-Station G0R 1J0
(418) 246-3707

Service Agricole Omer Madore Inc.
258, Merrill
Coaticook J1A 1X4
(819) 849-4465

Les Équipements Howick Inc.
2054, Rang 3
Howick J0S 1G0
(514) 825-2535

Les Équipements Agricoles B.S.M. Inc.
Lac-à-la-Croix G0W 1W0
(418) 349-8155

Garage Alfred Charest Inc.
413, avenue Béland
Laurierville G0S 1P0
(819) 365-4424

Machineries Forest Inc.
444, Petit St-Esprit
L'Épiphanie J0K 1J0
(514) 588-5553

Machineries R.C. Inc.
161, Pied-de-la-Côte
Maskinongé J0K 1N0
(819) 227-2023

Équipement Lefebvre et Frères Inc.
185, St-Jacques
Napierville J0J 1L0
(514) 245-3366

Machinerie Benoît & Frères Inc.
Notre-Dame-du-Bon Conseil J0C 1A0
(819) 336-2130

Lafrénère Tracteur Enr.
Ste-Anne-de-la-Pérade
Cité Champlain G0S 2J0
(418) 325-2446

Équipements H. Palardy Inc.
St-Damase
St-Hyacinthe J0H 1J0
(514) 797-3325

Les Équipements Baraby Inc.
1050, St-Ignace
St-Ignace-de-Stanbridge J0J 1Y0
(514) 296-4411

Équipements Agricoles Pilon Inc.
1700, Ste-Catherine
St-Polycarpe J0P 1X0
(514) 265-3844

Rioux Machineries Inc.
25, Principale
St-Simon G0L 4C0
(418) 738-2868

Garage Paul-André Gagnon
St-Michel-de-Bellechasse G0R 3S0
(418) 884-2271

ONTARIO

Dan R. Équipement
C.P. 219
Plantagenet K0B 1L0
Tél.: (613) 673-5830

Voyez votre concessionnaire participant pour la gamme **Riche en Valeur** pour toutes les marques populaires de machinerie.

Tracteurs de la nouvelle série 6200

VOYEZ CE QUI

NOUS DIFFÉRENCIE



Cabine StarCab spacieuse, commode, efficace, une merveille pour y travailler, facile d'accès, facile à quitter. A titre standard: chauffage, climatisation. Toute commande est à l'endroit qu'il faut.

Hydraulique de pointe Transfarmatic: forte capacité, réaction rapide à partir de pompes à engrenages à actionnement direct montées sur le moteur.

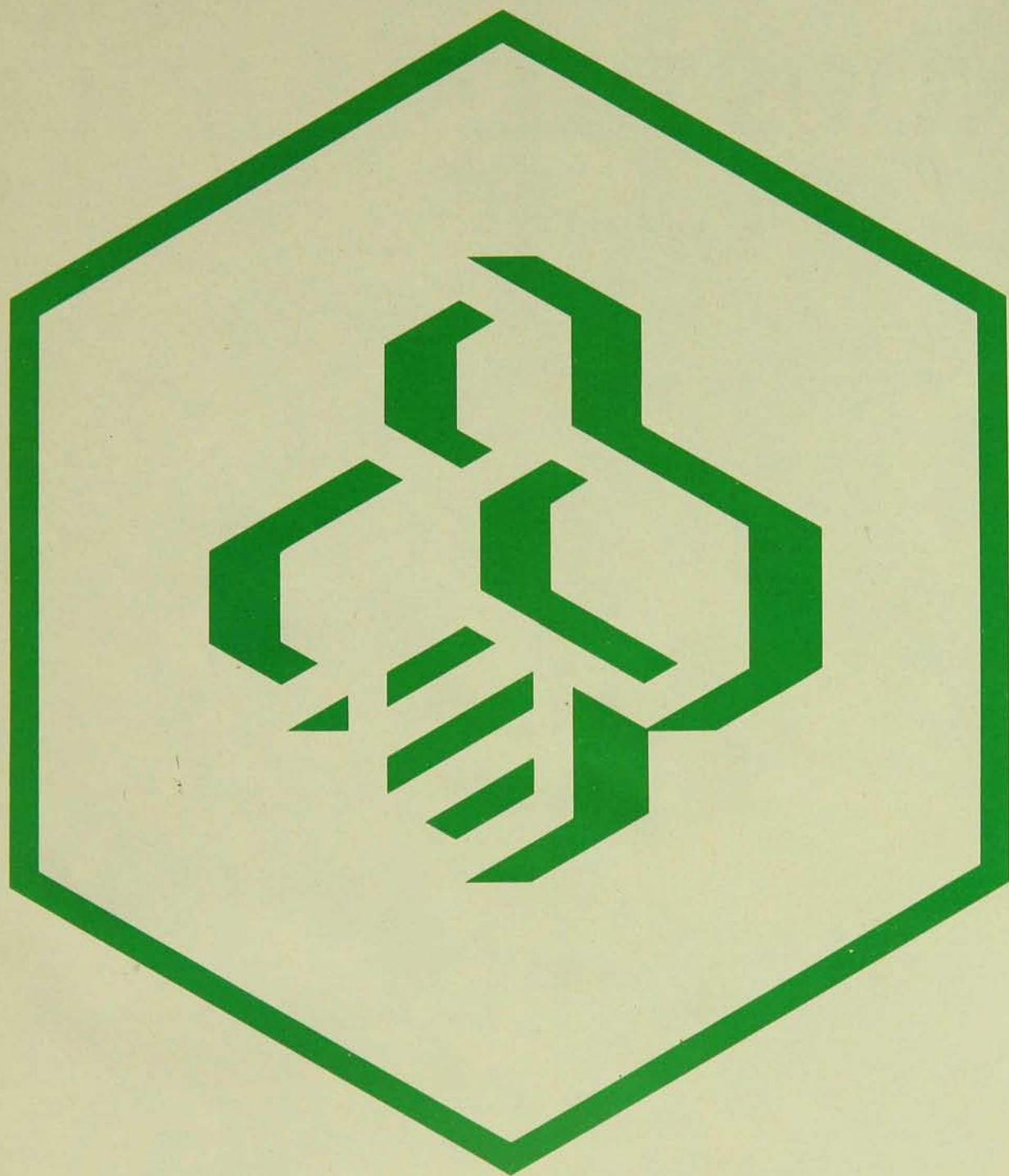
Transmission synchronisée fiable: 12 vitesses avant sur les deux plus gros tracteurs, 8 sur les autres. Choix simple et facile de la vitesse qui convient parfaitement.

Au choix, 2 ou 4 roues motrices. La commande assistée améliore l'efficacité aux champs. Conception axiale: meilleur dégagement au-dessus des cultures. Construction solide, gage de performance hors pair.

Moteur diesel peu gourmand, refroidi à l'air, reconnu pour son économie de carburant, sa fiabilité, sa durée. Cinq modèles: de 43 à 73 HP à la PDF.

Option sans pareille Twin-Power: avec PDF et attelage 3 points à chaque extrémité, vous pouvez doubler le rendement du tracteur. Amélioration de visibilité, de productivité, de confort.

DEUTZ-ALLIS



CROISSANCE ET GESTION
DE L'ENTREPRISE AGRICOLE

PARLEZ-EN À UN GÉANT

Même les géants ont commencé petits.
Ils savent mieux que personne que la croissance repose
sur une gestion saine et équilibrée.

Le géant du monde agricole au Québec,
c'est votre caisse populaire. Les caisses populaires sont
responsables de 50% de tous les prêts consentis
aux agriculteurs québécois par les institutions financières:
c'est plus d'un milliard de dollars que Desjardins
investit dans l'agriculture au Québec.

Que vous ayez besoin d'un prêt agricole de
5 000 \$ ou de 500 000 \$, ou que vous ayez simplement besoin
d'un coup de main pour rendre votre gestion plus
efficace, parlez-en à un géant: Desjardins.



Desjardins

*Au coeur
de votre évolution
financière*

Prêt à exporter?



Prêts à vous aider!

Le ministère des Affaires extérieures, le ministère de l'Expansion industrielle régionale et votre gouvernement provincial offrent beaucoup d'aide aux exportateurs!

- appui des délégués commerciaux dans 65 pays, et 16 villes des États-Unis.
- facilités de financement des exportations.
- information sur les nouveaux débouchés commerciaux.
- participation à une foire ou mission commerciale à l'étranger.
- organisation de séminaires et événements dans le cadre du mois canadien de l'exportation.

Prêt à vous renseigner? Appelez
INFO EXPORT, votre ligne d'action:

1-800-267-8376

Prêts à vous aider



EXPORTER, ÇA RAPPORTE

EXPORTS BUILD CANADA



Affaires extérieures External Affairs
Canada Canada

Canada

LES DOULOUREUX MALAISES DE L'AGRICULTURE AMÉRICAINE

par Maurice Hardy, agronome

*Dans la situation générale
des fermes américaines,
il y a des éléments fondamentaux
qu'on retrouve chez nous,
comme la baisse du prix des terres.*

"L'expansion qu'a connue la ferme américaine au cours des années '70 a été intéressante pour de nombreux agriculteurs. Mais, hélas, pour d'autres qui ont voulu une expansion trop importante ou qui l'ont réalisée au moment où les taux d'intérêt grimpaient et que l'augmentation du prix des terres plafonnait, ce ne fut pas un geste heureux". Ainsi s'exprime W. Heneberry, économiste au Service américain de recherches économiques.

Les situations changent parfois rapidement dans toutes les activités de l'homme. Que dire alors des activités de groupes importants comme sont les agriculteurs? Et lorsque ce sont les agriculteurs américains, véritables usines où technologie et marketing n'ont de cesse que si tous les agriculteurs du monde les regardent, les observent et les jugent avant d'essayer d'imiter leurs meilleurs gestes.

L'agriculture américaine est malade. D'une maladie nouvelle, jamais vue auparavant et qui pourrait même affecter un jour tous les producteurs du monde.

Et quand une maladie frappe, on cherche à en identifier les causes afin de tirer les leçons qui s'imposent pour les années qui viennent. Chez nos voisins du Sud, ▶



la situation actuelle de l'agriculture n'est pas trop brillante. Dans bien des cas, on commence à payer pour l'optimisme incontrôlé dont tout le monde avait fait preuve dans les années '70.

Le prix des terres baisse toujours

En fait, aux États-Unis, des études économiques montrent qu'en février '86, la valeur des fermes continuait à chuter après 28 années d'augmentation ininterrompue. Au cours des quatre dernières

années, cette chute est de l'ordre de 30%. Si le prix moyen des fermes (terre et bâtiments) passait de \$200 l'acre en 1970 pour atteindre \$823 en '82, au 1er février dernier, il était revenu à \$596 (\$3 913 au New-Jersey contre \$134 au Nouveau-Mexique). Nous voilà donc revenus aux valeurs nettes des fermes des années '65. Il s'agit là, bien entendu, d'une valeur moyenne où se retrouvent aussi bien les pâturages montagneux, rocheux et semi-arides que les fermes les plus jolies situées en bordure des grands marchés.

Ce déclin de la valeur générale des fermes ne semble pas devoir s'arrêter prochainement quoique en certaines régions, principalement en Nouvelle-Angleterre, soit près de nous, leur valeur continue d'augmenter. Ceci surtout à cause de la vive concurrence entre agriculteurs et industriels qui se disputent la terre disponible dont le prix a augmenté de 50% depuis 1981.

D'après les experts, il semble que le mouvement à la baisse de la valeur des sols arables chez nos voisins ne soit pas encore arrêté, même s'il semble s'essouffler présentement. Justement parce que les causes de cet état de choses sont encore omniprésentes.

On ne voit pas encore à l'horizon une amélioration valable des prix des produits agricoles, une amélioration dans les exportations, dans les revenus agricoles. Les politiques gouvernementales d'aide à l'agriculture ne sont pas non plus très encourageantes, ajoutant ainsi leur poids aux incertitudes et aux risques des années qui viennent.

D'autres facteurs très importants ont aussi leur poids dans cette chute de la valeur des terres. Rappelons le cas des hautes plaines du Texas et du centre du pays où l'abaissement de la nappe d'eau souterraine tout comme la disponibilité douteuse et le coût futur de l'eau d'irrigation affectent de façon très nette la valeur des terres irriguées de ces régions.

D'autre part, les mauvaises conditions qui prévalent dans la production de viande bovine ont fait baisser la valeur des terres à pâturage et à foin du Corn Belt, des plaines du nord et des régions montagneuses de l'ouest. Mais il y a tout de même quelques éléments qui retiennent cette chute. Le coût de location des terres n'a pas suivi de près la diminution de leur valeur, laissant ainsi des revenus de location qui incitent encore à acquérir des terres pour fins de location. La baisse des taux d'intérêt et des prix du pétrole (engrais, combustible et carburant) pourra aider à réduire les coûts de production et, partant, à réaliser encore un profit d'opérations autrement marginales.

Si la valeur des fermes avait quadruplé aux États-Unis au cours de la décennie 1970-1980, cette augmentation de valeur n'était aucunement justifiée par la croissance simultanée de la capacité de rapport de la ferme. Au contraire, cette augmentation de valeur était propulsée grâce à une augmentation des taux d'inflation, grâce à une autre augmentation très importante des exportations (explosées en 1972 avec l'ouverture de contrats avec la Russie). On pensait aussi, dans ces années, que l'explosion de la population mondiale pouvait reposer sur la ferme

HUSQVARNA



PRIX TRANCHÉS

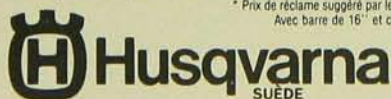
Le meilleur produit est maintenant offert au meilleur prix!

Lorsque vous achetez une scie Husqvarna, vous vous attendez à obtenir ce qui se fait de mieux. Ce qui est plus durable. Ce qui offre le meilleur rapport poids/puissance. Et maintenant, vous pouvez

aussi vous attendre au meilleur prix qui soit - Rabais de **\$55** sur le prix de détail suggéré par le fabricant. -

Seulement \$399⁹⁵

* Prix de réclame suggéré par le constructeur du 1er septembre au 15 novembre 1986. Avec barre de 16" et chaîne chez les concessionnaires participants.



Les Professionnels de la Scie à chaîne, Numéro Un au Canada.

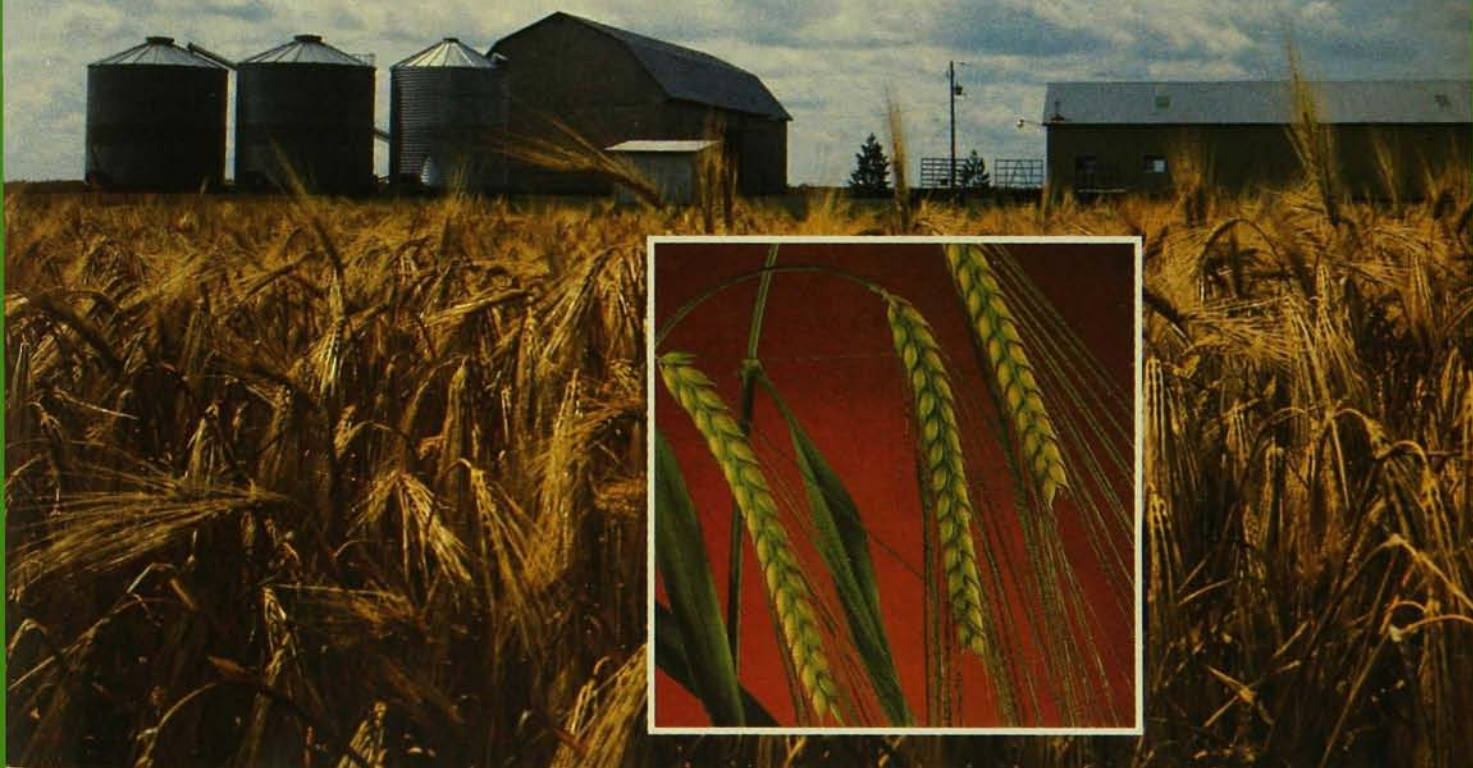
Pour connaître le marchand le plus près de chez vous, consultez les Pages Jaunes. Ou écrivez à Husqvarna, 224 Thorndale Avenue, Bensenville, IL 60106 ou au distributeur. BUCCANEER INDUSTRIES LTÉE, 520, rue Lafleur, Lachute, QC J8H 3X6 tél.: (514) 562-8551/866-5933

270, BAIG BLVD
MONCTON, N.B.
E1E 1C8
TÉL.: (506) 857-8461

CENTRES DE DISTRIBUTION
5 HOWLEY ROAD
CORNER BROOK, Nfld
A2H 4G1
TÉL.: (709) 639-8119

TÉLÉFAX: (514) 562-6067

BIRKA



UNE ORGE PRINTANIÈRE QUI SE TIENT

Sa grande popularité au Québec tient à ses caractéristiques enviables:

- **résistance élevée à la verse**
- **égrenage réduit lors du battage**
- **gros grain supérieur et qualité des grains**
- **rendements élevés**

Birka un choix qui se tient!

CULTIVARS	RENDEMENT kg/ha	VERSE * (1-9)	POIDS AU 1000 grains (g)	POIDS À L'HECTOLITRE (kg)
BIRKA	4168	1,6	42,3	67,2
Bruce	3885	1,9	34,2	63,5
Laurier	4165	2,7	43,3	60,5
Léger	4474	1,7	37,2	62,2
Sophie	4379	2,3	38,6	60,7
Bedford	4113	1,8	34,8	62,7

Source: Cultivars recommandés par le C.P.V.Q. en 1986 – Moyenne de 3 ans (1982-1984)

*Verse: 1 = résistant, 9 = sensible

Disponible à votre coopérative locale.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
Productions végétales

Les marchands recommandent **Ratak®** pour éliminer efficacement les rongeurs.

RATAK+ se vend plus que toute autre marque de rodenticide sur le marché. Pourquoi? Tout simplement parce que les gens savent qu'ils peuvent s'y fier *pour enrayer efficacement les rats et les souris*. Et si vous demandez l'avis de votre marchand, il est tout probable qu'il vous recommandera RATAK+.

Les rats et les souris trouvent le goût de RATAK+ irrésistible. Et ce n'est pas tout: RATAK tue même les rongeurs les plus résistants après UNE SEULE ingestion de son puissant anticoagulant brodifacoum. En fait, on a démontré qu'il était 37 fois plus efficace que le warfarin. Par contre, s'il est correctement utilisé, RATAK+ présente peu de danger pour les animaux non visés.

Parlez-en à votre marchand... il est tout probable qu'il vous recommandera RATAK+.



L'IRRÉSISTIBLE RATAK+ ... QUI EN MANGE EN MEURT!



Chipman
membre du groupe C-I-L Inc.

400, chemin Jones, Stoney Creek, Ontario L8G 3Z1
623, rue LeBreton, Longueuil, Québec J4G 1R9

RATAK est une marque déposée d'Imperial Chemical Industries PLC d'Angleterre. C-I-L Inc. en est un usager inscrit. Lisez toujours l'étiquette et suivez attentivement le mode d'emploi.

américaine pour ses besoins alimentaires. En même temps que tout ça, il y eut l'abondance de capitaux, la facilité du crédit, des taux d'intérêt assez bas et des abris fiscaux. Que dire aussi du nouvel intérêt pour le sol, ressource limitée, non renouvelable et des politiques gouvernementales qui réduisaient les risques associés à la production agricole. C'était alors payant de cultiver. On croyait bien que l'inflation, qui faisait bondir la valeur des terres, se continuerait encore longtemps et que les gains de capital (16% par an vers la fin des années '70) continueraient à faciliter de nouveaux emprunts nécessités par le besoin d'améliorations, d'argent pour la famille et d'agrandissement de la ferme.

Il y avait aussi, dans le temps, le dollar américain qui ne tentait ni n'effrayait personne. Quand il commença à prendre de la vigueur, à la suite de l'augmentation des taux d'intérêt, les prix des denrées augmentaient, les exportations diminuaient, des inventaires augmentaient et les revenus agricoles baissaient. Taux d'intérêt élevés et baisse du revenu agricole: on avait ce qu'il fallait pour voir s'effriter la valeur des terres.

Quand la valeur des terres commença à baisser, que les intérêts grimpèrent, que les exportations déclinèrent, que le crédit se mit à serrer la vis et que les résultats financiers de la ferme ne correspondaient plus à ses valeurs inflationnistes, ce fut le commencement de la crise. Plus la valeur de la terre baisse, plus il y a de producteurs qui vendent, moins il y en a en mesure d'acheter, sans compter ceux qui attendent, pour acheter, que les prix baissent encore. Et si les banques décidaient tout à coup de mettre en même temps en vente toutes les fermes saisies pour défaut de paiement de leurs emprunts?

Il y a, dans cette situation générale des fermes américaines, des éléments fondamentaux qu'on retrouve chez nous et point n'est besoin d'appuyer davantage pour que le lecteur le moins attentif à l'économie de la ferme réalise que, chez nous aussi, ce phénomène de la baisse radicale du prix des terres a déjà commencé à embêter plus d'un agriculteur. De bonnes fermes, payées \$1 500 l'acre il y a à peine quelques années, trouvent difficilement preneur aujourd'hui à la moitié de ce prix.

La panique n'est certainement pas de mise devant ce qui se passe chez nos voisins. La prudence dans les immobilisations, dans les investissements, dans toutes les dépenses devra être le principal guide pour celui qui veut se vanter d'être ou de devenir un bon administrateur.

Attention surtout à celui qui veut faire mieux que les autres, tout seul, sans conseil, sans trop d'expérience non plus.

UN TRAVAIL D'ÉQUIPE EXEMPLAIRE

par Georges O'Shaughnessy,
agronome

En 1985, la MCR du troupeau de la ferme Carlin, à St-Honoré-de-Beauce, a été établie à 207-214. C'est même plus élevé qu'en 1984 (200-205), alors que les propriétaires, Guy et Murielle Carrier, avaient remporté le trophée de l'Association Holstein du Québec.



A leur première expérience de transplantation embryonnaire en octobre 1985, les Carrier ont eu la chance d'obtenir six génisses (sur sept gestations) de Luce, leur vache classée Excellente. À la suite de ces bons résultats, ils ont décidé de continuer. On a même congelé des embryons, que l'on décongèle et transplante au besoin. À l'implantation, on obtient un taux de réussite de 60%, ce dont les Carrier sont satisfaits.

Vue de l'extérieur, la ferme Carlin semble une exploitation bien ordinaire. C'est en la visitant et en parlant avec ses propriétaires qu'on apprécie toute la différence. On apprend aussi qu'à la base du succès, il y a les éléments habituels de bonne gestion, mais surtout un amour véritable du métier et une collaboration exemplaire entre les époux Carrier.

Avec ses 260 acres dont 150 en culture, la ferme Carlin ressemble à plusieurs autres fermes de la Beauce. On y produit de l'orge et du foin de trèfle et mil ou de luzerne et mil. On fait deux coupes seulement dans les meilleurs champs, puisque la superficie en culture n'est pas un facteur limitatif. On y fait également du "zéro-grazing" que l'on sert aux vaches à l'étable, du mois d'août jusqu'à l'automne. On presse le foin vert en petites balles et ce, pour deux à trois jours de consommation à la fois. Les Carrier estiment que cet apport de matériel frais aide à maintenir la production et dans l'étable, on peut contrôler la quantité servie à chaque vache.

Leur troupeau compte 40 vaches dont 26 à 28 en lactation à la fois. La relève est assurée avec les quelque 50 taures et génisses. "C'est mon club de hockey junior parmi lequel je recrute mes Gretzky", souligne en souriant Guy Carrier.



Une étable simple, mais des animaux de qualité dont on prend un soin jaloux.

Les origines du troupeau sont locales

Au départ, les Carrier avaient un troupeau laitier et un troupeau de Hereford

pur-sang. Au début des années soixante, Raoul Bolduc, de Saint-Georges-Est,

PRENEZ VOTRE PART D'UN MARCHÉ LUCRATIF

Un important fabricant de systèmes de conteneurs pour le marché agricole étend d'un océan à l'autre son réseau de concessionnaires.

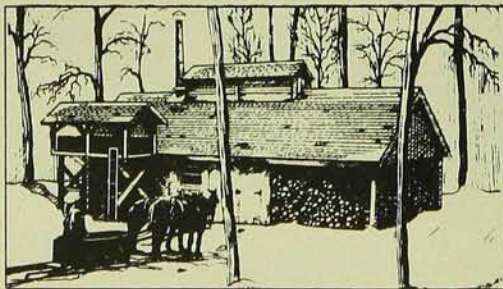
Ses contenants d'emménagement en vrac économiques et sans entretien sont moulés en polyéthylène de haute densité et ont bien fait leurs preuves pour les applications agricoles.

Voyez comment vous pouvez devenir notre représentant dans votre région.

Téléphonez ou écrivez dès aujourd'hui pour vous renseigner à fond.

C.P. 246
Succursale postale Agincourt
Scarborough (Ontario) M1S 3B6
Tél.: (416) 291-1659

ATTENTION SUCRIERS LES EXPERTS SONT LÀ!



Le système le plus moderne pour la collection de l'eau d'érable

Couleur d'un vert forêt en accord avec l'environnement de l'érablière.

- La couleur est suffisamment forte pour absorber les rayons infra-rouges qui permettent un dégel rapide.
- Translucide qui permet aux rayons ultra-violet de contrôler les bactéries dans la sève.

Avec 20 ans d'expérience les experts sont:

Clément St-Cyr, Warwick, Cté Arthabaska	(819) 358-2604
Jacques Dion, St-Sébastien, Cté Mégantic, Compton	(819) 652-2649
G. Tardif, St-Honoré de Shenley, Cté Beauce	(418) 485-6676
L. Malenfant, St-Cyprien, Cté R.D.L.	(418) 963-2260
Roland Morin, St-Léon de Standon, Cté Dorchester	(418) 642-5727
J.-M. Laliberté, East Broughton, Cté Beauce	(418) 427-2633
E. Pelletier, Ste-Perpétue, Cté L'Islet	(418) 359-2787
B. Lemieux, 1315, est, rue Notre-Dame, Victoriaville	(819) 758-8035
Odile Delisle, Leeds Village, Cté Mégantic	(418) 424-3297
André Gauthier, New Richmond, Bonaventure	(418) 392-5539
H. Giguère, Ste-Aurèle, Cté Dorchester	(418) 593-5821
Donat Brunelle, Acton Vale, Cté Bagot	(514) 546-7788
Claude Rainville, St-Jean de Matha, Cté Joliette	(514) 886-5279
Marius Dionne, Ste-Angèle de Mérici, Cté Matapédia	(418) 775-7857
Richer Douville, St-Ubalde, Cté Portneuf	(418) 277-2036

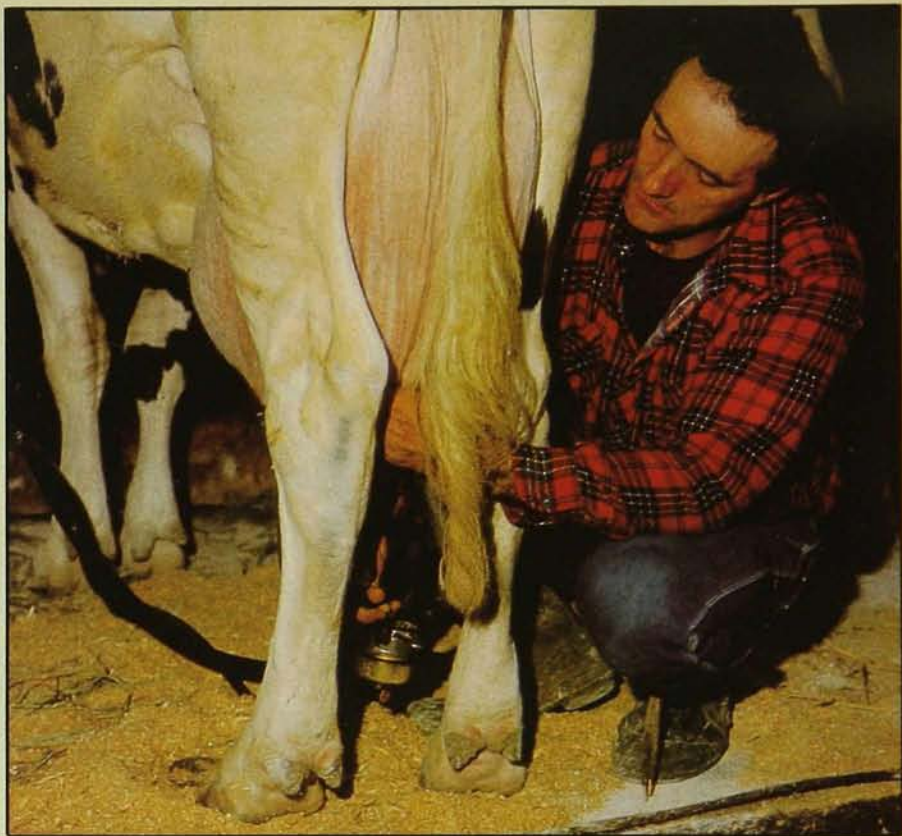
SYSTÈME EXPERTS D'ÉRABLE, Entrelacs, Qué.
a/s William Nicholson, Entrelacs, Qué. J0T 2E0 • (514) 228-2347

alors considéré comme le meilleur éleveur de la région, leur avait vendu 4 génisses pur-sang Holstein. Quelques vaches du troupeau actuel des Carrier, dont Luce, classée "Excellente", descendent directement de ces sujets. En 1965, à la suite de l'épidémie de brucellose, ils avaient dû éliminer plusieurs sujets du troupeau laitier. Pas question d'emprunter pour racheter des vaches: on vendait deux ou trois sujets Hereford (on a ainsi écoulé ce troupeau) pour acheter une Holstein pur-sang. C'est ainsi qu'ils ont monté leur troupeau sans jamais s'endetter pour l'achat d'animaux. "Nos vaches sont bien ordinaires. Nous les avons élevées nous-mêmes. Il y en a des bonnes et des moins bonnes, des belles et des moins belles. C'est avant tout un travail de sélection." Les Carrier ont peut-être eu la chance de partir avec de bons sujets, mais ils ont su maintenir la qualité présente au départ et l'améliorer sans cesse au fur et à mesure que de meilleurs taureaux étaient disponibles.

La surveillance de l'endettement a toujours été une priorité pour les Carrier.



Le moment crucial de la journée: l'heure de la traite. On prend bien soin de "finir" à la main les vaches qui ont tendance à retenir leur lait.



FAUT LE FAIRE!



DE LAIT PAR VACHE...

Ça se fait, avec Belisle. De plus en plus de producteurs laitiers le font!

Les prémélanges de minéraux, vitamines et suppléments protéiques de Belisle sont l'un des meilleurs moyens d'améliorer la production laitière de votre troupeau.

La rentabilité de la méthode Belisle est prouvée depuis longtemps. Belisle la perfectionne continuellement et l'adapte à la situation de chacun de ses clients. Vous bénéficierez de prémélanges exclusifs formulés par ordinateur en vue d'un rendement maximum.

Chez Belisle, la science est mise au service des producteurs. Nos agronomes, techniciens agricoles et conseillers techniques vous épaulent solidement. Leurs programmes de formulation des rations à profit maximum ont fait la réputation de Belisle.

Belisle, en 1956, a été la première au Québec à s'engager à fond sur la voie des prémélanges. Ses produits sont l'aboutissement de plusieurs années de recher-

ches. Spécialement formés, ses conseillers savent de quoi ils parlent.

Belisle est et reste à l'avant-garde. Ses produits de qualité, sa recherche du rendement maximum et son fameux service à la clientèle le prouvent. Chaque jour.

Concentrés Scientifiques Belisle

196, Chemin des Patriotes
St-Mathias (Québec) J0L 2G0
(514) 658-8733
1-800-361-7082



Pour eux, il n'est pas nécessaire de s'endetter pour monter un troupeau de bon calibre. Ils disent d'ailleurs avoir découragé plusieurs jeunes éleveurs venus les voir dans l'intention d'acheter des sujets. Ils leur conseillent plutôt de commencer à augmenter la production par vache et de vendre quelques sujets moins bons pour acheter une vache de qualité, un peu comme eux-mêmes l'ont fait: "De cette façon, on voit toujours où on se dirige, financièrement parlant."

La progression de la moyenne de production a été graduelle depuis les débuts. Mais depuis quelques années, on retrouve régulièrement les Carrier dans les quatre ou cinq premiers éleveurs Holstein québécois ayant la meilleure MCR de troupeau. En 1984, ils décrochaient la première place avec des vaches ayant toutes le préfixe "CARLIN". Ils en sont particulièrement fiers, tout comme ils le sont parce que ce prix revient pour la première fois à des éleveurs Holstein de la Beauce. Surtout qu'on leur avait déjà dit sur un ton sarcastique que ça prend deux vaches en Beauce pour faire un record: une pour lever la roche, l'autre pour manger l'herbe en-dessous! Pendant que d'autres en riaient encore, les Beauce-rons étaient à l'oeuvre...

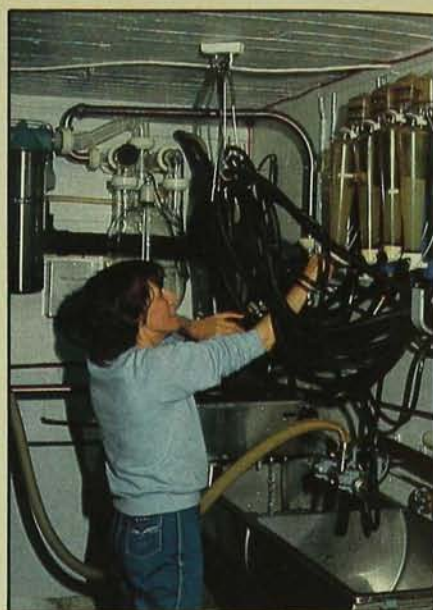
À l'initiative de Murielle, on a com-

mencé à faire du contrôle laitier ROP en 1967. Elle était convaincue qu'il fallait y adhérer pour progresser. Guy était un peu orgueilleux: il voulait attendre d'avoir une meilleure moyenne avant d'entrer. Le premier résultat de 101-104 fut un peu décourageant, mais on a persisté. À la lueur des résultats actuels, les Carrier savent qu'ils n'en seraient pas rendus là sans contrôle laitier.

"On ne fait rien d'extraordinaire"

Pour obtenir une MCR combinée de plus de 400, les Carrier disent ne rien faire d'extraordinaire: "C'est tout simplement parce qu'on aime bien ce qu'on fait. Jusqu'à un certain point, on peut dire que nous sommes même un peu maniaques sur les bords. Quand on prend une journée de congé, c'est pour courir un événement comme l'Expo-printemps de Victoriaville. On prend parfois d'autres congés, mais c'est une journée à la fois et on reste dans les environs."

Selon eux, plusieurs facteurs sont en cause lorsqu'on atteint un tel niveau de production. Entre autres, l'alimentation qui a bien changé. Les fourrages sont de qualité supérieure à ce qu'on obtenait dans le passé. La coupe du foin se



Les balances à lait sont utilisées tous les jours pour évaluer la performance des meilleures productrices.

fait plus hâtivement et cette année, comme partout en province, elle a commencé particulièrement tôt, soit le 6 juin, un record pour leur ferme.

Guy est convaincu que les vaches doivent constamment rester sur leur appétit.

OFFREZ-VOUS LE CONFORT ET LA CHALEUR DU MOUTON NATUREL



LES DISTRIBUTIONS DE L'AGNEAU BLANC INC.
1025 Esterel, Greenfield Park, (Québec) J4V 3L9
(Satisfaction garantie ou argent remis) min. 2 sem. de livraison

MITAINES 32,95\$
Femme ☐ extra petit, ☐ petit, ☐ medium
Homme ☐ medium, ☐ large, ☐ extra large

PANTOUFLES 32,95\$
Femme ☐ 3, ☐ 4, ☐ 5, ☐ 6, ☐ 7, ☐ 8, ☐ 9, ☐ 10, ☐ 11, ☐ 12
Homme ☐ 4, ☐ 5, ☐ 6, ☐ 7, ☐ 8, ☐ 9, ☐ 10, ☐ 11, ☐ 12, ☐ 13
(mesurer le tour de tête en pouces ou en centimètres)
☐ 21" (53cm), ☐ 22" (56cm), ☐ 23" (58cm), ☐ 24" (61cm), ☐ 25" (63cm), ☐ 26" (66cm)

CHAPEAU 49,95\$
☐ P (34-36) (7 à 9 ans), ☐ M (38-40) (10 à 12 ans)
☐ L (42-44) (13 à 15 ans), ☐ XL (46-48) (16 à 18 ans)

VESTE 99,95\$
☐ P (34-36) (7 à 9 ans), ☐ M (38-40) (10 à 12 ans)
☐ L (42-44) (13 à 15 ans), ☐ XL (46-48) (16 à 18 ans)

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV. _____
CODE POSTAL _____ TÉL. () _____

J'inclus _____ X 32,95\$ _____ X 49,95\$ _____ X 99,95\$ _____ TOTAL

☐ chèque bancaire, ☐ mandat poste, ☐ C.O.D., (manutention en sus)
à l'ordre de Les Distributions de l'Agneau Blanc Inc.

☐ VISA no. _____

Signature _____ Expire le _____

SYSTÈME DE TUBULURE POUR CUEILLETTE D'EAU D'ÉRABLE

Tuyau 5/16 coule à flots (full-flow):



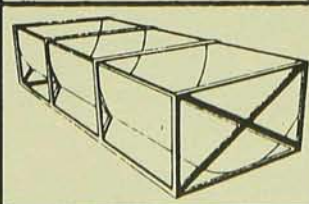
- fabriqué en matières non toxiques
- traité pour résister aux rayons ultra-violet
- 2 modèles disponibles: uni ou renforcé de nervures.

Chalumeau M.J.M.:
fabriqué en nylon incassable

- modèle uni ou dentelé
- le modèle uni est moins dispendieux et conçu pour une plus grande propreté tout en donnant un rendement équivalent

Tee bouchon M.J.M.:
fabriqué en nylon incassable

- s'adapte à tous les tuyaux 5/16,
- conçu par M.J.M. et éprouvé depuis 5 ans.



Bassins pour eau d'érable:

- modèle à fond rond, structure en acier.
- disponibles en: - fibre de verre
- acier inoxydable
- acier galvanisé

Pour plus d'informations ou pour connaître votre distributeur local, téléphonez dès aujourd'hui.



LES ENTREPRISES DENIS DARVEAU inc.

Plomberie — Matériaux d'Érablières
201, 1^{ère} AVENUE — HAM-NORD, Qué., G0P 1A0
TÉL. (819) 344-2288

Il ne faut pas les bourrer. Il ne suit donc jamais les recommandations alimentaires à la lettre, mais y va toujours avec un peu moins. Les vaches sont divisées en trois groupes en fonction de leur production: quatre repas indentiques de moulée par jour au premier groupe (les plus fortes productrices); le deuxième groupe en reçoit trois, tandis que le troisième, où se retrouvent les vaches de 200 jours et plus de lactation en ont deux. On sert de cinq à six repas de foin par jour. Comme on a accès à trois réserves différentes de foin, on donne tantôt un foin de première coupe, tantôt un de deuxième coupe en faisant alterner le mil avec la luzerne tout en conservant le meilleur pour le premier groupe. L'hiver, on ajoute de la pulpe de betterave chaude à la ration dans le but d'aider à la digestion par l'addition de fibres. "Cela a également l'avantage d'augmenter la consommation de foin", soutient Guy.

Il y a également les génisses dont on prend beaucoup plus soin qu'avant. On les pèse et les mesure tous les mois pour vérifier si leur croissance correspond aux normes. Les Carrier le font depuis quelques années déjà et ils croient vraiment à l'importance de la chose. Si une génisse a une croissance ralentie, on le constate dans des délais suffisants pour

apporter un correctif. Murielle s'occupe des veaux jusqu'à l'âge de trois mois, tandis que Guy s'occupe des vaches. Les tâches sont ainsi définies et il n'est pas question que l'un empiète sur le travail de l'autre.

Les Carrier estiment ne pas passer de temps inutilement à l'étable, juste le temps nécessaire pour bien faire les choses. Mais la traite demeure l'une des tâches les plus importantes et l'un et l'autre détestent avoir à la manquer. "C'est là que l'on voit tout ce qui ne va pas dans le troupeau."

Le travail est effectué à trois avec l'employé, Denis Fortier. Tous les jours, on pèse le lait des meilleures productrices au cours de la traite. Visuellement, il est difficile d'évaluer si elles ne retiennent pas un peu leur lait. Mais avec la pesée, lorsque c'est le cas, on s'en aperçoit tout de suite et on voit à vider complètement les quartiers. Plusieurs croient que la pesée quotidienne peut sembler inutile, voire même de l'excès, mais pour Guy et Murielle, c'est une étape primordiale qui permet de mesurer la persistance de la production de leurs vaches et de diagnostiquer les chaleurs plus facilement ou de déceler certains problèmes comme la présence de kystes sur les ovaires, par exemple. De plus, une semaine avant que

le contrôleur passe, on pèsera le lait de toutes les vaches pour les habituer au bruit des balances et ne pas faire chuter la production lors de la pesée officielle.

"On ne garde jamais les vaches plus de 305 jours en lactation. On pourrait bien essayer de les garder plus longtemps pour avoir une production supérieure, mais on allongerait l'intervalle entre les vêlages et c'est nous qui serions perdants en bout de ligne. Nous aimons mieux ne pas étirer et peut-être avoir une ou deux lactations de plus dans la vie de la vache", précise Murielle.

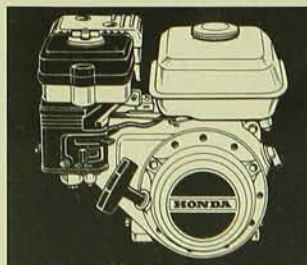
Depuis un peu plus d'un an maintenant, les Carrier suivent un programme de médecine vétérinaire préventive pour leur troupeau. C'est un autre élément très important dans le suivi du troupeau, autant qu'a pu l'être le contrôle laitier il y a quelques années. Ils estiment que la prévention leur permettra de sauver beaucoup en frais de traitements curatifs. On vise à réduire l'intervalle entre les vêlages et le nombre de saillies par vêlage a diminué de 1,7 à 1,4 en peu de temps. Les Carrier trouvent important de discuter avec le vétérinaire et de participer activement au programme. C'est un travail de coopération.

LA RELÈVE

Moteurs Honda Produits Mécaniques

ÉCONOMIQUE • DURABLE • FIABLE

HONDA le remplacement idéal



VENTE ET SERVICE

- génératrice • pompe • rotoculteur
- tondeuse • tracteur

Vous voulez remplacer un moteur fatigué

Honda a ce qu'il vous faut

Distributeur exclusif Montréal Métropolitain Moteurs

Inolec Inc.
8954, rue Lajeunesse
Montréal, P.Q.
H2M 1R9
(514) 384-9021

HONDA

inolec

Je désire plus d'informations sur le/les produits...

Nom

Adresse

Ville Tél.:

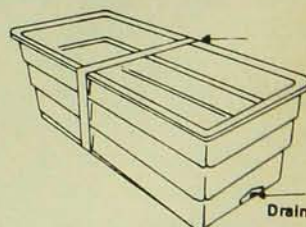
RÉSERVOIR D'EAU D'ÉRABLE FIBRE DE VERRE

AVANTAGES

- Se transporte facilement, puisqu'il est EMBOÎTABLE, LÉGER et SOLIDE.
- Se vide complètement à cause de sa forme.
- DRAINAGE: localisation de drain de 2" de diamètre, installé à l'usine.

ENTRETIEN

- Se nettoie facilement, ne tache pas.
- Résiste à la rouille et à tout ingrédient. (eau de javel, etc.)
- Se répare facilement s'il y a bris. (ex. coup de feu).
- A de multiples utilités: Peut servir de bassin à poisson, à saumure et réservoir d'eau potable.
- Résiste à la corrosion.
- À noter qu'il y a livraison en septembre et en février seulement.



DIMENSIONS

	Long (pi)	Large (pi)	Haut (pi)	Gallons
—	16'6"	5'	3'	1,045
—	12'6"	5'	3'	785
—	6'6"	5'	3'	385
—	9'	4'	3'	440

Communiquez avec
Beauce Fibre de Verre Inc.

pour connaître le représentant de votre région:
Tél.: (418) 427-2622

UN AUTRE PRODUIT
DE QUALITÉ
FABRIQUÉ PAR:



**BEAUCE FIBRE
DE VERRE INC.**
Ste-Clotilde, Beauce, P.Q.

Des prix qui en disent long sur la qualité du troupeau

Les prix reçus et les certificats de production supérieure, on ne les compte plus. Outre le prix pour la meilleure MCR de troupeau Holstein en 1984, ce dont ils sont le plus fiers est sans doute d'avoir dans leur étable la championne canadienne 2 ans de tous les temps pour la production de lait: CARLIN ÉMERAUDE VIBRATION a en effet reçu ce titre en 1984 pour une production de 12 663 kg de lait avec 378 kg de gras (2,99%) pour une MCR de 311-252. L'année suivante, elle avait également gagné dans la catégorie 3 ans (14 471 kg de lait, 3,25% M.G., MCR de 309-272), mais elle a été dépassée quelques mois plus tard par une autre vache québécoise.

Les Carrier élèvent toutes leurs génisses et aucune d'entre elles ne sort de l'étable avant d'avoir été évaluée sur les 100 premiers jours de lactation: "C'est là une façon de réussir en élevage laitier; si on vend ses génisses sans les avoir évaluées, où s'en va-t-on?"

Il y a quelque temps, les Carrier avaient réussi à avoir en majorité des vaches classées "Bonne Plus" et mieux. Mais



La championne canadienne 2 ans de tous les temps pour la production de lait: CARLIN ÉMERAUDE VIBRATION.

voilà, la sélection pour la conformation ne se fait pas au détriment de la production chez les Carrier: on n'élimine pas une bonne productrice uniquement à cause d'une conformation non idéale. Tout comme une vache "Bonne Plus" ou mieux doit avoir une production acceptable quand on décide de la garder.

Les Carrier n'ont jamais fait saillir une vache sans être unanimes sur le choix, un détail qui démontre l'étroite collaboration existant entre les deux partenaires. De toute façon, qu'on discute taureaux, croisements ou indice de lait avec

Murielle ou Guy, c'est la même chose. On sent toute l'implication et l'amour du métier dans leurs commentaires. Il paraît même que le catalogue du CIAQ est un des livres de chevet préférés de Murielle...

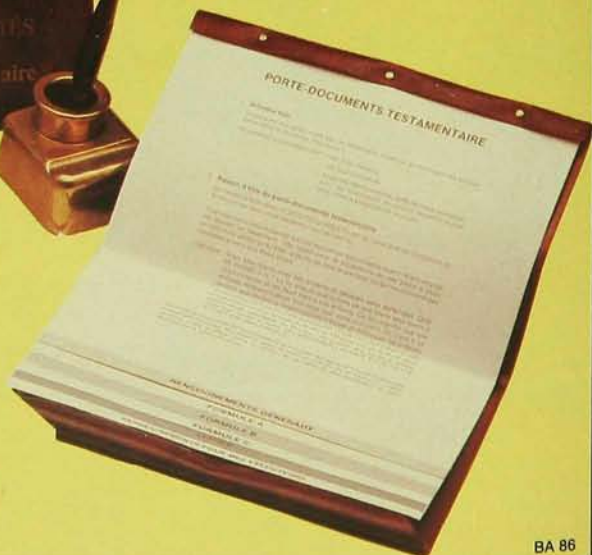
Même si on prévoit une augmentation de la production moyenne du troupeau lorsque les sujets issus de la transplantation embryonnaire seront en lactation, on ne pense pas faire l'acquisition de nouveaux quotas pour rencontrer la hausse de production. On diminuera plutôt le nombre de vaches en lactation, comme on a fait par le passé. Ils ont présentement 600 000 livres de quota se répartissant en 465 litres par jour de lait nature et 4 500 kg de gras par an. Avec les enfants encore aux études, cela donne amplement d'ouvrage au couple Carrier et à leur employé.

Chaque année, Murielle et Guy sont de plus en plus impatients de voir ce qui sortira de leur élevage. Leurs priorités: conserver une bonne production de lait tout en augmentant la teneur en gras, améliorer la conformation et l'indice génétique de chaque sujet.

Leur MCR de 1985, établie à 207-214, leur vaudra-t-elle une autre première place?

Ce porte-documents testamentaire permet de faire son propre testament selon la formule appropriée à sa situation. Conçu par des spécialistes, il contient toutes les informations nécessaires, des modèles détaillés, une enveloppe en vinyle et un rivet, afin de protéger la confidentialité du document une fois qu'il est rempli. **9,95 \$**

Mes dernières volontés



Veuillez me faire parvenir _____ exemplaires de «Mes dernières volontés» au prix unitaire de 9,95\$.

Mode de paiement ☐ chèque ☐ mandat
Carte n° ☐ VISA ☐ Master Card

Date d'expiration _____

Signature _____

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Tél. _____

Veuillez faire votre paiement à l'ordre de Québec Agenda

**QUÉBEC
AGENDA**

200, avenue Lambert, Beauceville, Qué. G0M 1A0 (418) 774-3331

BA 86

LE HONDA 4x4. UN TOUT TERRAIN QUI IRA LOIN.

Le 4x4 de Honda offre une traction vraiment supérieure. Le 4x4 est un tout terrain à quatre roues motrices qui peut remorquer, grimper, descendre et rouler sur toutes sortes de terrains. La puissance du moteur de 350 cc à quatre soupapes est transmise par une boîte à cinq vitesses qui comprend un régime très bas et une marche arrière.

L'embrayage automatique centrifuge facilite la conduite et le démarreur électrique assure une mise en marche prompte au tourner de la clé.

Le 4x4 de Honda est bien équipé pour le travail à l'extérieur. Les suspensions avant et arrière aident

à amortir les chocs. Les porte-bagages avant et arrière augmentent l'espace de rangement. L'attelage de remorquage standard permet de tirer facilement une remorque remplie de l'équipement nécessaire.

Une fois le travail fini, le 4x4 se prête bien à la récréation. Chargez le 4x4 de tout ce qu'il vous faut et évadez-vous pour quelques jours. Les amateurs de la vie en plein air se doivent d'aller chez le concessionnaire Honda. Ils y trouveront nos 7 modèles FOURTRAX y compris le 4x4. Ils iront loin.

**FOURTRAX
HONDA**
Pour les chemins accidentés.



C'EST BRILLANT D'ÊTRE PRUDENT. Avant de t'aventurer hors route sur ton véhicule tout terrain Honda, assure-toi que tout est sous contrôle. Lis attentivement ton manuel du propriétaire et assure-toi que ton véhicule est en bon ordre de marche. Porte toujours un casque, des lunettes de sécurité et des vêtements protecteurs appropriés. Suis un cours de formation avant de conduire et ne conduis jamais en état d'ébriété. N'oublie pas que tous les véhicules tout terrain ne sont conçus que pour un seul occupant. Hors route, conduis toujours en groupe et supervise toujours les jeunes conducteurs. Respecte les règles de conduite de la région, les droits d'autrui et l'environnement. Pour te procurer une brochure sur la conduite hors route, fais-en la demande en écrivant à: Honda Canada Inc., 715 Milner Road, Scarborough, Ontario M1B 2K8.

L'HIVER, C'EST DUR POUR UN TRACTEUR

L'huile trop épaisse

Lorsque le moteur contient encore de l'huile visqueuse d'été, il en résulte une prise en masse qui a pour conséquence de rendre encore plus difficile le démarrage et d'accentuer l'usure rapide des organes au frottement. Cette remarque revêt une importance primordiale lorsque le moteur est équipé d'un turbo compresseur: toute la circulation d'huile sous pression est alors impossible.

Cet inconvénient peut facilement être évité avec l'utilisation généralisée des huiles dites multigrades, du type SAE 5W/30 ou 10W/30, dont la viscosité est à peu près la même à froid qu'à chaud. Dans tous les cas, on prendra soin de vidanger le carter et de le remplir d'un lubrifiant recommandé pour l'hiver.

C'est aussi le moment de vérifier les filtres d'huile, d'air et de carburant et de changer au besoin les éléments; normalement, lorsqu'on change de type d'huile, il est recommandé de remplacer également l'élément filtrant. Lors de toutes ces vérifications, il faut veiller à ce que les cuves de décantation des circuits de carburant, diesel ou essence, soient dépourvues de dépôt d'eau ou de toute autre matière étrangère.

Le carburant qui fige

La cristallisation du carburant diesel se produit généralement vers -12°C ; cet inconvénient est fort heureusement écarté parce que dans le commerce, on ajoute des produits spéciaux qui préviennent cette réaction. Toutefois, la concentration de ces produits peut être variable au cours de l'année de sorte qu'un chargement livré au mois de septembre n'aura peut-être pas les concentrations nécessaires pour affronter les vents glaciaux du début de l'hiver. Il appartient donc à l'agriculteur de vérifier auprès de son fournisseur les qualités du carburant livré. Avec des combustibles non suffisamment protégés, les filtres peuvent alors se colmater, surtout s'ils sont très fins.

Tous les hivers, plusieurs agriculteurs ont de sérieux ennuis avec leurs tracteurs. Pourtant, il y a des précautions élémentaires à prendre. Rappelons-en quelques-unes.

*par Simon-M. Guertin,
agronome et ingénieur*

Le gel du liquide de refroidissement

C'est là le danger immédiat le plus grave puisqu'il entraîne une augmentation brutale du volume interne et conduit d'abord à l'éclatement du radiateur, puis à celui du bloc moteur. Bien que les tracteurs neufs soient munis d'un radiateur dans lequel circule un liquide protégé pour toutes saisons, il est cependant utile de rappeler les qualités essentielles d'un produit antigel efficace.

Le produit de base d'utilisation le plus généralisé est le mono-éthylène-glycol qui présente les qualités suivantes: son point de congélation de -55°C est suffisamment bas pour protéger efficacement à des concentrations raisonnables; son point d'ébullition de 170°C est suffisamment élevé pour que ce soit toujours l'eau qui se vaporise la première; sa viscosité par temps froid doit être assez faible pour ne pas ralentir sensiblement la circulation de l'eau après le démarrage.

Même si le liquide de refroidissement semble suffisamment puissant, il est recommandé d'effectuer la vidange complète et de verser un nouveau liquide tous les deux ans. En effet, l'évolution du produit entraîne l'apparition de matières corrosives qui sont susceptibles d'attaquer le métal du moteur.

Bien que la vidange et le remplacement du liquide de refroidissement semblent simples, il importe de rappeler certains points. Après l'écoulement du liquide, on actionne le démarreur pour faire tourner la pompe à eau afin qu'elle se débarrasse complètement du liquide. Ne jamais faire tourner le moteur plus de deux à trois minutes sans liquide dans le radiateur.

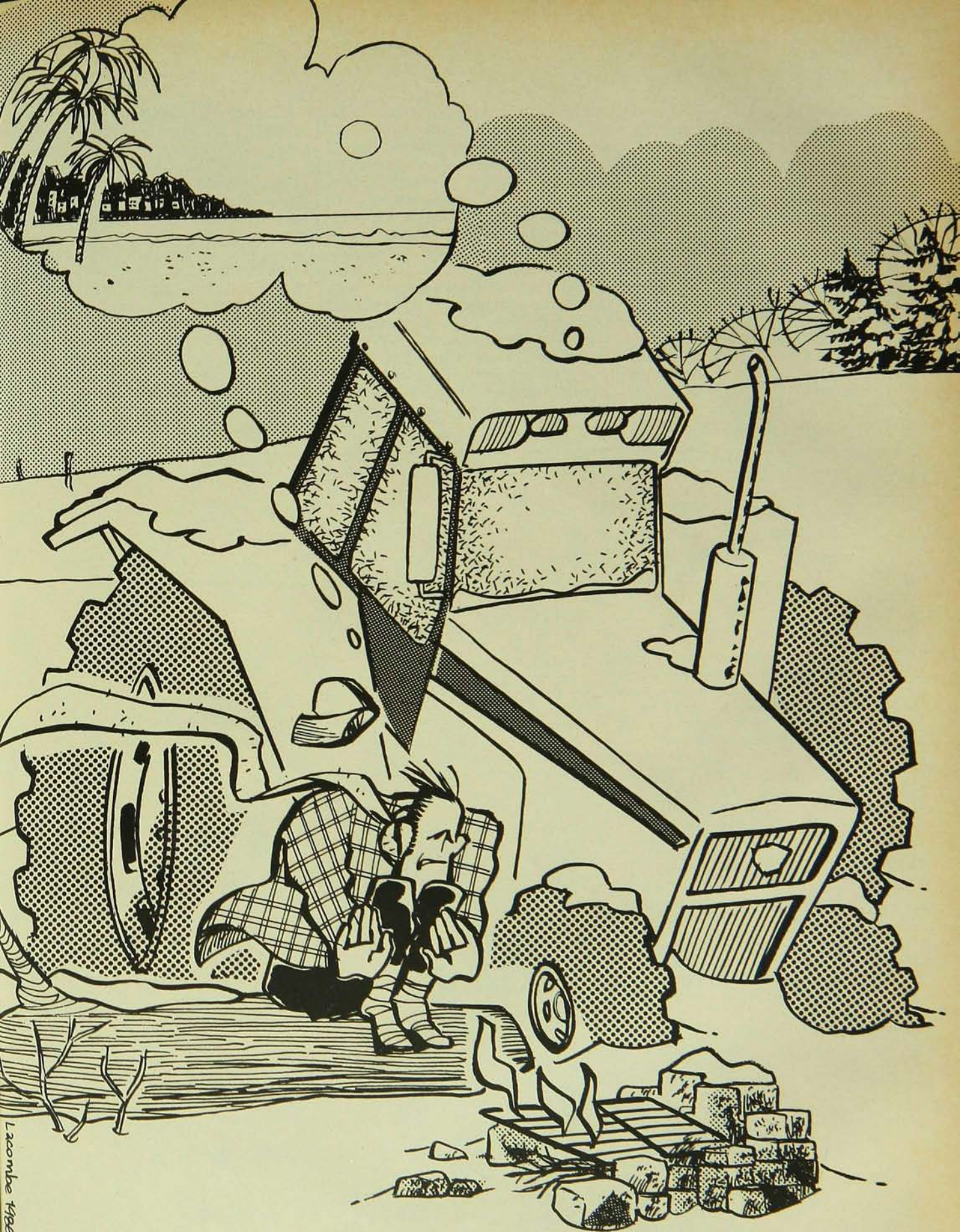
Le nouveau remplissage avec addition d'antigel approprié doit être effectué alors que le moteur est encore chaud: on le fait tourner quelques instants à bas régime pour que le liquide se répartisse bien; par la suite, on complète le remplissage jusqu'au niveau suggéré par le fabricant.

En plus de l'opération antigel, il importe de vérifier la bonne marche des systèmes d'obturation des faisceaux du radiateur et de s'assurer que le thermostat est en bon état de fonctionnement.

Les pneus gonflés d'eau

Le lestage des roues par remplissage des pneus avec de l'eau permet d'alléger le tracteur au printemps et de l'alourdir à l'automne. Mais lorsqu'on utilise l'eau comme alourdisseur, il faut penser aux risques de gel. La pratique la plus répandue consiste à incorporer une proportion déterminée de chlorure de calcium.

Pour vidanger les pneus, il faut respecter un certain ordre. D'abord, la valve doit être placée à la partie basse et on dévisse l'embout. Puis, on introduit un tuyau à l'intérieur, jusqu'au fond du pneu, avec l'extrémité extérieure vissée à l'embout. Lorsque l'eau cesse de couler, il faut gonfler le pneu; sous la pression de l'air, l'eau restante s'écoulera. On enlève le tuyau, on remet la valve en état pour le gonflage à l'air jusqu'à la pression recommandée. ▶



Lacombe 1986

La batterie à pleine charge

La capacité utile d'une batterie diminue considérablement par temps froid; cette diminution se fait déjà sentir à 0°C. On imagine aisément ce que peut devenir sa capacité lorsqu'elle est insuffisamment chargée et par temps froid. Au premier démarrage, le matin, la basse température joue un rôle doublement défavorable sur l'inflammation spontanée du carburant et l'entraînement rapide du démarreur.

Les gouttelettes de carburant diesel pulvérisé par l'injecteur ne peuvent s'enflammer qu'à partir d'une température de l'ordre de 250°C. Cette température ne peut être obtenue que par la brusque compression provoquée par la remontée rapide du piston. Mais, à basse température, la chaleur dégagée par cette compression

réchauffe d'abord les parois internes du moteur sans réchauffer suffisamment l'air en contact avec le carburant. Au démarrage à froid, la vitesse d'entraînement du moteur est loin d'être atteinte. D'une part, l'huile plus visqueuse a tendance à freiner le mouvement; d'autre part, la batterie, moins bien chargée, débite moins de courant à froid qu'à chaud. Ces difficultés, tout à fait normales, s'accroissent évidemment avec l'usure progressive de la batterie, du démarreur et du moteur. Le déchargement partiel de la batterie, favorisé par les nombreuses tentatives de démarrage et le vieillissement du démarreur, diminue la vitesse de lancement tandis que le manque d'étanchéité au niveau des soupapes et des pistons diminue la compression.

La première mesure de précaution consiste à maintenir la batterie propre, pour empêcher les sels et impuretés de s'insinuer partout. On nettoie les bornes et les bouchons et on les enduit de vaseline ou de graisse, sans toutefois bloquer les trous d'aération des bouchons. Enfin, le niveau de l'électrolyte doit être maintenu à 1 cm au-dessus des plaques.

Vient ensuite la vérification de la charge. De petits appareils, appelés densimètres, sont utilisés à cet effet. S'il faut recharger la batterie, on utilise un chargeur suffisamment lent ou à charge décroissante. La charge à régime trop rapide détériore la batterie sans pour cela la charger effectivement.

Enfin, rien de mieux qu'un bon chauffe-moteur pour faciliter le démarrage. ■

STIHL® 024 / 034

Les insolentes

... parce qu'il est difficile de croire que des scies à chaîne d'une telle puissance puissent être aussi légères. Pourtant les insolentes ont fait leurs preuves! Légères... elles font le poids devant les gros travaux.

Les scies à chaîne STIHL 024 et 034, dites les insolentes, sont celles qui possèdent le meilleur rapport poids-puissance de leur classe. Elles sont dotées d'une chaîne « Oilomatic » et leur allumage électronique totalement étanche garantit un démarrage sûr et un fonctionnement sans problème, même dans les pires conditions. STIHL garantit cet allumage électronique pour toute la durée de vie de ces scies à chaîne. Dotées du système anti-vibrations STIHL, les insolentes améliorent les conditions de travail de l'opérateur.

Les insolentes sont dotées d'un système complet de sécurité, dont un dispositif de frein par inertie, soit, un frein plus rapide que tout autre système au monde. Il bloque la chaîne en cas de rebond de la scie, non seulement de façon verticale mais aussi de façon horizontale.

Les insolentes disposent aussi d'un système de tension latérale de la chaîne qui évite tout contact dangereux de la main avec la chaîne.

**STIHL® 024
SPÉCIAL
399,95 \$**

Prix régulier: 444,95 \$

**STIHL® 034
SPÉCIAL
499,95 \$**

Prix régulier: 569,95 \$

Chez les concessionnaires participants, pour un temps limité seulement.



STIHL®
La plus vendue au monde

Consultez les pages jaunes pour l'adresse du concessionnaire le plus près.

72 ANS AU SERVICE DES AGRICULTEURS

(rédigé en collaboration)



Les nouveaux bureaux et laboratoires de la Station de Lennoxville où travaillent 22 chercheurs, 13 techniciens et l'équipe de l'administration composée de 7 personnes.

Spécialiste en plantes fourragères, le Dr Jean-Claude St-Pierre dirige la Station de Lennoxville depuis juillet 1984.

Par définition, la station de recherches est au service du secteur agricole qui l'environne et dont elle dessert les besoins et les aspirations.

La Station de Lennoxville n'a jamais dévié de cet objectif et, si sa mission est toujours difficile, elle n'hésite pas à demeurer à la fine pointe de la recherche pratique: contribuer à repousser les frontières de la science agricole et à diffuser les connaissances nouvelles comme à éclairer le choix de techniques modernes. Les chercheurs de Lennoxville et tous ceux qui participent à leurs travaux savent que leur succès servira la compétence et

l'efficacité des agriculteurs non pas seulement de l'Estrie, mais de tout le Québec.

Située dans une région difficile, la Station a su, par l'intérêt de ses chercheurs en science du sol, des plantes et des animaux, s'adapter à des conditions régionales particulières.

L'évolution de l'agriculture de l'Estrie en est la preuve évidente.

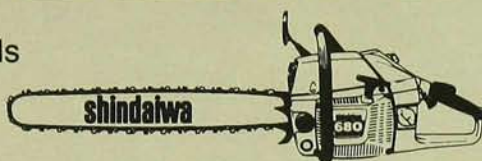
La qualité des travaux effectués à Lennoxville dépasse les frontières de l'Estrie.

Félicitations à tous ceux qui ont contribué par leur travail et leur entêtement au développement et au rayonnement de la Station de Lennoxville, à qui on souhaite d'autres longues années de succès. ▽

shindaiwa

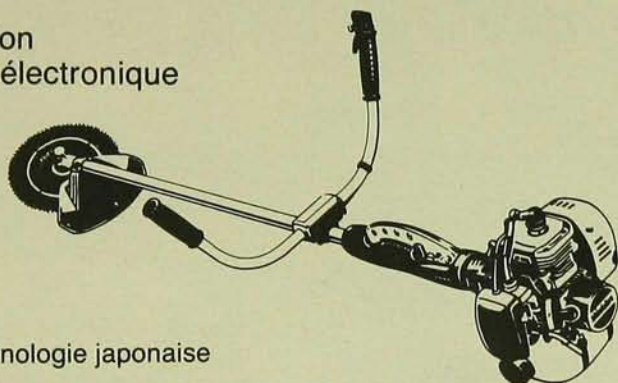
Pour les professionnels

67.9 cc



- Antivibration
- Allumage électronique

45 cc



La haute technologie japonaise

shindaiwa®
Distribution Ltée

575, rue Marais
Ville Vanier (québec) G1M 2Y2
Tél.: (418) 683-2952

Agriculteurs et éleveurs choisissent

ARCHIDROME
partout en Amérique



NOUVEAU
combinaison
structure d'acier
et bois
disponible

Voici pourquoi:

- Pas de frais de main-d'œuvre car ils le montent eux-mêmes à partir d'une simple clé.
- Seul dans sa catégorie à cause du rapport qualité versatilité-durabilité-prix.
- Pas d'entretien étant tout acier
- Garantie assurée à cause de la solidité financière de la compagnie.

Pour plus d'informations

Prière de

communiquer avec

ARCHIDROME

3100, boul. Losch, St-Hubert,
Qué. J3Y 3V8 — **(514) 678-4444**



REPRESENTANTS
DEMANDES

Depuis 1914, la Station de Lennoxville explore la science du sol, des plantes et des animaux. Des spécialistes s'y sont succédés pour développer et adapter leurs programmes de recherches à des conditions régionales plutôt difficiles et exigeantes.

1- Sols et fertilité

Au domaine des sols, même si on s'est appliqué à démontrer les bienfaits pour les cultures des applications de chaux, de fumier et d'engrais chimiques dont l'emploi judicieux doublait parfois les rendements, la recherche en fertilité des sols s'est raffinée. On y a déterminé l'importance des éléments nutritifs du sol en relation avec les cultures et on a ainsi mis en évidence la grande pauvreté des sols de l'Estrie en potassium, de même que l'impossibilité de cultiver des légumineuses dans de tels sols sans avoir, au préalable, corrigé leur carence en potassium.

On a aussi souligné l'importance et le rôle des engrais azotés dans l'amélioration des prairies, dans les rendements et la persistance des pâturages de qualité, dans la production des céréales sur les terres des Cantons de l'Est.

De plus, on a démontré la nécessité de l'utilisation du magnésium et du bore sur des sols difficiles et capricieux comme ceux de la région. Mais comme l'acidité des sols constitue un facteur limitatif dans la croissance des plantes fourragères et des céréales, la Station de Lennoxville a développé un programme de recherches qui a duré 25 ans et qui a essentiellement porté sur la réaction au chaulage des plantes et des sols. On a constaté que chaque sol avait sa propre courbe de neutralisation, qu'on pouvait obtenir des pH différents avec une même application de chaux et, enfin, qu'il était possible de faire des applications massives de chaux (10 tonnes métriques) sur des pH bas où le manganèse et l'aluminium sont à des niveaux toxiques.

Les effets du chaulage ont varié selon les types de sols et les espèces végétales. La luzerne s'est montrée très sensible aux variations du pH des sols.

L'étude des propriétés chimiques des sols de l'Estrie se complétait à Lennoxville par des travaux en physique des sols qui démontraient que le potassium augmente l'efficacité de l'eau par la luzerne et aussi ses chances de survie à l'hiver. Une technique d'échantillonnage en hiver de la luzerne, mise au point par la Station, permet de prédire l'état de la luzerne au printemps suivant.

Tous ces travaux sur la fertilité et la physique des sols, réalisés à la Station, se complètent par des recherches sur l'érosion comme aussi sur les applications de fumiers, deux domaines qui sou-

lèvent l'intérêt et l'attention des observateurs. Et tous ces travaux débouchent à plus ou moins brève échéance, sur des séries de recommandations de techniques éprouvées et de conditions essentielles, dans les Cantons de l'Est, à de bonnes productions fourragères et céréalières.

2- Des cultivars et variétés par milliers

Les chercheurs de Lennoxville, en s'efforçant toujours de choisir les cultivars les mieux adaptés à l'Estrie, en ont évalué plus de 35 000 depuis 72 ans, évaluation constituant la base du travail des généticiens et améliorateurs de plantes dont les lignées, soumises aux essais pour sélection, se retrouvent ensuite dans les listes de recommandations des plantes les mieux adaptées aux conditions de nos régions.

L'étude des stades des cycles végétatifs des plantes herbagères a permis d'en déterminer la qualité, assurant ainsi au producteur des systèmes d'exploitation plus efficaces.

L'établissement et le maintien de pâturages de qualité ont fait l'objet de travaux méticuleux sur la ferme de Lennoxville et nos producteurs ont pu, grâce à la mise au point des techniques de culture du trèfle Ladino réalisée à la Station, profiter pleinement du potentiel de cette légumineuse, pour la production de viande et de lait.

Les nombreuses expériences effectuées sur la régie et la conservation des plantes fourragères ont fourni des données permettant de mieux connaître les graminées et les stades de coupe les plus profitables.

Beaucoup de travail a été exécuté sur la qualité et la conservation des ensilages à Lennoxville: conservation des herbages en silos-fosses, précurseurs des silos-meules, établissement de rations à base d'ensilages d'herbe, digestibilité des fourrages sont tous des sujets qui ont eu et ont encore priorité.

3- A peu près toutes les espèces animales

Depuis ses tout débuts et selon les périodes, à Lennoxville, on s'est fortement intéressé aux bovins, aux chevaux, aux porcs, aux moutons, aux volailles et même aux abeilles. Chercheurs et agriculteurs collaboraient à un point tel que, par exemple, de 1936 à 1946, du bétail laitier, sélectionné et amélioré à la Station, était vendu ou prêté à des producteurs de la région.

Trois races laitières se sont succédées: Ayrshire, Jersey et Holstein et les travaux de sélection ont permis des améliorations sur la teneur en protéines et en solides

WESTFALIA TRAITE HAUTE TECHNOLOGIE

VISOTRON L'indicateur de fin de traite électronique



Le Visotron de Westfalia, c'est l'innovation haute technologie conçue pour les étables à stabulation entravée. Parce que chaque vache a ses exigences, Westfalia a créé le Visotron pour vous aider à lui faire donner tout son lait.

Le Visotron surveille le débit du lait, régularise les pulsations et assure même un réglage individualisé du vide.

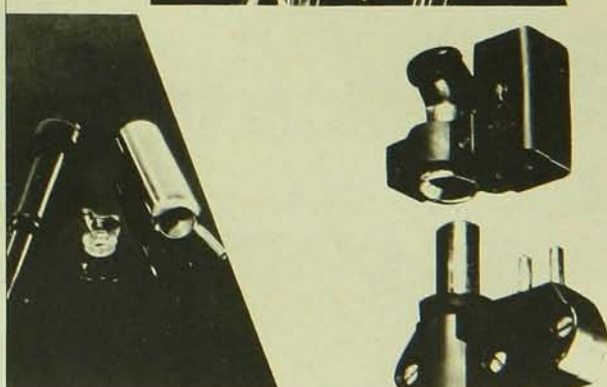
Le Visotron fait économiser temps et argent. Chaque vache reçoit l'attention individuelle dont elle a besoin pour donner tout son lait en tout confort, sans intervention manuelle. Résultat: production et bénéfices accrus. Portatif, le Visotron est facile à installer. Il est d'autant plus indispensable qu'il se paie de lui-même en très peu de temps.

Voyez aujourd'hui chez votre concessionnaire Westfalia ce qui fait de Westfalia le chef de file dans le matériel de traite haute technologie.



LE SAVOIR-TRAIRE
WESTFALIA
SYSTEMAT CANADA
Michel Desjardins,
agronome
3169, rue
Joseph-Dubreuil
Lachine (Québec)
H8T 3H6
Tél. (514)
631-4285
ou sans frais
1-800-
361-6040

LBA-10-86



totaux du lait. Des croisements Ayrshire x Holstein ont fourni aussi des résultats prometteurs. Des expériences se poursuivent en nutrition avec six systèmes d'alimentation allant du pâturage à la RTM (moulée-ensilage de luzerne, de mil et de maïs).

La valeur des herbages, principalement le mil, a été évaluée à ce niveau pour prouver que la qualité des fourrages permet d'économiser dans l'alimentation.

On a aussi développé une nouvelle technique pour produire du veau de grain avec les jeunes mâles non retenus pour fins d'élevage. Cette viande, légèrement rosée, est aussi tendre et savoureuse que celle du veau de lait.

En production laitière, les recherches se continuent sur la lactation, la reproduction, l'effet de la photopériode et des injections d'hormones; tout ça en vue d'accroître nos connaissances et d'augmenter la productivité de la vache tout en lui assurant un meilleur état de santé.

C'est en Estrie qu'on a compté longtemps les plus importantes fermes d'élevage de bovins de boucherie au Québec, et la Station de Lennoxville se devait de s'impliquer très tôt dans la génétique, l'alimentation et la productivité de ces élevages. Amélioration de la race Shorthorn, rentabilité de son engraissement,

hybridation avec Angus, Charolais et Hereford permettent bientôt de pointer du doigt le croisement Charolais-Shorthorn qui domine tous les autres et soulève l'enthousiasme d'éleveurs partout au Canada.

Vient ensuite la valorisation des races laitières dans la production de viande. L'amélioration et le nombre des troupeaux laitiers du Québec pouvaient profiter des techniques possibles dans la production de viande de boeuf. C'est pour ces raisons qu'en 1970, de concert avec l'Université Laval, débute le grand projet des croisements de laitières Holstein et Ayrshire avec des taureaux Limousin, Charolais, Hereford et Maine-Anjou. Les sujets issus de ces croisements ont permis de découvrir que le croisement Hereford x Holstein était très prometteur, valorisant enfin la race laitière dans la production de viande.

Parallèlement à ce travail d'amélioration, une évaluation se poursuivait au niveau des meilleures méthodes d'engraissement des bouvillons avec les plantes fourragères, allant, encore ici, du pâturage aux mélanges fourragers les plus prometteurs, tel l'ensilage de luzerne mélangé à l'ensilage de maïs. 18 différents systèmes d'alimentation ont été confrontés et les données obtenues à

Lennoxville aident le producteur de viande bovine à choisir un programme adapté à sa propre réalité.

La production de viande de boeuf sera choyée à Lennoxville grâce à la collaboration multidisciplinaire continue des généticiens, des physiologistes, des nutritionnistes et des microbiologistes, auxquels se joindront les spécialistes en fertilité des sols, en production de fourrages et en qualité de viande.

La production porcine canadienne et québécoise a grandement profité des travaux de recherches effectués à Lennoxville depuis la fondation de la Station, mais surtout à la suite de l'expérience de sélection et de génétique réalisée de 1968 à 1975, conjointement avec l'Université Laval, le Collège Macdonald, la Station de Nappan et l'Institut de Technologie agricole de Kempville. Huit races, dont quelques-unes américaines, y sont étudiées et on compare la productivité de 28 croisements pour 1 000 truies afin de fournir de bonnes recommandations distribuées aujourd'hui à tous les éleveurs du pays.

Dans cette production d'une grande importance pour le Québec, l'effort combiné des spécialistes accroîtra nos connaissances sur la nutrition, la physiologie de la reproduction et le com-

S'il vous faut un nouveau tracteur de bien meilleure valeur, vous pouvez compter sur Zetor

Pleine valeur pour votre argent. C'est en l'offrant que les tracteurs Zetor sont devenus tellement populaires dans plus de 80 pays... où l'on en a déjà vendus plus d'un demi-million!

Que vous choisissiez un modèle à deux ou à quatre roues motrices, avec une prise de force pouvant avoir de 43 à 135 chevaux-vapeur, tous les tracteurs Zetor ont été perfectionnés pour vous assurer de nombreuses années de performance sans problèmes sérieux.



ZETOR 7245
62 c.-v. p.d.f.

ZETOR 5245
43 c.-v. p.d.f.

Modalités de financement offertes par l'intermédiaire de votre concessionnaire local.

portement du porc et, ceci, en vue de toujours améliorer une technologie de pointe si essentielle.

L'élevage du mouton, surtout pour la laine, a toujours connu une certaine popularité auprès des agriculteurs québécois, jusqu'au moment où les conditions économiques commençaient à changer pour la laine, soit vers le milieu des années 40. Pourtant, à Lennoxville, depuis les origines de la Station et jusqu'à cette année, on a consacré beaucoup d'efforts aux croisements et à la sélection en vue de rendre cet élevage plus rentable. Les croisements visaient à améliorer la qualité de la laine, il est vrai, mais surtout la production de viande d'agneau par une meilleure alimentation. On a même développé à Lennoxville une nouvelle race, la DLS, sélectionnée pour l'agnelage d'automne, issue de croisements entre la race Dorset (Australie) dont la saison d'accouplement est longue et les races Leicester et Suffolk.

À la belle conformation des agneaux de cette race, on a ajouté la prolificité grâce à d'autres croisements avec des races comme la Finnoise (1976), la Romanov (1981) et, enfin, l'importation d'embryons de Nouvelle-Zélande. Cet élevage a malheureusement été abandonné à Lennoxville et se continue pour un certain temps à La Pocatière.

Chercheurs, vulgarisateurs et agriculteurs

Une station de recherches n'est efficace que si ses travaux sont connus et reconnus, si ses résultats sont publiés et vulgarisés, si les agriculteurs sont conscients de cet état de choses et s'ils sont friands des connaissances que les chercheurs peuvent mettre à leur disposition.

La Station de Lennoxville s'est toujours préoccupée de disséminer les résultats de ses travaux à mesure qu'ils étaient disponibles. Depuis le 12 avril 1915, date où se tient à la Station la première journée des cultivateurs, tous les moyens pratiques de diffusion ont été utilisés pour s'assurer que l'agriculteur du milieu ait toujours à sa disposition les connaissances les plus pertinentes et les recommandations les plus pratiques.

On a fait connaître les projets et les réalisations de la Station par la participation aux expositions agricoles régionales, par des cours aux agriculteurs, par des rapports annuels, par une correspondance abondante avec les producteurs, par des recommandations saisonnières, par

l'organisation de visites sur la ferme, par des réseaux de fermes de démonstration à travers la région de l'Estrie et des Bois Francs, par des journées agricoles, par des conférences aux agronomes vulgarisateurs et aux associations de producteurs; on communique, on interprète les résultats de recherches.

Les chercheurs de Lennoxville n'ont jamais hésité à participer activement aux travaux et aux études du CPVQ et à publier les résultats de leurs travaux dans les revues scientifiques et les magazines de vulgarisation agricole. Le Bulletin des Agriculteurs a souvent permis la diffusion des résultats expérimentaux et des observations du personnel scientifique de la Station de Lennoxville, sous forme d'articles ou de chroniques, spécialement dans «La recherche à votre portée», qui permettent au monde agricole de suivre le développement de la science agronomique chez nous.

NDLR

Nous croyons que la Station de Lennoxville a apporté une contribution très importante à l'agriculture de l'Estrie et du Québec. De 1914 à 1935, l'agriculture étant très diversifiée, la Station jouait davantage un rôle d'éducation et de démonstration auprès des cultivateurs. ▷

ZETOR 5211
43 c.-v. p.d.f.



Distribution au Canada:
Motokov Canada Inc.
307 Humberline Drive
Rexdale, Ontario
M9W 5V1
(416) 675-1710



En Vente chez ces excellents concessionnaires:

J.B. Maltais Ltée
1315, avenue Dupont sud
Alma, Québec 418-668-5254

Richard Piché Inc.
184, route 138
Cap-Santé, Cte Portneuf, P.Q.
418-285-1811 1-800-463-3840

Garage Benoît Rouillard
C.P. 301 Courcelles, Cte Beauce-Sud, P.Q.
418-483-5321

Équipement Gilles Boucher
19, rue Bruce Dunham, Québec
514-295-2636

Machinerie R.C. Inc.
1616, Pied-de-la-Côte Maskinongé, Québec
819-227-2023

Bossé et Frère
275, avenue Bossé Montmagny, Québec
418-248-0955

Les Entreprises Dominique Raymond Inc.
R.R. #1 Mont-Laurier, Québec
819-623-1458

Équipement Lefebvre et Frères Inc.
185, rue Saint-Jacques Napierville, Québec
514-245-3366 ou 7284

Garage J.G. Neveu
16, rue St-Jean-Baptiste Lorrainville, Québec
819-625-2290

Bertrand Benoît Inc.
535, rang St-Patrice Ste-Brigitte-des-Saults
Cte Nicolet, Québec 819-336-4922

Garage Julien Demers
14470, route 17 St-Janvier, Mirabel, P.Q.
514-435-1357

Équipement Dorchester
605, rue Robert Ste-Marguerite,
Dorchester, P.Q. 418-935-3336

Équipements Aganier Ltée
1325, boul. St-Jean-Baptiste
Ste-Martine, Québec 514-427-2118

**Hector Labelle
Équipement Enrg.**
Route 148, R.R. #1
Thurso, Québec 819-986-7783

Maheu et Frères
981, rue Notre-Dame est
Victoriaville, Québec 819-752-5575

Équipement Agricole Pickens
34, rue Nord Waterloo, Québec
514-539-1114

Les Services Agricoles Fortier
C.P. 401, Route 111 est Amos, Québec
819-732-6296

Dan R. Équipement
C.P. 219, Plantagenet, Ontario
613-673-5830

Survient la spécialisation des fermes et si la Station change alors ses orientations, c'est qu'elle travaille toujours à fournir aux producteurs spécialisés une technologie de nature à assurer le succès et la rentabilité de leurs entreprises.

Enfin, au cours de la dernière décennie, il devient évident que l'évolution de l'agriculture de la région exige une recherche plus poussée et plus sophistiquée. La Station de Lennoxville relève encore

ce nouveau défi, recrute une équipe multidisciplinaire de chercheurs, met à leur disposition des laboratoires spécialisés munis d'équipement issu de la plus haute technologie. Tout cela dans le but de contribuer à refouler davantage les frontières de la science agricole et d'apporter à l'agriculteur moderne des connaissances et des techniques qui continueront d'en faire un producteur compétent et efficace.

La petite histoire de la recherche d'Agriculture Canada au Québec

En 1867, le tout nouveau gouvernement fédéral du Canada organise le ministère de l'Agriculture dont le premier titulaire est Jean-Charles Chapais. Très tôt on se rend compte que le progrès en agriculture passe par l'expérimentation et la recherche.

Au Québec, Edouard-Aimé Barnard est le premier à promouvoir l'implantation d'une ferme expérimentale d'Etat. Il soumet à G.-A. Gigault, député de Rouville, l'idée de la création de tels établissements. Le 30 janvier 1884, le député Gigault propose la formation d'un comité spécial dont le mandat est de s'enquérir des moyens à prendre pour encourager et développer les industries agricoles au Canada. La résolution est adoptée et le comité fait son rapport quelques semaines plus tard. Il recommande, entre autres, l'organisation d'un bureau d'agriculture et l'établissement d'une ferme expérimentale.

En 1885, Sir John Carling, ministre de l'Agriculture à Ottawa, demande à William Saunders d'étudier plus à fond la possibilité de fonder des fermes expérimentales au pays. Dans le cadre de son mandat, Saunders analyse le fonctionnement des fermes expérimentales aux Etats-Unis et ailleurs et recommande à son tour, en 1886, la création de ce genre de fermes. Le 2 juin 1886, le parlement d'Ottawa adopte la «loi des stations agromomiques» et donne le coup d'envoi à cinq fermes situées à Nappan (Nouvelle-Ecosse), Ottawa (Ontario), Brandon (Manitoba), Indian Head (Saskatchewan) et Agassiz (Colombie-Britannique). William Saunders est nommé responsable de la direction des fermes expérimentales.

Au Québec, ce n'est que vingt-quatre ans plus tard, soit en 1910, qu'on établit la première ferme expérimentale à Ste-Anne de La Pocatière. Puis suit l'implantation successive d'autres institutions de recherches agricoles dont voici la liste. Plusieurs d'entre elles n'existent plus tandis que d'autres sont encore en pleine activité: Ferme expérimentale de Cap Rouge, 1911 à 1940; Ferme expérimentale

de Farnham, 1912 à 1940; Laboratoire d'entomologie de Covey Hill, 1912-1914; Laboratoire d'entomologie d'Hemmingford, 1912-1952; Station de recherches de Lennoxville, 1914-; Ferme expérimentale de La Ferme (Abitibi), 1916-1936; Station expérimentale de St-Joachim (chevaux), 1920-1940; Ferme expérimentale de l'Assomption, 1928-; Station expérimentale de Macamic, 1936-1943; Station expérimentale de Normandin, 1936-; Station de recherches St-Jean-sur-Richelieu, 1940-; Ferme expérimentale de Caplan (Gaspésie), 1948-1969; Sous-station de Ste-Clothilde 1936-; Station expérimentale de Fort Chimo, 1956-1965; Sous-station de l'Acadie 1964-; Station de recherches de Ste-Foy 1967-; Sous-station de Frelshburg 1969-; Ferme expérimentale Jean-Charles Chapais 1982-; Centre de recherches alimentaires de St-Hyacinthe 1984-.

Aujourd'hui, M. J.J. Jasmin dirige la recherche effectuée au Québec par Agriculture Canada. Il est responsable de quatre centres: 1- le Centre de recherches alimentaires de St-Hyacinthe; 2- la Station de recherches de St-Jean sur Richelieu, spécialisée en horticulture et à laquelle sont rattachées la Ferme expérimentale de l'Assomption et les Sous-stations de l'Acadie, Lavaltrie, Ste-Clothilde et Frelshburg; 3- la Station de recherches de Lennoxville; 4- la Station de recherches de Ste-Foy dont dépendent la Ferme de La Pocatière, la Ferme expérimentale de Normandin au Lac St-Jean et la Ferme expérimentale Jean-Charles Chapais de St-David près de Lévis. De plus, on est à organiser une Sous-station dans l'Abitibi, à Evain près de Rouen, qui relève de Ste-Foy.

Tous ces centres visent à la solution des problèmes agricoles au Québec. Leurs recherches ont contribué aux succès des efforts qu'Agriculture Canada a déployés depuis un siècle pour l'avancement de l'agriculture par le biais de la recherche agricole.

Jean-Louis Dionne, agronome

CONCESSIONNAIRES

Patz

BELOEIL J3G 4S5
Silos Beaudry Inc.
1895, boul. de l'Industrie
(514) 464-5011

CHATEAUGUAY J6K 3N8
L.A. Lacoste & Fils Inc.
640, Haute-Rivière
(514) 692-2909

COATCOOK J1A 1X4
Service Agricole Omer Madore Inc.
258, Merrill
(819) 849-4646

DANVILLE J0A 1A0
Jean-Rock Paquet Enrg.
54, de la Reine, C.P. 179
(819) 839-2591

DRUMMONDVILLE J2B 6V4
Machinerie Simard Inc.
R.R. No 4
(819) 472-2507

NICOLET J0G 3E0
Hervé Lacharité
R.R. No 1
(819) 293-5203

NORMANDIN G0W 2E0
Les Equipements Normandin Enr.
766, boul. St-Cyrille
(418) 274-2913

PLAISANCE J0V 1S0
Léonard Ménard
(514) 427-6448

SABREVOIS J0J 2G0
Comptoir Agricole Sabrevois Enrg.
1635, route 133
(514) 346-9431

ST-ANSELME G0R 2G0
Société Coopérative Agricole
Chaudière-Etchemin
152, boul. Bégin
(418) 882-5674

ST-BARTHELEMY J0K 1X0
Victorin Savoie
211, rang St-Joachim
(514) 885-3302

ST-CASIMIR G0A 3L0
Soc. Coop. Régionale
655, boul. de la Montagne
(418) 339-2012

ST-CESAIRE J0L 1T0
Equip. Réjean Jetté Inc.
1221, du Moulin
(514) 469-3002

ST-EDOUARD G0S 1Y0
Lucien Poulin
C.P. 213-B
(418) 796-2520

ST-ESPRIT J0K 2L0
Les Equipements R. Marsan Inc.
164, Rivière Nord
(514) 839-2294

ST-FRANÇOIS G0R 3A0
Les Equipements de Ferme
Jean-Paul Bonneau
918, boul. St-François
(418) 259-7289

ST-JANVIER Mirabel, J0N 1L0
Dist. Serge Bélanger Enrg.
17181, Victor
(514) 435-4813

STE-ANNE-DE-LA-PÉRADE G0X 2J0
Les Equipements de Ferme
J.M. Bélanger Inc.
(418) 339-2348

STE-ROSALIE J0H 1X0
Léon Plante
25, Guy
(514) 799-3834

VICTORIAVILLE G6P 4B9
Maheu & Frère Ltée
970, Notre-Dame est
(819) 752-5575

VILLE-MARIE J0Z 3W0
Équipement Trudel Ltée
(819) 629-2282

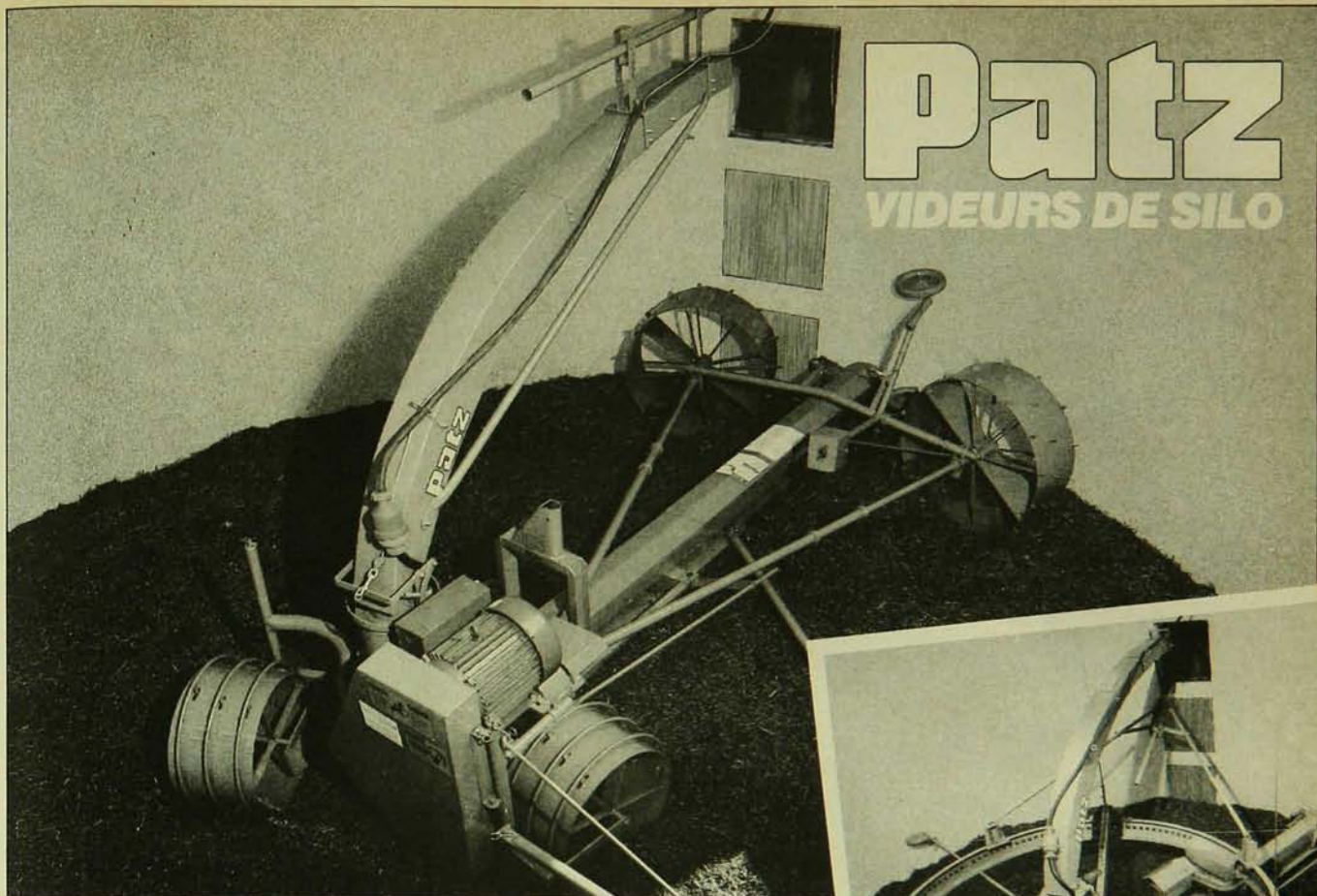
GÉRANTS DE DISTRICT

PIERRE LÉGER
340, de Monaco
St-Eustache (Québec)
J7P 4Y6
(514) 472-8105

J. ROY FITZMAURICE
277, Cr. Dubois
Châteauguay (Québec)
J6K 1H3
(514) 691-2603

Patz

VIDEURS DE SILO



Patz dégage l'ensilage avec dynamisme

Les videurs de silo Patz doivent leur forte capacité de déchargement à la chaîne de ramassage à griffes et couteaux Patz. Par son action dynamique de tronçonneuse, la chaîne dégage l'ensilage tassé dur et gelé.

L'organe de coupe motorisé Patz nettoie à net les parois car la tension à ressort le garde au ras même de la paroi.

Un puissant souffleur à lames de rotor réglables maintient un écart étroit qui en garantit l'efficacité et la longue durée.

Videur de silo 98-B à entraînement de surface: reconnu fiable et entièrement automatisé.

- Le préréglage de la profondeur de coupe et l'entraînement de surface assurent un déchargement entièrement automatisé.

- La conception simple à nivellement automatique garde la surface de l'ensilage de niveau, gage d'un plein débit.

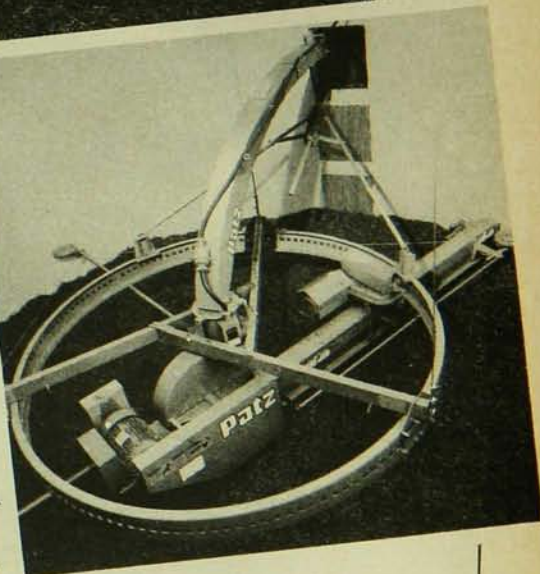
- C'est un merveilleux videur de remplacement car il s'installe aisément en tout temps, même dans un silo en partie vide.

- Il s'élève tout au sommet du silo pour donner un surcroît de capacité.



Videur de silo RD-820 à couronne motrice: abaissement automatique nouveau.

- Une commande à treuil abaisse automatiquement le RD-820.
- Changement rapide et commode du remplissage au déchargement.



- Couronne motrice à rebord vers l'intérieur, donc plus forte. Étant réversible, elle sert aussi plus longtemps.
- Le limiteur de couple très précis protège le pignon d'entraînement et la couronne motrice.
- Les lames de rotor du gros souffleur de 26" peuvent être facilement modifiées, de rigides à oscillantes, selon l'état de l'ensilage.
- La suspension en trois points, bien équilibrée et sans contrepoids, assure un dégagement égal de l'ensilage, gage d'un débit constant.

- Plan de financement "Patz" disponible. Adressez-vous à votre distributeur local.

Financement Tracteurs Neufs Belarus 3%

Exemple:

Prix d'achat escompté	6 561 \$
Acompte de 40%	2 624 \$
Montant finance	3 937 \$
Nombre de paiements mensuels	36
Montant de chaque paiement	114 \$
Total de versements	4 104 \$
Frais de financement	167 \$
Prix d'achat total, y compris les frais de crédit	6 728 \$

Dans cet exemple, le taux annuel pour toute la durée du contrat est de 3 pourcent.

Taux d'intérêt annuel de 3% applicable à tous les modèles de tracteurs Belarus neufs.

Ce taux d'intérêt n'est applicable que pour un temps limité

**Mettez-vous
au volant
JOURS DE
DÉMONSTRATION
BELARUS**

**Obtenez tous les détails de votre
concessionnaire Belarus participant**

AMOS
Services Agricoles Fortier Inc.
(819) 732-6296

BECANCOUR
Garage Gaston Beauchesne Enrg.
(819) 294-2525

CAP-DE-LA-MADELEINE
Centre Agricole G.H. Inc.
(819) 376-3826

CAPLAN
M.J. Briere Inc.
(418) 388-2166

GRACEFIELD
M. Grondin Inc.
(819) 463-3799

HOWICK
Les Equipements Howick Inc.
(514) 825-2535

LAC MEGANTIC
Garage Rejean Roy Enrg.
(819) 583-5266

LAURIERVILLE
Garage Alfred Charest Inc.
(819) 365-4424

LES HAUTEURS
Garage Hector Tremblay
(418) 798-8250

L'ISLET
Garage Gagne et Hudon Inc.
(418) 247-3118

LORRAINVILLE
Garage J.G. Neveu Inc.
(819) 625-2290

MATANE
Garage Gerard Philibert Inc.
(418) 562-1437

MONT-LAURIER
F. Constantineau et Fils Inc.
(819) 623-1724

NOTRE-DAME DU LAC
Garage R. Cloutier Enrg.
(418) 899-6781

PONT-ROUGE
Les Machineries Pont-Rouge Inc.
(418) 873-3232

RACINE
Garage Pierre-Paul Lussier
(514) 532-2703

ST-ANDRE DE KAMOURASKA
Garage Plaza 488 Inc.
(418) 493-2620

ST-ANTOINE DE TILLY
Garage Tracteur D.R.S. Enrg.
(418) 886-2706

ST-BERNARD DE LACOLLE
Equipement H. Mathieu
(514) 246-3923

ST-CAMILLE
Garage Louis Alexandre
(418) 595-2425

ST-DAMASE
Equipements H. Palardy Inc.
(514) 797-3325

ST-JANVIER
Plante Moto Sports Enrg.
(514) 435-3504

STE-MARGUERITE
Dorchester Equipement Enrg.
(418) 935-3336

ST-NAZAIRE
Ferme Equipement L.M. Tremblay
(418) 668-2264

ST-PRIME
Les Equipements E. Lamontagne Ltée
(418) 251-3210

STE-ROSE DE POULARIS
Services Agricoles Fortier Inc.
(819) 782-2604



Belarus

Belarus Equipment of Canada Ltd.
Toronto, Montreal, Regina, Moncton

Nos enfants hériteront-ils d'un milieu contaminé ?

*La santé des milieux forestier, agricole, urbain, aquatique
et le domaine industriel sont toujours en cause.*

par Monique Brunelle-Ferland

Si les connaissances existent sur les effets de la pollution et que des techniques efficaces sont applicables pour la contrôler, les solutions seront dures, coûteuses et impopulaires. Ni les gouvernements, ni l'industrie, ni même les individus en général ne semblent vouloir s'engager fermement dans cette voie, bien que la situation actuelle soit menaçante et l'avenir périlleux pour les générations futures.

Les jeunes sont pessimistes et ne veulent absolument pas d'un héritage environnemental peu reluisant. Si, jusqu'ici, les mentalités ont peu changé face à ces problèmes, l'information aux jeunes tombe par ailleurs en milieu fertile, car ils ont peur.

Impôt sur la pollution?

Déjà, le gouvernement ontarien a annoncé une législation qui oblige les quatre plus grandes compagnies émettrices de polluants atmosphériques de son territoire, dont Hydro-Ontario, à réduire de 33 à 65% leurs émissions nocives d'ici 1994, soit huit ans.▷

L'Ontario dit espérer que les États-Unis, plus grands pollueurs encore, suivront l'exemple.

Les coûts politiques, économiques et sociaux paraissent difficiles à équilibrer et les milieux décisionnels se retrouvent devant un dilemme: doit-on imposer les coûts de la prévention et de la dépollution aux seuls pollueurs? quel sera leur effet sur les prix à la consommation, le déplacement de l'industrie et le chômage qui pourrait s'ensuivre?

On parle "d'internationaliser le coût social de la pollution" par un impôt qui amènerait les entreprises à défrayer le coût réel de leur pollution, intérieure et extérieure, tant sur le plan santé que celui du gaspillage des richesses naturelles. On verrait, comme incitatif, des subventions aux industries antipolluantes pour les rendre rentables; en somme, c'est "attaquer le portemonnaie des pollueurs et récompenser les non-pollueurs".

Une telle approche paraît bien fondée et elle devrait être à la fois progressive et continentale. Un changement trop brusque déstabiliserait plusieurs entreprises et sans une approche continentale ou à tout le moins nationale, les règles de la concurrence joueraient contre les entreprises qui se doteraient d'équipements de dépollution.

Le projet de quatre provinces

L'Alberta, le Manitoba, l'Ontario et le Québec ont toujours un projet de corporation commune pour régler le problème des déchets toxiques: comme cela se fait déjà en Europe, les gouvernements deviendraient propriétaires des

installations et les industries, leurs clients, défraieraient le traitement de leurs déchets toxiques.

D'après Donald Chant, président de la Corporation ontarienne pour la gestion des déchets, "le problème des déchets toxiques est actuellement le plus important pour l'environnement au Canada, avec environ 3,3 millions de tonnes métriques de déchets produits chaque année au pays, alors que 85% ne sont pas traités ni enfouis comme il se doit. Des technologies efficaces sont maintenant disponibles mais les Canadiens sont lents à les appliquer car les solutions seront dures, coûteuses et impopulaires", reconnaît-il. Trois critères s'imposent: le minimum de risques pour la santé de l'homme, le minimum d'impacts et le minimum de coûts. Selon ce professeur de l'Université de Toronto, "c'est un mythe commun de croire que le recyclage serait la solution raisonnable, car il ne fait pas disparaître les résidus, mais en crée même de nouveaux, dont on ne peut non plus disposer" en toute sécurité. "Toute la question des produits toxiques est un problème de responsabilités à partager, entre l'industrie et les consommateurs, si nous voulons résoudre les problèmes de notre environnement", dit-il.

L'essence au plomb disparaîtra

Le ministre fédéral de l'Environnement, Tom McMillan, promet d'éliminer le plomb dans l'essence d'ici 1989, devant de cinq ans l'échéancier que s'est donné son gouvernement, et de faire disparaître entre-temps l'incitation

à polluer que constitue le prix plus avantageux de ce carburant. Des discussions avec son homologue des Finances et les industriels de la pétrochimie sont amorcées pour trouver les moyens de réduire le plus rapidement possible la consommation de l'essence au plomb au pays. Des efforts seront aussi faits pour amener les consommateurs à délaisser l'essence au plomb, sachant qu'elle affecte particulièrement les enfants, qui en respirent de plus grandes quantités étant à la hauteur des pots d'échappement des véhicules, et en plus grande intensité à cause de leur petite taille.

Le milieu forestier

Chaque année en Amérique du Nord, l'homme et ses industries émettent près de 60 millions de tonnes métriques d'azote sulfureux. Le procédé d'acidification des systèmes aquatiques est maintenant scientifiquement reconnu et les chercheurs pointent de plus en plus du doigt les précipitations acides comme les grands responsables de la réduction de productivité des forêts, surtout en Europe, où l'on a identifié que la pollution atmosphérique contribuait largement au déclin général observé dans les forêts de nombreux pays.

Dans l'est américain, on a observé un déclin de la productivité forestière depuis 25 ans et si le rôle de la pollution atmosphérique n'y est pas encore clair, on constate que des forêts étudiées en Nouvelle-Angleterre et dans les Appalaches coïncident avec les régions recevant les dépôts les plus élevés de sulfates et nitrates atmosphériques en Amérique du Nord.

"RAIDTRAC 1800"

35 h.p., 4 vitesses

idéal pour
les travaux
à la ferme



Un vrai tracteur fabriqué au Québec par

RAIDTRAC VÉHICULES INC.

C.P. 223, 2200 Louis-Félix,
Drummondville, Qc J2B 6V7
Tél.: (819) 477-0262

Pour renseignements:

Nom

Adresse

Au Canada, la documentation sur l'état de la forêt et les changements dans sa productivité vient à peine d'être entreprise. Le cas du dépérissement des érablières en Ontario et au Québec mérite une attention spéciale.

La question des pesticides a évidemment été soulevée par plusieurs et, si l'on avance actuellement qu'une bonne gestion forestière éliminerait rapidement le besoin de recourir aux pesticides pour contrôler les agents nuisibles, l'Association des industries forestières du Québec émet l'opinion que "si une meilleure gestion procurerait d'immenses bénéfices à tout le Québec, elle ne pourrait éliminer le recours aux pesticides".

D'un autre côté, après les nombreuses critiques sur les effets néfastes des pesticides chimiques, surtout sur la santé de l'homme, on se tourne davantage vers la lutte biologique, avec le *Bacillus thuringiensis* (b.t.) que le Dr Smirnoff, de l'Université Laval, expérimentait dès 1971 et qui s'avère un produit sûr, après 20 ans d'utilisation agricole et forestière. Cet insecticide d'ingestion des larves est employé depuis deux ans à grande échelle au Québec, mais son coût d'utilisation soulève encore des réticences.

Les produits chimiques, l'agriculture et le sol

Le sol est un système vivant; il contient des centaines d'espèces d'organismes différents. Moins d'un pour cent sont classifiés nuisibles et les autres 99 pour cent sont bénéfiques en tant que décomposeurs, rénovateurs du sol, contrôleurs naturels des insectes et plantes nuisibles et autres organismes

qui maintiennent l'équilibre biologique du sol. L'addition de poisons (herbicides, insecticides, etc.) et de fertilisants solubles peut être une menace pour l'équilibre du sol; il en est de même pour les pratiques inappropriées de culture, d'irrigation et de fertilisation.

La plupart des terres arables du Québec souffrent d'un ou de plusieurs de ces assauts et comme l'étendue des dommages dépasse la capacité des sols à se régénérer, ils sont dans un état de dégradation. "Nous sommes (ainsi) en train de détruire les fondations (un sol fertile et productif) d'où notre peuple est sorti, et nous mettons en jeu la sécurité des générations futures", dit conséquemment Stuart Hill, professeur au département d'entomologie du Collège Macdonald. "Le fait que nous permettions cet état de choses reflète la valeurs collectives de notre société", poursuit-il, en proposant une philosophie de vie qui se rapproche des pratiques anciennes et que plusieurs reprennent.

L'équilibre de la planète serait compromis

Un écologiste de réputation internationale, le professeur François Ramade, de l'Université de Paris Sud, est d'avis que l'équilibre biologique de la planète est actuellement compromis par le développement incontrôlé de l'industrie chimique: "On peut évaluer à l'heure actuelle à quelque 70 000 molécules, le nombre total des composés organiques de synthèse d'usage courant." Il n'est donc pas étonnant, poursuit-il, que ces substances soient la cause d'une

pollution croissante des principaux milieux naturels et que le nombre et la fréquence des cas de contamination des espèces vivantes, hommes inclus, s'accroissent de façon inquiétante. Ainsi, en est-il dans certaines régions où le lait maternel ne rencontre pas les normes exigées pour la mise en marché des produits commerciaux.

On retrouve divers polluants, généralement à des distances très considérables des sources d'émission et (ou) d'utilisation, le jeu de la circulation atmosphérique et du cycle de l'eau leur conférant dans de nombreux cas une répartition planétaire. Les conséquences de la contamination de l'environnement par les divers composés organiques de synthèse sont souvent catastrophiques. Elles se manifestent non seulement au niveau des espèces végétales et animales les plus pollu-sensibles, mais surtout à celui des processus et caractéristiques propres aux systèmes écologiques. En chimie, rapporte-t-il, deux plus deux ne font pas seulement quatre, mais souvent cent. Des produits comme les nitrates et les phosphates, considérés plutôt inoffensifs, peuvent dans certaines conditions avoir des effets comparables à des produits jugés dangereux au départ.

"Il faut revoir la procédure d'homologation des produits de synthèse qui peuvent présenter des dangers, et garantir leur innocuité avant d'en permettre l'utilisation: c'est essentiel pour les générations futures et c'est l'un des problèmes majeurs de cette fin de siècle", dit le professeur Ramade, en ajoutant que les dix pays de la Communauté économique européenne ont adopté une législation en ce sens il y a un an. ■

Jacques

JX47

La marque du temps présent



Lors de la réunion annuelle de ses concessionnaires du Québec, Landini a présenté les dernières améliorations apportées à ses tracteurs de la série 830, de 42 à 68 chevaux. Le principal perfectionnement est l'addition d'un système de protection anticapotage pourvu de quatre montants avec toit. Mentionnons encore l'addition d'une ceinture de sécurité. Au cours de la réunion, on a mis en relief le système unique en son genre pour le blocage du différentiel du train avant: le No-Spin.

De la compagnie Agrolux-Fiskars, de Suède, nous vient un nouveau modèle de charrue semi-portée avec ajustement hydraulique des versoirs variant entre 12" et 20" de largeur, à partir du siège du tracteur. Le bâti est d'acier tubulaire très résistant, aux perches à haut dégagement et coutres à ressort spéciaux pour labour dans les tiges de maïs ou dans d'autres conditions difficiles. Ces charrues sont maintenant distribuées au Québec et dans les Maritimes par la société Agfor Inc., de Plessisville, qui se fera un plaisir de fournir de plus amples renseignements à leur sujet.



Le nouveau modèle de motoneige Indy Sport que présente Polaris pour 1987 possède tous les atouts de la gamme Indy, notamment les suspensions avant et arrière à long déplacement, la douceur de roulement et la facilité remarquable de manoeuvre, au témoignage du constructeur. Dans une attrayante carrosserie bleue, l'Indy Sport constitue une machine performante, mue par un puissant moteur compact de 339 cc à deux cylindres et à refroidissement par éventail. Polaris souligne également la performance de l'embrayage, le frein à disque hydraulique qui assure un arrêt rapide et sûr, le comportement agréable sur piste, la tenue "sport" qui rappelle la servo-conduite.

MF Massey Ferguson

ACTON

(514) 546-3207
Les Équipements Acton Inc.

ALMA

(418) 662-6511
Les Équipements Gagnon & Morin Inc.

AMQUI

(418) 629-2521
Garage Thériault & Couture Inc.

BERNIÈRES

(418) 831-2324
Cam-Trac Bernières Inc.

COATICOOK

(819) 849-4465
849-4646
Service Agricole Omer Madore Inc.

COURCELLES

(418) 483-5321
Benoît Rouillard

DESCHAMBAULT

(418) 286-6628
Machineries L.S. Inc.

GRAND FALLS

(506) 473-3439
Valley Sales & Services Ltd

GRANBY

(514) 378-9891
R. Viens Equipement Inc.

LEVIS

(418) 837-3686
Benoît Bilodeau Inc.

LOUISEVILLE

(819) 228-4848
Machineries Patrice Ltée

MARIEVILLE

(514) 460-4441
866-8016
Ostiguy Équipement Ltée

MONT-JOLI

(418) 775-3500
Garage Paul-Émile Ancil Ltée

MATANE

(418) 262-0823
E. Desjardins & Fils Ltée

MONT LAURIER

(819) 623-1724
F. Constantineau & Fils Inc.

MONTMAGNY

(418) 248-0955
Bossé & Frère Enr.

NAPIERVILLE

(514) 245-7990
Équipements Prairie Inc.

NOTRE-DAME-DU-LAC

(418) 899-6781
Garage R. Cloutier Enrg.

PRINCEVILLE

(819) 364-5664
André Roux Inc.

RIVIÈRE-DU-LOUP

(418) 862-7273
Tardif & Frère Inc.

SABREVOIS

(514) 346-6663
Équipements Guillet Inc.

ST-CYPRIEN

(418) 963-2647
Garage Alcide Ouellet

ST-DENIS

(514) 787-2812
Garage Bonin Ltée

ST-FÉLICIEN

(418) 679-1751
Équipement M. Potvin Inc.

ST-GUILLAUME

(819) 396-2185
Machinerie C. & H. Inc.

ST-HERMAS

(514) 258-2448
J. René Lafond Inc.

ST-MÉTHODE

(418) 487-2233
Garage Roland Bolduc Ltée

ST-ROCH L'ACHIGAN

(514) 588-2055
A. Henry & Fils Inc.

ST-THOMAS DE JOLIETTE

(514) 756-2479
Équipements G. Gagnon Inc.

STE-ANNE DES PLAINES

(514) 478-2588
Les Équipements Yvons Rivard Inc.

ST-ANDRÉ DE KAMOURASKA

(418) 493-2060
Garage N. Thiboutot Inc.

ST-GERVAIS

(418) 887-3327
Frs. Goulet & Fils Inc.

ST-GEORGES OUEST

(418) 228-3622
Aurelin Lessard Inc.

STE-MARIE

(418) 387-2377
Faucher & Faucher Inc.

STE-JUSTINE DE NEWTON

(514) 764-3333
R. Brisebois & Fils Ltée

STE-MARTINE

(514) 1-800-363-5315
875-0655
427-0339
Les Équipements Colpron Inc.

ST-ANDRÉ AVELLIN

(819) 983-2016
Garage André Parisien Inc.

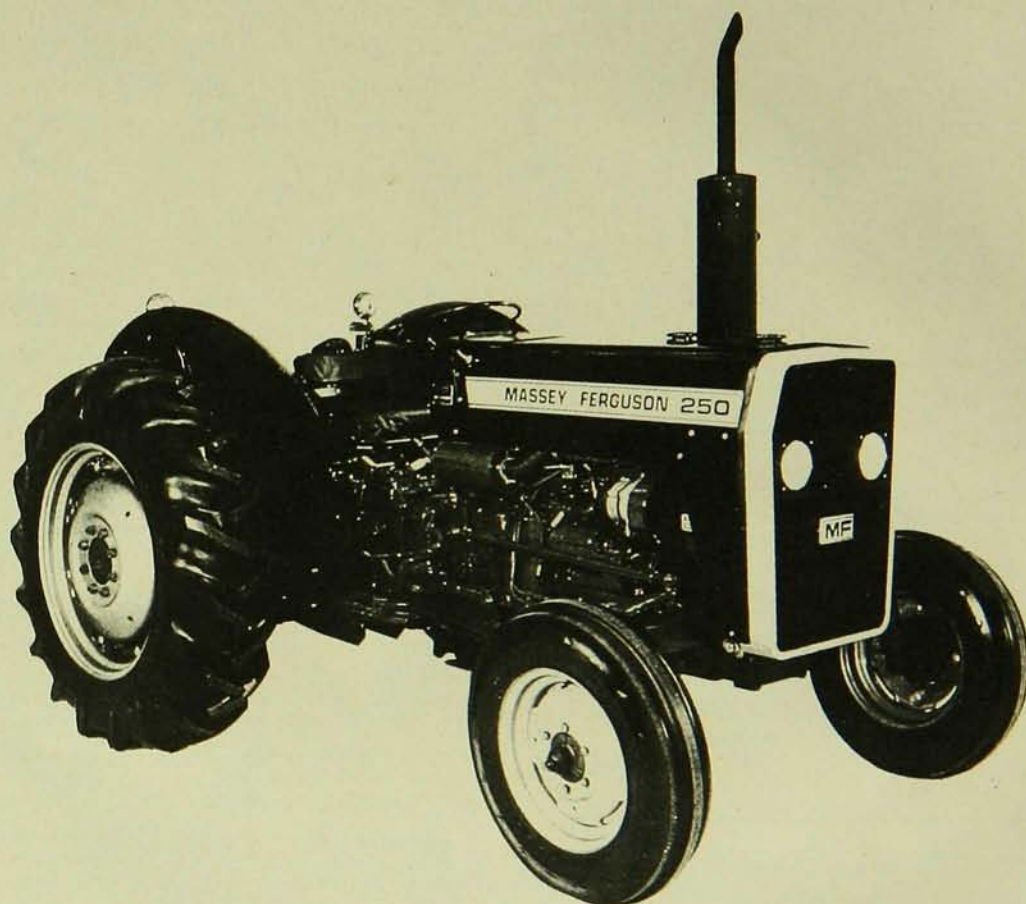
VARENNES

(514) 652-2552
René Riendeau Inc.

WARWICK

(819) 358-2217
Champoux Machineries Enr.

Les tracteurs rouges qui font les profits!



Les tracteurs de la série MF 200, une aubaine sans précédent!

Si vous songez à vous procurer un tracteur neuf de 34 à 78 hp*, étudiez les MF 240, 250, 270, 290 et 298. Offerts à des prix qui en moussent la vente, ils sont conçus pour vivre bien des années de rude travail.

Les cinq modèles sont dotés de moteurs diesel Perkins fiables et avares de carburant, de systèmes hydrauliques souples et de grand débit, de transmissions adaptées à la tâche et de bien

des atouts qui font toute la différence pour le confort et la commodité.

Mettez-vous au volant d'un d'entre eux, essayez-le au travail et constatez-en les atouts standard et les options de prix modique. À notre avis, vous trouverez que les tracteurs Massey-Ferguson constituent une aubaine sans précédent. Parlez-en dès aujourd'hui au concessionnaire Massey-Ferguson!

*Puissance à la PDP estimée par le constructeur

Massey-Ferguson

Nous cultivons vos idées.



Face au besoin d'assurer le maximum d'efficacité dans la manipulation du fumier liquide, Butler présente trois modèles d'épandeurs de fumier liquide à vide Tank-R, dont elle souligne l'économie de temps, de travail et d'énergie. Le Tank-R Butler de modèle 1500 (1 500 gallons de capacité et 540 t/m à la PDF) peut être chargé en cinq minutes. Les modèles 2300 et 3260, respectivement de 2 300 et de 3 260 gallons, sont destinés aux utilisateurs qui veulent épargner du temps et de l'argent en faisant moins de voyages, mais avec de plus fortes charges. Autres atouts de ces épandeurs Tank-R d'acier épais: extrémités arrondies diminuant la fatigue du métal, revêtement intérieur spécial du réservoir contre les acides et la corrosion, peinture extérieure spéciale résistant au cloquage, au fendillement et à l'écaillage.



Pour le montage de clôtures électriques à la ferme, la maison Bay Mills Ltd. met sur le marché une gamme complète de fils et de rubans Baygard. Précisons que Baygard allie la fibre de verre revêtue de vinyle et le fil d'aluminium de forte conductivité. Les cordons de soutien en fibre de verre procurent la solidité et le fil d'aluminium sert de conducteur. Baygard sert avant tout aux clôtures temporaires ou portatives en raison même de sa légèreté, de sa manipulation facile et de sa faculté d'être réutilisé. Le Baygard 6 (6 cordons de soutien et 6 fils d'aluminium) est destiné aux petits animaux à poil court et aux animaux habitués aux clôtures électriques. Le Baygard 9 (9 cordons et 9 fils) sert aux bovins et aux animaux lourds. Le ruban Baygard HV est très visible (15 cordons de soutien et 9 fils d'aluminium) et excelle pour les chevaux et autres difficiles à contenir.

NEW HOLLAND

Liste des concessionnaires

QUÉBEC

ACTON VALE
(514) 546-3207
Les Équipements Acton Inc.

ALMA
(418) 668-5254
J.B. Maltais Ltée

BLACK LAKE
(418) 423-4737
G. Guillemette & Fils Inc.

CHICOUTIMI
(418) 549-3956
Gobeil Équipement Ltée.

COATCOOK
(819) 849-4646
Service Agricole Omer Madore Inc.

DALHOUSIE STATION
(514) 269-2737
F. Campeau & Fils Inc.

DESCHAMBAULT
(418) 286-6628
Machineries L. S. Inc.

DRUMMONDVILLE
(819) 474-1910
Machinerie Simard Inc.

GRANBY
(514) 378-9891
R. Viens Équipement Inc.

HUNTINGDON
(514) 264-6673
Les Équipements Bonenberg Inc.

IBERVILLE
(514) 347-5596
Guillet & Robert Inc.

LACHUTE
(514) 562-4124
Ferme B. Lussier Inc.

LYSTER
(819) 389-5793
Garage E. Boissonneault Inc.

MASKINONGE
(819) 227-2245
Équipement G. Gagnon Inc.

NAPIERVILLE
(514) 245-3396
S.C.A. du Sud de Montréal

NOTRE-DAME DU LAC
(418) 899-6781
Garage R. Cloutier Enr.

NOTRE-DAME-DU-NORD
(819) 723-2312
Centre Agricole Laliberté Inc.

PARISVILLE
(819) 292-2000
Henri Côté & Fils Inc.

PIKE RIVER
(514) 248-2570
Deragon Équipement Inc.

PLAISANCE
(819) 427-6448
Garage Léonard Ménard Ltée

POINTE-AU-PÈRE
(418) 722-7414
Garage Daniel Lévesque Inc.

RIVIÈRE-DU-LOUP
(418) 867-1062
Équipements Agricoles K.R.T.B. Inc.

ST-CELESTIN
(819) 229-3664
C. Lafond & Fils Inc.

ST-CUTHBERT
(514) 836-3626
Pierre-Aimé Houle Inc.

ST-ESPRIT
(514) 839-2294
Les Équipements R. Marsan Inc.

ST-GERVAIS
(418) 887-3327
Frs. Goulet & Fils Inc.

ST-GUILLEAUME
(819) 396-2185
Machinerie C. & H. Inc.

ST-HONORÉ
(418) 485-6603
Garage Yvon Lacasse Inc.

ST-JEAN-DE-DIEU
(418) 963-2122
Garage Yvon Sirois & Fils Inc.

ST-NARCISSE-DE-CHAMP
(418) 328-3788
Garage J. Trudel Inc.

STE-BRIGITTE-DES-SAULTS
(819) 336-4922
Bertrand Benoit Inc.

STE-MARIE DE BEAUCE
(418) 387-2377
Faucher & Faucher Inc.

STE-MARTINE
(514) 427-2339
Les Équipements Colpron Inc.

STE-ROSALIE
(514) 799-5571
Société Co-op Agricole Régionale

VARENNES
(514) 652-2552
René Riendeau Inc.

VICTORIAVILLE
(819) 752-5575
Maheu & Frère Ltée.

WEST BROME
(514) 263-1700
Machinerie Agricole Pagé Inc.

WOTTON
(819) 828-2683
Garage E. Comtois Inc.

ONTARIO

MAXVILLE
(613) 527-2834
Maxville Farm Machinery Ltd.

RUSSELL
(613) 445-2818
Erik Therkelsen & Sons Ltd.

VANKLEEK HILL
(613) 678-2310
Erik Therkelsen & Sons Ltd.

New Holland modèle 790. Le rendement en fait partie, n'y est pas ajouté.

Nous présentons une fourragère à grand rendement qui est conçue pour vous permettre de moissonner plus facilement, plus rapidement, et beaucoup plus efficacement.

Le nouveau modèle 790 de New Holland travaille avec vous pour vous garder à l'avant, avec des caractéristiques pour améliorer le rendement, faciliter l'entretien et réduire les coûts d'utilisation.

Puissante performance

Elle commence avec une ligne d'entraînement à grand rendement qui accepte jusqu'à 130 cv avec un entraînement de 540 T/M, et jusqu'à 150 cv avec 1.000 T/M, qui convient à une tête de coupe massive à douze couteaux avec des couteaux en alliage durci à un seul tranchant et surfaces de tungstène.

Rendement qui épargne de la puissance

Vous obtenez une alimentation plus égale et un hachage plus efficace, grâce à un modèle qui règle les couteaux à un angle de râtelage plus raide. Les chicanes sous les couteaux et les chicanes de la vis gardent votre récolte en mouvement pour en réduire le montant qui reste dans la tête de coupe. Et une souffleuse à deux vitesses à changement rapide permet d'éviter une vitesse du tracteur dans les récoltes faciles à souffler.

Protection pour tranquillité d'esprit

METALERT® II, le détecteur de métal New Holland, recherche les problèmes avant qu'ils ne se produisent. Vous



Nouveau ramasseur d'andains à bout ouvert, avec roue de mesure et rouleau, améliore l'efficacité et capacité de récolte.

obtenez une garantie de cinq ans contre les dommages à la tête de coupe causés par les métaux ferreux. D'une importance encore plus grande, il empêche les petits morceaux dangereux de métal de se retrouver dans les aliments du bétail.

Simplement dit, le modèle 790 est la fourragère dont vous avez besoin pour prendre toute la récolte de vos champs et la mettre en entreposage rapidement. Pour obtenir tous les renseignements au sujet du modèle 790, allez voir votre dépositaire New Holland bientôt.

NEW HOLLAND



Caractéristiques régulières:

- Rouleau d'alimentation relevable
- Barre de coupe à réglage facile
- Embrayage électrique
- Cylindre de relevage hydraulique
- Souffleuse à deux vitesses
- Tête de coupe à douze couteaux

Caractéristiques facultatives:

- Détecteur de métal électronique
- Timon mobile hydraulique

Dates à retenir

Octobre, du 20 au 25:

Semaine de la santé et de la sécurité au travail

Octobre, le 23:

Symposium sur les bovins laitiers, au Centre municipal des congrès, à Québec

Novembre, du 2 au 8:

Semaine nationale de la prévention du crime

Novembre, du 8 au 16:

Journées horticoles ornementales, à l'ITA de Saint-Hyacinthe

Novembre, du 13 au 22:

La Royale de Toronto

Novembre, le 14:

Symposium sur la pomme de terre, sous le thème "La conservation des sols, productivité de demain", à l'hôtel Holiday Inn, à Ste-Foy

Décembre, du 1er au 4:

Royal Smithfield Show, à Londres

Décembre, le 3:

Colloque sur la viande bovine, au Centre municipal des congrès, à Québec

Décembre, les 8 et 9:

Conférence sur les perspectives agricoles canadiennes, au Centre des conférences, à Ottawa

Janvier, les 14 et 15:

Salon de l'agriculteur, à l'Auberge des Seigneurs, à St-Hyacinthe

Février, du 3 au 6:

Salon international de la machinerie agricole, au Centre international, à Toronto

Mars, du 8 au 15:

Salon international de l'Agriculture et de la machine agricole, à Paris

L'increvable

CHAÎNE «OILOMATIC» DE **STIHL**

Seule chaîne préétirée au monde, l'increvable vous assure une qualité de coupe inégalée. De plus, l'increvable a une plus longue durée de vie grâce à sa rainure « oilomatic » qui lubrifie automatiquement votre chaîne.

3 véhicules tout terrain à gagner!

Chaque achat d'une chaîne « oilomatic » de STIHL vous donne une chance de gagner un des trois véhicules tout terrain Kawasaki, Honda ou Suzuki! Vous trouverez tous les détails du concours chez votre détaillant.



STIHL
LA PLUS VENDUE AU MONDE

Dents de coupe affûtées avant l'assemblage

Rivets trempés par induction

Rainure « oilomatic » de STIHL

Acier haute-tension préétiré

Consultez les pages jaunes pour l'adresse du concessionnaire le plus près.



Service des productions animales

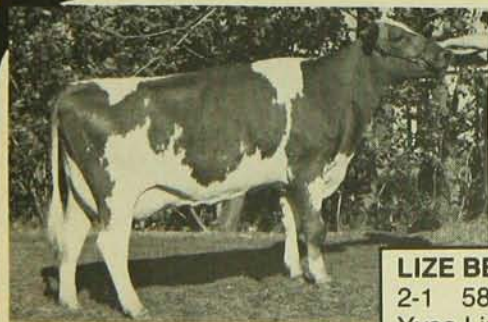
PATLQ

(officiel)

- Productions acceptées en mai 1986, ayant une MCR cumulative de 404 et plus
- Lactation sur une base de 305 jours
- Le nom du taureau (père de l'animal) est généralement inscrit entre parenthèses à la suite du nom de la vache

NOM DE LA VACHE	No d'enr. ou NIP	Date de vélage	Âge (ans-mois)	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
<i>Ayrshire - Classe adulte - 5 ans et plus</i>								
DU CAP MOUSSE (BP) (Hardy Farm Mr B)	0406161-B	03-85	6-07	8556	348	4,07	212	212
Denis Tardif, St-Valère, Arthabaska								
HAUTPRÉ LYL (TB) (Étoile d'Or Kellogg)	0647360	06-85	6-02	8660	305	3,52	226	196
Marcel Massé, Louiseville, Maskinongé								
HAUTPRÉ LISA (BP) (Meredith Cavalier)	0652778	06-85	6-01	7948	333	4,18	207	213
Marcel Massé, Louiseville, Maskinongé								
BERAUTC LIANE (TB) (Hill Side View Priscilla Billy)	0607335	01-85	10-05	8594	309	3,59	214	193
Léo et Céline Simard, St-Ambroise, Joliette								
<i>Ayrshire - Classe senior - 4 ans</i>								
AMBROISE LIBERA MUSKY (B) (Meredith Liberator)	0700251-A	03-85	4-08	9170	317	3,46	238	202
Léo et Céline Simard, St-Ambroise, Joliette								
VAL D'ESTRIE TERRY MOLLY (BP) (De Ayr's V C Terry)	0662150	07-85	4-09	7612	296	3,89	208	198
Société C. et G. Lussier Enr., Saint-Gérard								
<i>Ayrshire - Classe junior - 4 ans</i>								
DE STE-VICTOIRE JACINTHE (TB) (Memory Lane Lochinvar)	0667558	06-85	4-04	8392	339	4,03	232	227
Ferme Ste-Victoire Inc., Sainte-Victoire, Richelieu								
<i>Ayrshire - Classe junior - 3 ans</i>								
DUSILLON NICK PEGGY (B) (Birghdale Nick)	0902230-B	07-85	3-05	6545	289	4,42	195	209
Pierre et Paul Marquis, St-Alexandre								
<i>Ayrshire - Classe senior - 2 ans</i>								
LABRIE COMMAND PRINCES (B) (Granbyenne Royal Command)	0726673-B	05-85	2-07	7337	280	3,82	238	217
Paul Labrie, St-Alexandre								
<i>Ayrshire - Classe junior - 2 ans</i>								
ST-CLÉMENT VAG BRUNETTE ET (B) (Io-Wayside Vagabond)	0694058	05-85	2-03	6709	268	3,99	230	220
Jacques Daoust, Beauharnois, Beauharnois								
FERME GUIBORD JOLLIE (B) (Lagace Liberator)	0691592	06-85	2-04	6736	268	3,98	227	216
Jacques Daoust, Beauharnois								
DESÉRABLES FLEURETTE (BP) (Villeneuve King Cardinal)	0692495	07-85	2-02	6313	263	4,17	220	223
Placide Marcotte et Fils, Saint-Basile Station								
DUSILLON WELCOME RUBIS (BP) (Selwood Royal Welcome)	1006387-B	05-85	2-01	6093	258	4,23	215	217
Pierre et Paul Marquis, Saint-Alexandre								
ST-CLÉMENT C.F. EXPERTE (B) (Hammonds Canary Flashy)	0692406	06-85	2-02	6181	237	3,83	214	196
Jacques Daoust, Beauharnois								
<i>Suisse Brune - Classe adulte - 5 ans et plus</i>								
BELLEY MODERNE PRINCESS (TB) (Rolling View Modern Stretch)	0000947-R	03-85	6-00	9242	376	4,07	206	211
Michel Hudon, Métabetchouan, Lac St-Jean								
<i>Holstein - Classe adulte - 5 ans et plus</i>								
HUGO TEMPO ANETTE (B) (Roybrook Tempo)	3256609	04-85	6-10	13884	457	3,29	265	237
Ferme Hugo Inc., St-Hugues, Bagot								
COLONIALE JAQUELINE (BP) (A Butlerview Mattador)	3476733	06-85	5-09	11983	430	3,59	237	231
Jaton et Gremion, Coaticook, Compton								
DUHIBOU PERFECTA LAURA (BP) (Claybank Perfecto)	0347114-D	06-85	5-07	11409	444	3,89	226	239
Émile Bilodeau, St-Lambert, Lévis								
BOUFFARD LOLA NICHOLAS (BP) (High Point Nicholas)	3421563	05-85	5-04	11795	435	3,69	232	231
Léonard Bouffard, St-Isidore, Dorchester								
LAFAM COMET BARBIE (TB) (Woodbine Pearl Comet)	3116420	07-85	8-10	12415	365	2,94	252	203
Jean-Paul Lacasse, St-Anselme, Dorchester								
CRESCENDO CITATIO CANDY (BP) (Shorelea Citation)	3311371	02-85	6-02	11792	432	3,66	219	218
Gilbert Pigeon, St-Eugène, Rimouski								
EUGÉNIE LEADER ANNE (BP) (Erndale Leader Dijax)	2907169	04-85	10-04	11467	377	3,28	229	206
Jean-Guy Paquet, Stanstead								
CANTILÈNE LIGHTNING ELISE (BP) (A Stardell Lightning)	3018255	07-85	9-05	11494	353	3,07	236	198
Omer de Serres, Tingwick, Arthabaska								
RAICHETTE MADISON ROTE (TB) (Maridon Madison)	3309447	05-85	6-05	11375	398	3,50	220	210
Jacques Raiche, Ste-Séraphine, Arthabaska								
CELINA (BP) (A Lime Hollow Zeke)	0462196-B	04-85	6-03	12718	358	2,81	244	185
Henri Vanleeuwen, Saint-Pie, Bagot								
VISCADALE LOULOU DRUMMER (BP) (Summittholm Drummer)	3207513	06-85	7-04	11155	371	3,32	219	198
Jaton et Gremion, Coaticook, Compton								
CARCKHOLM ROCKMAN BONNIE LAS (BP) (Selling Rockman)	2615779	01-85	13-05	10255	349	3,41	212	198
Steve Brus, Stanstead								
MARTINO BLACKJACK MAURAN (BP) (Cedelmar BlackJack)	3242968	11-84	6-07	11559	404	3,49	210	198
Peter Eugster, Lyster, Mégantic								
ROUTIÈRE AZTEC BÉATRICE 6 (TB) (Romandale Reflection Aztec)	2969579	07-85	9-10	9460	374	3,95	195	213
Marcel et Ronald Lamontagne, Plessisville, Mégantic								
TIBODO FLORE (BP) (Lafam Astronaut)	3316345	05-85	6-03	11617	345	2,97	225	182
Simon Thibaudeau, Thurso, Papineau								
ROGYVON CHACOOK AZE (TB) (Chacook Rock Burke Cavalier)	0664678-B	07-85	6-03	8351	440	5,26	167	238
S. et Yvon Leblanc, Nicolet, Nicolet								
<i>Holstein - Classe senior - 4 ans</i>								
DESNETTE VANITE MAKE RITE (TB) (Ingilwae Make Rite)	3466827	12-84	4-10	12068	442	3,66	227	225
Jean Desrochers, Warwick, Arthabaska								

NOM DE LA VACHE	No d'enr. ou NIP	Date de vélage	Âge (ans-mois)	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
MILLMARA LESTER EMMA (BP) (Almerson Rockman Lester).....	3531110	04-85	4-07	10580	424	4,00	210	228
J.-Marc Marcoux, St-Ferdinand, Mégantic								
JUNO MAGGIE GRENADIER (BP) (A Knob-Lick Grenadier Et).....	3500019	03-85	4-06	10407	390	3,74	204	206
Hervé Frenette, Cap-Santé, Portneuf								
DELABERGE STIKER ET HENIE (BP) (Lloyds Striker Et).....	0740549-B	06-85	4-11	9035	422	4,67	181	229
Luc et Robert Laberge, St-Louis de Gonzague, Beauharnois								
<i>Holstein - Classe junior - 4 ans</i>								
ROCHEMAINE SUZY VIBRATION (B) (A Leblanc Vibration).....	3554623	03-85	4-03	11258	372	3,31	223	200
Antony Ramsay, Chesterville, Arthabaska								
<i>Holstein - Classe senior - 3 ans</i>								
GREEN POPLAR VICKY TEMPO (TB) (Roybrook Tempo).....	3645455	07-85	3-09	9261	377	4,07	201	222
Gaston Blais, Plaisance, Papineau								
ROCHALAIN IRENE GRINGO (TB) (Livet Gringo).....	3650922	06-85	3-06	9235	369	4,00	202	218
J.-Alain Laroche, St-Albert, Arthabaska								
HOLNOIST ELEVATOR NOELLA 17 (BP) (Aquarius Elevator).....	3676507	07-85	3-06	9616	340	3,53	214	205
Réjean Germain, Warwick, Arthabaska								
GRANDUC OSEL EAGLE (BP) (Claybank Astro Eagle Et).....	0788584-C	07-85	3-08	9121	368	4,04	200	218
Ferme Leduc et Frères Ltée, Rang St-Georges, Beauharnois								
GINETT JUMELLE (A Stardell Longlasting)	0808626-C	04-85	3-09	10100	341	3,38	211	194
Henri Vanleeuwen, St-Pie, Bagot								
MACPES ELEVATION LIONNE (A Robthom Elevation Gaylord)	3795760	06-85	3-06	8950	353	3,94	195	209
Ferme Cimon et Frères, Bic, Rimouski								
<i>Holstein - Classe junior - 3 ans</i>								
BECAN DIVIDEND ANA (BP) (Thomshipe Dividend Raven).....	3708303	05-85	3-02	11356	385	3,39	253	233
Jean Siegenthaler, Ste-Sophie de Lévrard, Nicolet								
PLEINVENT RENÉE EVE TAN (B) (Tannery Hill Brent).....	3697765	04-85	3-02	11244	373	3,32	247	223
Jean-Charles Blais, Coaticook								
FERMIÈRE JOSETTA ELEVATION (BP) (A Robthom Elevation Gaylord).....	3684127	03-85	3-02	10881	340	3,12	235	200
Réal Bérubé et Fils, Cacouna, Rivière-du-Loup								
CLAUDOR NANNY MAKE RITE (BP) (Inglwae Make Rite).....	0755345-A	09-84	3-00	9691	362	3,73	216	218
Claude Labranche, St-Adrien, Mégantic								
VALLARDIÈRE CANNONADE (B) (Stanhope Cannonade).....	3660070	05-85	3-05	9413	387	4,11	204	229
Denis et Fils (Noël), St-Ubalde, Portneuf								
COTOPIERRE LYNDON FANNIE (TB) (A Lamport Lyndon).....	3781140	05-85	3-03	10131	335	3,30	224	202
Ferme St-Pierre et Fils Enr., Rimouski, Rimouski								
GEERAL AKIM ROBTHOM TV (B) (A Robthom T.V.).....	0919711-B	07-85	3-04	8669	374	4,31	195	228
Réal et Benoît Bergeron, Aston, Nicolet								
JOUBERT NICOLE ELEVATOR 9 (B) (Aquarius Elevator).....	0983863-B	04-85	3-00	10124	314	3,10	227	192
Ferme de la Carrière, Upton, Johnson								
DETILLY VIBRATION TANIA (BP) (A Leblanc Vibration).....	3707642	07-85	3-03	9493	311	3,27	215	190
École d'Agriculture, Ste-Croix, Lotbinière								
BERTCO ASTERY ROSELLE (BP) (A Sterk Ivy Prestige).....	0825852-C	04-85	3-03	10037	312	3,11	219	185
Gilbert Côté, Baie du Febvre, Yamaska								
<i>Holstein - Classe senior - 2 ans</i>								
BEERVERN CANNONADE NINA (BP) (Stanhope Cannonade).....	3823767	06-85	2-08	10830	425	3,93	255	273
Jaton et Gremion, Coaticook, Compton								
GRENARDI CLOCCO (BP) (A Davidson View Dodger Et).....	0960169-B	06-85	2-06	9606	287	2,99	230	187
Marcel Grenier, Ste-Christine, Johnson								
MEXCEL ROYAL CELESSE ET (BP) (Cal-Clark Cutlass).....	3794240	06-85	2-08	9668	275	2,84	228	176
Gilles et Germain Laroche, Warwick, Arthabaska								
<i>Holstein - Classe junior - 2 ans</i>								
GLEN ISLE WARDEN EMILE (BP) (A Hilltopper Warden).....	3854796	07-85	2-03	7654	341	4,46	191	234
Ferme B. Lehoux et Fils Inc., Saint-Elzéar, Beauce								
ELYSA CUTLASS MARGOTON (BP) (Cal-Clark Cutlass).....	3770956	11-84	2-02	8208	352	4,29	194	227
Ferme Elysa, St-Albert, Arthabaska								
LOUBERT ELEVATION TOUPIE (B) (A Snokie Elevation Telstar).....	3976680	07-85	2-04	7828	336	4,29	193	227
Bertrand Comeau, Granby, Shefford								
PILOUP AMY PREMIER (B) (A Robthom Premier).....	3977107	06-85	2-02	8894	281	3,16	224	192
Ghislain Saindon, St-Antoine, Rivière-du-Loup								
DANHEL MISTINGUETTE (BP) (A Pen-Col R A Vallant Et).....	3826007	06-85	2-04	8505	313	3,68	208	208
Daniel Gingras, St-Flavien, Lotbinière								
AULES FANCEL RITE 2 (BP) (Inglwae Make Rite).....	4058605	05-85	2-04	8465	313	3,75	204	209
Maurice et Jules Fillion, Lyster, Mégantic								
MALVINA MODESTE (BP) (Willowholme Mark Anthony).....	3930894	08-85	2-00	7453	306	4,11	193	217
Gérard Roy, St-Malo, Compton								
VACHALÉ ENHANCER JOY (B) (Glenafon Enhancer).....	3880188	06-85	2-00	7502	299	3,99	195	212
Ferme Vachalé Enr., Ste-Anne des Plaines, Terrebonne								



Fille:

LIZE BENNY RUBY 20P, TB

2-1 5812 247 4,25% 2x305 (193) (198)

Yves Lizé, Ste-Anne-de-la-Pérade, Qué.

VRAIMENT
plein de bon sang CIAQ

BENNY, il s'impose au Canada comme étant le meilleur taureau vivant pour la différentielle de gras.

Prod. (09/86): 76% Rép.

Lait + 3 Gras + 8 (+,15%)

Protéine + 6 (+,06%)

Conf. (09/86):

69% Rép. COTE + 5

Centre d'insémination artificielle du Québec (CIAQ) inc.

C.P. 518, Saint-Hyacinthe, Qué. (Canada) J2S 7B8 Tél.: (514) 774-1141 Téléc.: 05-830542

Un courtier d'assurance non mandaté

Une personne se présente chez un courtier d'assurance qu'elle ne connaît pas, mais qui a pignon sur rue, pour l'obtention d'une police d'assurance pour couvrir son véhicule qu'elle venait d'acheter.

Chez le courtier, on lui fit signer une demande d'assurance sur la formule imprimée portant le nom de l'entreprise d'assurance que nous appellerons LA COMPAGNIE.

À ce moment, on lui remit immédiatement le certificat rose attestant que son véhicule était assuré avec LA COMPAGNIE, pour une période d'un an, et on lui indiqua un numéro de police.

L'assuré eut plus tard un accident et voulut réclamer le coût des réparations. LA COMPAGNIE refusa, pour des motifs bien particuliers, et l'affaire aboutit devant le tribunal.

L'accidenté réclama donc en justice le montant des réparations. Il poursuivit à la fois le courtier d'assurance et LA COMPAGNIE. C'est cette dernière, comme on le verra, qui dut supporter seule le fardeau de la poursuite.

En défense, LA COMPAGNIE allègue que le courtier s'est livré à une vaste supercherie qui consistait à percevoir les primes d'assurances de ses clients en leur faisant croire que des polices d'assurances étaient émises en contrepartie.

Les dessous de l'affaire

Les allégations de la défenderesse, LA COMPAGNIE, ont été prouvées, le courtier ayant été condamné au criminel pour les actes reprochés.

LA COMPAGNIE éprouvait des difficultés dans la perception des argents du

courtier et avait reçu des plaintes de plusieurs personnes réclamant une indemnité en vertu de polices non émises. Aussi, LA COMPAGNIE, quelques mois auparavant, avait informé le courtier qu'il n'était plus utile pour elle de maintenir un dossier à son nom. Elle ajoutait:

"En conséquence, vous n'avez plus autorité d'agir en notre nom pour quelque raison que ce soit et nous vous prions de nous expédier toute papeterie, manuel ou autres documents que vous pourriez avoir en main au nom de LA COMPAGNIE.

Aucune preuve n'a été faite à l'effet que le courtier avait fait l'expédition demandée. Il est en preuve toutefois que dans les jours suivant la lettre, le gérant de la succursale concernée de LA COMPAGNIE s'était rendu au bureau du courtier, accompagné d'un huissier, afin de vérifier qu'aucun document de LA COMPAGNIE ne s'y trouvait. À la suite de cette visite, le gérant fut satisfait qu'aucun document pouvant laisser croire que le courtier avait autorité et la qualité requise pour lier LA COMPAGNIE ne se trouvait dans les bureaux du courtier.

De cette preuve, le tribunal conclut que dès la date de la lettre le courtier ne pouvait plus lier LA COMPAGNIE.

Il reste le fait que lorsque l'accidenté (le demandeur) s'est présenté chez le courtier, ce dernier avait encore en main des formules de demande d'assurance au nom de LA COMPAGNIE.

Le demandeur base son recours sur l'article 1730 du Code civil:

"Le mandant est responsable envers les tiers qui contractent de

bonne foi avec une personne qu'ils croient son mandataire, tandis qu'elle ne l'est pas, si le mandant a donné des motifs raisonnables de le croire."

LA COMPAGNIE a clarifié ses relations avec son courtier par la lettre qu'elle lui a fait parvenir. Mais ce fait concerne les deux parties, non les tiers.

LA COMPAGNIE était consciente que le courtier pouvait encore la lier, malgré la lettre et, subséquemment, à une date non précisée, elle a voulu s'assurer que le courtier n'avait plus en main le document pour la lier, et son gérant s'est rendu au bureau du courtier avec un huissier.

Il faut croire que cette visite s'est faite après celle du demandeur, puisqu'à cette date le courtier avait encore en main les formules de l'assureur.

Au moment où il a demandé son assurance, le demandeur était de bonne foi et il avait des motifs raisonnables de croire que le courtier était mandataire de LA COMPAGNIE.

L'accidenté a donc gagné sa cause.

Cette affaire illustre ce que l'on appelle, en droit, le mandat présumé. Cette théorie n'est pas exclusive au domaine de l'assurance. Ceci veut dire que lorsqu'on s'est fait rouler dans des circonstances qui s'apparentent à cette affaire, il est parfois possible de s'en sortir, mais il faut se rappeler que le fardeau de la preuve appartient à celui qui réclame. Dans un cas semblable, il faut notamment démontrer qu'on avait des motifs raisonnables de croire qu'il s'agissait d'un représentant autorisé et que l'on était véritablement de bonne foi.

(C.P. 200-02-005981-826)

BÂTIMENTS AVEC REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS EN ACIER



Cadres d'acier

Isolation et montage sur demande

Entremises
acier ou bois

DURA-SPECIAL

DURA-DÔME



À partir de 3,89\$ pi.ca.

À partir de 2,89\$ pi.ca.

Acier Galvalume AZ-180 — Garantie 20 ans
Taxe provinciale et transport en sus

BÂTIMENTS TOUT ACIER



- À partir de 5,89\$ pi.ca./min. 4000 pi.ca.

- Portes et accessoires en sus

Taxe provinciale et transport en sus



ISOLATION ET ÉRECTION SUR DEMANDE EN SUS

(514)
472-3560

140, rue St-Eustache
St-Eustache J7R 2K9



On rit moins qu'autrefois

par Jean Blanchet, agronome

L'autre jour, en me promenant en ville, je suis entré dans une librairie. Autour d'un étalage, quelques clients feuilletaient des ouvrages plus ou moins récents vendus à rabais.

- Avez-vous un rayon particulier où je pourrais trouver des livres à base d'humour?

- À base d'amour, me dit-elle, bien sûr, vous avez là-bas à votre droite tout le secteur des romans.

- Non, mademoiselle, je crois qu'on s'est mal compris... je veux parler de la littérature à caractère humoristique, c'est-à-dire celle qui est de nature à vous faire rire un peu.

- Hélas, monsieur, des volumes de ce genre-là on n'en garde presque plus.

Et, comme pour s'excuser, elle ajoute:

- Depuis bientôt quatre ans que je travaille ici, j'ai remarqué que les écrits drôles n'étaient pas souvent en demande... je regrette de ne pas pouvoir vous accommoder...

De retour sur le trottoir, parmi la foule des passants, j'ai conclu que lorsqu'on vit dans une société sombre, soucieuse, sanguinaire, sinistre et stressée, on a les livres qu'on mérite.

Et, pourtant, le rire c'est la santé.

Presque tous les médecins vous le diront. Il est beaucoup plus facile de guérir un malade qui, malgré ses bobos,

cherche à conserver une belle humeur assez constante que l'autre qui fait la gueule de bois et paraît toujours déprimé.

L'histoire démontre aussi que, de l'antiquité jusqu'à nos jours, les peuples les plus heureux furent toujours les peuples les plus gais. Et, comme tout le monde le sait, lorsqu'on rit, on a tendance à mieux digérer et une bonne digestion a pour résultat de maintenir l'être humain en santé et, par voie de conséquence, de le rendre heureux.

Quand on traite de façon légère des sujets graves, on pratique l'ironie. C'est quand on disserte gravement sur des sujets légers ou des bagatelles qu'on fait de l'humour.

Chose curieuse, ce qui amusait beaucoup nos grands-pères ne nous fait même plus sourire aujourd'hui. Je crois qu'on doit déplorer ce fait parce que le rire, à cause de son caractère universel, ne saurait être l'apanage de telle ou telle génération.

Il y a un genre de paradoxe dans ce que je vais vous raconter maintenant. Pour moi, les années les plus heureuses qu'on a vécues au Québec jusqu'à date furent celles d'entre les deux guerres, de 1920 à 1939 avec, dans leur sein, la plus grande crise économique mondiale de l'ère contemporaine.

Les valeurs financières avaient connu

Quand on rêve d'immortalité, on se voit en compagnie de ses arrière-petits-enfants ou même de ses descendants encore plus lointains.

L'immortalité ne réside pas dans les choses qu'on laisse derrière soi mais bien dans les gens qu'on a aimés pour le meilleur et pour le pire.

En faisant une place, dans votre testament, à la Société canadienne du cancer, vous avez la responsabilité d'apporter encore quelque chose à ceux qui vous survivront.

Voyez-vous, on peut vaincre le cancer. Le taux de survie des patients atteints du cancer dépasse déjà les 50 % au Canada.

Donnez donc la vie en héritage à ceux qui vous suivront en ce bas-monde. Ce sera, pour vous, une belle façon de vous rendre immortel.

Si votre notaire ou vous-même voulez en connaître davantage sur la Société et sur ce que nous faisons, téléphonez ou écrivez à la Société canadienne du cancer.

Cette annonce est publiée à titre de service public.



Investissez pour la vie

NOKIA

DE FINLANDE

QUALITÉ

Un fait établi, depuis 85 ans d'expérience

CONFORT

Chaussez une paire et constatez la différence

DURABLE

Durée garantie

TIMBER

Protection de scies
Semelle
antidérapante



KING

Sécuritaire pour
usages multiples
Bout d'acier



LOGGER X

Protection de scies
100% imperméable



ALASKA

ESKIMO



HUSKIE

ESKIMO PLUS



Disponible chez

shindaiwa

Distribution Ltée

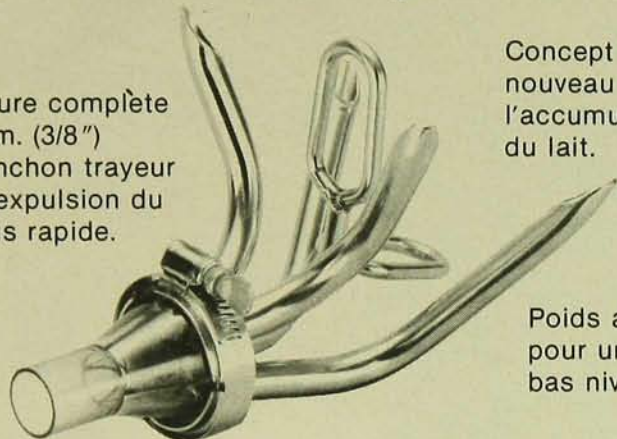
575, rue Marais
Ville Vanier P.Q. G1M 2Y2
(418) 683-2952

Chore[®] Boy

Une traite à bas niveau de vide
pour une meilleure santé du pis

GRIFFE À LAIT "QUADRA-FLO"

Ouverture complète
de 1 cm. (3/8")
au manchon trayeur
pour l'expulsion du
lait plus rapide.



Concept tout
nouveau qui élimine
l'accumulation
du lait.

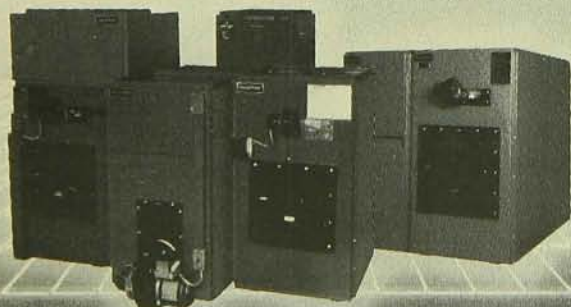
Poids allégé
pour une traite à
bas niveau de vide.

PULSATEUR "PULSE-PRO"

Iberville
Comeau Trayeuse, Inc.
514-347-2895



UN CHAUFFAGE RENTABLE... À VOUS DE CHOISIR!



Efficacité, durabilité, fiabilité... la combinaison idéale! Grâce à sa technologie ultra-perfectionnée et à son souci absolu de la qualité de ses produits, NEWMAC bat la marche dans son domaine, par la grande efficacité énergétique de sa gamme complète de fournaies au mazout, à l'électricité, au bois ou à chauffage mixte (bois/huile ou bois/électricité). NEWMAC... le choix par excellence pour obtenir le maximum d'efficacité et de rendement.

Agence Paul Seiler Inc.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:
5711, avenue Whitehorne,
Montréal, Québec H4W 2A1 (514) 489-6660

une chute soudaine, mais, comme s'il s'agissait d'équilibrer la situation, on a assisté à une forte montée des valeurs familiales et sociales dans une atmosphère de gaieté collective qui avait pour objet d'atténuer ou de faire oublier les inconvénients de la dépression.

Les souvenirs s'estompent à la longue et il devient difficile parfois de se rappeler en détail toutes les heures de plaisir et les saines distractions que furent les nôtres à la campagne en ces années qui ont précédé l'arrivée en masse des tracteurs et des appareils de télévision.

Toutefois, il y a eu un si grand nombre de ces événements agréables qu'il n'est pas étonnant de se rendre compte que certains d'entre eux ne peuvent que demeurer gravés dans la mémoire. Et il suffit alors d'un simple regard rapide vers le passé pour les faire revivre comme une sorte de film en couleur qui se déroule devant nos yeux sur un écran géant.

Je ne sais pas si ça se passait de même ailleurs au Québec dans les années 1930, mais, à Ste-Flavie, cette coquette petite paroisse rurale sise le long de la rive sud du St-Laurent, à l'entrée de la Gaspésie, on a ri un coup.

On ne saurait oublier de sitôt ces belles et trépidantes soirées organisées tour à tour par les familles du rang au cours desquelles, groupés autour du piano dans le salon, de joyeux invités chantaient en chœur. Pendant ce temps-là, dans la cuisine, des gens se livraient à des jeux de société, tiraient au poignet ou à la jambette et parlaient fort en jouant aux cartes.

La maîtresse de maison profitait de l'occasion pour faire goûter aux adultes son vin de pissenlit. En se berçant, on échangeait des histoires ainsi que son tabac à pipe.

Et, avant le lunch qui était toujours substantiel et agréablement présenté, on tassait les chaises et les bancs le long du mur pour dégager la piste de danse. Et, au son de l'accordéon ou du violon, chacun faisait tourner sa chacune dans un tourbillon de musique et de gaieté où le froufrou des robes était étouffé par les éclats de voix et le battement des pieds scandant la mesure.

Quand la soirée achevait et que le temps était venu de se rendre à l'étable pour atteler la jument, les gens se quittaient en riant. Et certains ne pouvaient faire autrement que de songer déjà aux plaisirs que leur réservait la prochaine veillée dans le rang.

Cela se passait il y a cinquante ans.

Depuis ce temps, le monde et les mentalités ont évolué, les techniques et les sociétés ont progressé, mais on doit admettre que le rire, qui est le propre de l'homme, n'a pas avancé au même rythme que la science et la population.



Billet

Pour tous les petits lutins et les petites sorcières...

À l'Halloween, il y a quelque temps, j'avais placé une citrouille taillée et illuminée à la porte arrière et une autre à l'avant. Des bols remplis de bonbons de toutes sortes attendaient que les lutins, fantômes et gitanes des environs viennent les réclamer... Mais aucun ne s'était aventuré dans ce quartier trop tranquille. Quel dommage! L'Halloween, à bien y penser, est une des rares fêtes qui s'adressent presque exclusivement aux enfants. Et je trouve qu'une fête, c'est un bien beau cadeau à leur faire.

Une autre année, j'ai donc décidé d'aller moi-même au coeur de l'action: ma soeur et sa famille habitent un quartier qui frémissait littéralement ce soir-là de petits êtres tout excités. Nous avons placé plusieurs citrouilles à l'extérieur et les lumières du salon, où donne la porte d'entrée, étaient éteintes. Les flammes sautillantes des chandelles placées çà et là donnaient à la pièce une atmosphère mystérieuse que la musique un peu cosmique venait amplifier.

Vous auriez dû voir avec quelle prudence les jeunes quêteurs, sidérés, franchissaient la porte! Qu'ils soient méchants pirates ou douces princesses, ils semblaient tous avoir donné leur langue au chat. Nous avions abondance de bonbons à leur offrir, mais c'est le climat étrange de cette maison - en apparence pourtant comme toutes les autres - qui faisait battre leur petit coeur.

J'ai souvent critiqué un ami parce qu'il osait faire des grimaces aux petits sur la rue ou dans un magasin. Comme il mesure plus de six pieds, je crains toujours que les minuscules victimes soient traumatisées... mais je pense qu'il a raison: les enfants adorent avoir peur! Je ne veux évidemment pas vous inviter à semer l'épouvante le 31 octobre prochain, mais je souhaite sincèrement que les enfants de votre entourage s'amusent follement à cette occasion et qu'ils en gardent un souvenir intrigué pendant des mois, sinon des années. Si vous pouvez y contribuer, tant mieux!

D'une façon ou d'une autre, n'oubliez pas d'ouvrir grand votre porte et votre coeur à celles et ceux qui se présenteront avec une tirelire de l'UNICEF, ce fonds des Nations Unies pour l'enfance. Car la malnutrition dans le monde est pire aujourd'hui qu'en 1980, non seulement à cause des sécheresses et des guerres, mais aussi à cause de la récession économique. Pour bien des enfants, un repas, c'est déjà toute une fête!

Lucie Dumoulin



UNE TOUCHE CHAMPÊTRE



PHOTO: ROLAND BENIAK, ACCESSOIRES: LES RUBANS OFFRAY

Maintenant que le temps frais ramène tout le monde à l'intérieur, on est porté à regarder les pièces de la maison d'un oeil différent... Ces rideaux ne sont-ils pas un peu défraîchis? Les murs de la cuisine auraient-ils besoin d'être repeints?

La salle de bain est souvent négligée dans les travaux de décoration intérieure. C'est pourtant possible de lui donner une allure renouvelée avec juste quelques accessoires et des couleurs bien coordonnées: un miroir dans un bel encadrement de bois, des serviettes neuves, une couronne de vigne, même, qui a sa place toute l'année.

Le style campagnard, qui repose sur les matériaux naturels, les couleurs douces et les imprimés délicats, ne se démode jamais. Et il y a l'avantage de bien paraître avec peu d'efforts et d'investissements.

Les serviettes de bain

Serviettes unies

Ruban grosgrain uni, largeur 2-1/2 cm (23 mm)

Ruban jacquard imprimé, largeur 1-1/2 cm (15 mm)

- Longueur des rubans: environ 3 m pour deux serviettes de bain, deux essuie-main et deux débarbouillettes.
- Coudre d'abord le ruban imprimé bien au centre du ruban uni.
- Coudre ensuite le ruban double sur les serviettes, à la machine, en rentrant bien les extrémités pour une finition soignée.

La couronne de vigne

Couronne d'environ 25 cm de diamètre
Quelques branches d'eucalyptus

Petites fleurs de soie

3 m de ruban à bords picots, 5 mm (3/16") de large

- On peut se procurer la couronne chez certains fleuristes et quelques boutiques d'artisanat (voir note à la fin de l'article).
- Si on veut confectionner la couronne soi-même, à peu près n'importe quelle variété de plantes grimpantes fera l'affaire. Une quinzaine de tiges encore vertes d'au moins 1 m de long sont disposées côte à côte mais un peu décalées l'une par rapport à l'autre; elles

sont ensuite torsadées puis formées en couronne. Attachées à trois ou quatre endroits avec de la ficelle, la couronne est laissée à sécher pendant quelques semaines.

- Disposer les branches d'eucalyptus entre les tiges de vigne et coller avec le pistolet colleur ou la colle d'artisanat (si vous utilisez la colle d'artisanat, il faudra compter plus de temps afin de laisser sécher le travail).
- Placer les fleurs par petits bouquets et disperser sur toute la couronne, coller.
- Passer le ruban à travers les branches de vigne et compléter par une boucle.

Le panier garni

1 panier en bois tissé

4,5 m de ruban imprimé à bords coupés, largeur 36 mm (ruban d'artisanat)

1,5 m de ruban à bords picots, largeur 9 mm

- On peut trouver ce genre de panier chez des fleuristes et quelques boutiques d'artisanat.
- Tailler le ruban imprimé selon la mesure de chaque latte de bois, en ajoutant environ 1 cm de plus à chaque bout.
- Commencer en plaçant le bout du ruban sous la latte horizontale, dans le haut du panier; ajouter une goutte de colle d'artisanat afin de bien retenir en place et entrelacer en suivant le tissage du panier.
- Procéder ainsi jusqu'à ce que le panier soit complètement recouvert de ruban.
- Avec un ruban plus étroit (selon la largeur de l'anse) recouvrir l'anse et ajouter quelques gouttes de colle. Recouvrir également la latte horizontale du panier.
- Compléter par une boucle en ruban à bords picots et, si désiré, ajouter quelques fleurs séchées ou des fleurs de soie.
- Si on utilise un panier non tissé, il faut recouvrir les côtés de tissu et coller des rubans sur la bande horizontale dans le haut et le bas du panier ainsi que sur l'anse. Les mesures pour le ruban seront alors différentes que celles données ici.

Note: Vous pourrez trouver plusieurs des fournitures à l'un ou l'autre des magasins suivants.

L'ami de l'artisanat
3383, boul. des Sources
Dollard-des-Ormeaux (Québec)
H9B 1Z8
(514) 684-4727

L'oiseau bleu
4146, rue Sainte-Catherine Est
Montréal (Québec)
H1V 1X2
(514) 527-3456

UN MARAIS SUR VOTRE TERRE... UN POTENTIEL INESTIMABLE!

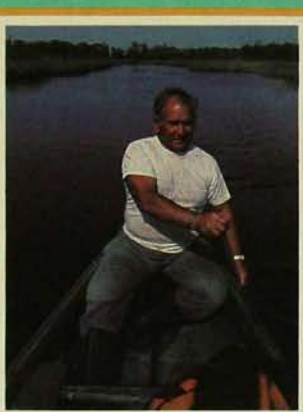
Comment le marais qui borde votre terre peut-il devenir un paradis pour la faune, un site récréatif exceptionnel pour votre famille et une source supplémentaire de revenu?

Pour Bernard Hart de Pointe Leblanc, la réponse est simple. Il a confié à Canards Illimités Canada la réalisation de travaux d'aménagement sur sa terre agricole.

La famille Hart a toujours su tirer le meilleur parti de sa propriété située en bordure du lac Saint-François, au sud-ouest de Montréal. Refuge privilégié d'une faune diversifiée et renouvelable — poissons, sauvagine, rats musqués, etc. — ce site de qualité, qui accueille chaque année de nombreux amateurs de pêche, de chasse et de piégeage, commençait pourtant à se détériorer à la suite d'importants travaux hydro-électriques: la construction d'un barrage et le maintien artificiel du niveau d'eau du lac Saint-François avait modifié le cycle naturel de la crue des eaux menaçant ainsi les espèces vivant dans le marécage.

Lorsque Bernard Hart se rendit compte qu'il y avait de moins en moins d'oiseaux et de canards sur sa terre, il entreprit des démarches auprès de Canards Illimités. Des spécialistes construisirent une digue de 2 mètres de hauteur par 4 000 mètres de longueur entourant une portion de 81 hectares à l'intérieur du marais. La digue eut pour effet de retenir l'eau lors des précipitations et de permettre le pompage de l'eau du lac vers le marais en périodes d'assèchement. Cinq îlots de nidification pour la sauvagine furent intégrés au projet.

L'investissement de 134 000 \$ assumé entièrement par Canards Illimités a permis de rétablir l'équilibre du marais de Pointe-Leblanc redonnant ainsi à la faune son habitat. Canards, rats-musqués et poissons sont de nouveau au rendez-vous pour la plus grande joie de Bernard Hart et de ses visiteurs.



Bernard Hart et Canards Illimités. ... une collaboration fructueuse.

Partenaires pour la conservation et l'amélioration des habitats de la faune

Canards Illimités Canada

Considéré comme l'un des principaux organismes de conservation en Amérique du Nord, Canards Illimités a consacré plusieurs millions de dollars à l'aménagement de plus de 2 800 sites à travers le Canada, dont plus de 80 au Québec, sur une superficie d'environ 14 000 hectares. Bien que la sauvagine demeure la préoccupation première de Canards Illimités, ses aménagements fournissent

un habitat à une foule d'espèces d'oiseaux, de mammifères et de poissons. De plus, lorsqu'ils sont réalisés en zone agricole, ces travaux ont un impact positif important sur l'agriculture puisqu'ils contrôlent la crue des eaux au printemps et assurent l'irrigation des sols en été.

Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche

Soucieux de maintenir des habitats de qualité pour la survie des espèces fauniques, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche travaille de concert avec Canards Illimités depuis plus de 5 ans. Le Ministère acquiert les terres humides propices à la sauvagine et les met à la disposition de Canards Illimités pour la réalisation de travaux d'aménagement faunique. Le Ministère participe également au programme d'études environnementales faites par Canards Illimités pour évaluer les résultats de ses aménagements.

Si vous désirez consacrer des terres pour l'aménagement de l'habitat de la sauvagine ou si vous désirez obtenir plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à:

Canards Illimités Canada
3555, boul. Hamel, bureau 220
Québec, QC G2E 2G6
Tél.: (418) 871-0324



Le marais de Pointe-Leblanc avant et après les travaux de Canards Illimités.



Ducks Unlimited Canada
Canards Illimités Canada



Loisir, Chasse et Pêche
Québec

À LA RESCOUSSE DES MAINS

*Nos mains subissent bien des mauvais traitements,
mais avec un peu de précautions on peut les garder souples et douces.*

par Nicole Paquette

"Je ne peux pas faire plus, je n'ai que deux mains..."

Mais elles effectuent déjà beaucoup de tâches, ces deux mains, toujours au poste lorsqu'il s'agit de laver, de frotter, de sarcler, de récolter des fraises sous un soleil de plomb ou de réparer une clôture à -15°C.

Dures à l'ouvrage, les mains? Peut-être. Jusqu'au jour où apparaissent ces plaques rouges qui démangent, ou ces petites plaies qui ne veulent plus guérir, ou...

Elle s'adaptent à bien des circonstances

Les mains possèdent une certaine capacité d'adaptation aux conditions climatiques. Lorsqu'elles sont exposées au froid, les vaisseaux sanguins se dilatent, ce qui augmente l'apport de sang, lequel dégage de la chaleur. Quand il fait au contraire une chaleur écrasante, l'organisme maintient sa température en éliminant de la chaleur par la transpiration.

La peau possède elle aussi son propre système de défense, en l'occurrence une barrière protectrice qui empêche l'eau et les différentes substances que nous manipulons d'entrer en contact avec les tissus internes. Cette barrière cutanée, appelée la couche cornée, préserve aussi les réserves naturelles d'eau nécessaires à la régénération de la peau.

La couche cornée est constituée de cellules mortes agglomérées, ainsi que des huiles naturelles de la peau. Chez la plupart des gens, cette barrière protectrice remplit très bien son rôle, préservant la souplesse et la douceur de la peau. Mais les personnes qui effectuent souvent de gros travaux risquent d'endommager la couche cornée au contact de l'eau et de divers produits irritants, tels



PHOTO: PIERRE CHARBONNEAU

les détergents utilisés pour laver l'équipement de traite, les pesticides et engrais chimiques, les produits de nettoyage domestiques, le jus des fruits et des légumes qu'on prépare pour la mise en conserve, etc.

La détérioration de la couche cornée entraîne l'assèchement de la peau, car rien ne protège plus ses réserves d'eau. On peut aussi voir apparaître des dermatites de contact, dues à l'inflammation des tissus internes de la peau au contact de substances irritantes. Les dermatites de contact provoquent des rougeurs, des démangeaisons, ainsi que le fendillement de la peau.

"Les dermatites de contact sont difficiles à soigner. Elles deviennent souvent un problème chronique, car elles réapparaissent dès que les mains sont à nouveau en présence de la substance irritan-

te", explique le Dr Michel Camiran, omnipraticien.

Il faut quelquefois aider la nature

Pour soulager une peau irritée, il faut commencer par éviter les contacts avec le produit concerné. Et pour les mains gercées, il faut cesser de les exposer au froid et à la pluie, évidemment! Sauf que cela est rarement possible et que l'on essaiera plutôt d'élever une barrière artificielle entre la peau et ses "agresseurs".

Les gants de plastique assurent une bonne protection contre l'eau et les détergents. Il n'est cependant pas recommandé de les porter longtemps, car ils favorisent la transpiration, et la sueur affectera la couche cornée à la façon de l'eau. On règle le problème en enfilant >

des gants de coton sous ceux de plastique, ou en portant des gants de plastique doublés de coton.

Si le port de gants s'avère vraiment trop inconfortable, on peut utiliser une crème protectrice qui remplacera la barrière cutanée. Selon le Dr Pierre Ricard, dermatologue attaché à l'hôpital Sainte-Justine, la bonne vieille "Vaseline" ferait très bien l'affaire. Il se vend aussi en pharmacie des crèmes à base de silicone qui offrent une protection efficace...et un "look" plus raffiné!

Ces précautions ne valent pas seulement pour les personnes dont les mains sont déjà abîmées. Selon le Dr Ricard, elles s'appliquent aussi à titre préventif et pourraient vous éviter de nombreux désagréments futurs, tout en conservant à vos mains leur douceur et leur apparence soignée.

Il y a crème hydratante et crème hydratante...

Ce n'est pas tout de protéger les mains, encore faut-il les traiter lorsqu'elles sont déshydratées ou irritées.

"Il ne faut pas s'attendre à ce que la peau se réhydrate d'elle-même, explique le Dr Ricard. La barrière protectrice de la peau étant endommagée, il lui est impossible de retrouver son équilibre...à moins de prendre quelques semaines de congé!"

Les mains gercées devront être soignées à l'aide d'une crème hydratante, de même que les mains atteintes de dermatites de contact. De plus, ces dernières devront parfois être traitées à l'aide de crème à la cortisone, si les crevasses de la peau sont profondes.

On trouve en pharmacie deux types de crèmes pour la peau, tous deux en vente libre. Les premières combattent la sécheresse par l'application d'un corps gras — lanoline, glycérine ou produit dérivé du pétrole — qui remplace les huiles naturelles de la peau et empêche, dans une certaine mesure, la déshydratation. Ces crèmes humectent également la peau, car elles contiennent un certain pourcentage d'eau.

Toutefois, selon le Dr Ricard, l'action de ces crèmes est éphémère; elles masquent le problème plus qu'elles ne le règlent vraiment. Le dermatologue recommande plutôt l'utilisation de crèmes qui contiennent de l'urée ou de l'acide lactique. Leur effet est double: comme les précédentes, elles hydratent les mains, mais en plus, elles aident à fixer l'eau dans la peau de façon permanente.

Comme toutes les crèmes hydratantes, celles-ci seront plus efficaces si on les applique lorsque les mains sont encore humides, immédiatement après les gros travaux ou lorsqu'on vient de se laver les

mains, précise le Dr Pierre Ricard.

De façon générale, il vaut mieux éviter les crèmes et les savons parfumés, de crainte que le parfum ne cause de nou-



PHOTO: ROLAND BENIAK

Monsieur! Votre femme aimerait sûrement que vous ayez les mains douces et souples...

velles irritations. Les crèmes hydratantes non parfumées sont parfois identifiées comme telles, mais en cas de doute, votre pharmacien pourra vous renseigner.

Gare aux infections à champignons

Malgré le traitement prescrit par le médecin, il peut arriver que l'inflammation de la peau persiste. Cela peut indiquer, entre autres, qu'il ne s'agit pas d'une dermatite de contact mais d'une infection à champignons. À la ferme, les gens sont particulièrement exposés aux infections transmises par les animaux.

La teigne est l'infection la plus fréquente chez les agriculteurs et leur famille, estime le Dr Jacques Tanguay, dermatologue attaché à l'hôpital Saint-Luc, à Montréal. Habituellement transmis par les vaches et les veaux, ce champignon peut parfois se développer chez les chasseurs en contact avec certains animaux sauvages, dont le rat musqué.

La teigne s'attaque principalement au cuir chevelu, mais elle peut affecter n'importe quelle partie du corps. Elle se reconnaît à ses lésions en forme d'anneaux, au pourtour rouge et surélevé, qui lui ont valu son nom anglais, ring worm. À l'occasion, la teigne peut prendre l'aspect de l'eczéma sur la main et entre les doigts, ou encore entraîner la formation de pustules sur les avant-bras.

"Si l'infection se limite à la formation de deux ou trois lésions, on la traite avec une crème fongicide vendue librement en pharmacie. Si les lésions se multiplient, il faut alors consulter un médecin qui prescrira un médicament approprié. Le traitement prendra de quatre à huit semai-

nes", explique le Dr Tanguay.

Outre la teigne, d'autres infections d'origine bactérienne ou virale peuvent être transmises par les animaux, notamment les chevaux, les cochons, les moutons et les dindes. Mais ces infections sont moins courantes que la teigne, précise le dermatologue.

Un soleil radieux mais dangereux

Au temps des semis, des récoltes et des labours, les journées passées dans les champs exposent souvent les mains à un soleil radieux, mais dangereux. La peau réagit au soleil par une coloration de sa pigmentation. Mais ce bronzage ne protège pas entièrement la peau contre les rayons ultra-violettes qui peuvent endommager les cellules de l'épiderme.

"Les parties du corps exposées durant de longues périodes de temps au soleil sont plus sujettes aux cancers de la peau", explique le Dr Jacques Tanguay.

"Des tumeurs pré-cancéreuses peuvent apparaître sur le visage, le cou et les mains, poursuit le dermatologue. Ces kératoses actiniques prennent la forme de petites plaies ou de croûtes qui ne guérissent pas, et qui saignent souvent, dès qu'on les accorde ou qu'on utilise un produit irritant. Un médecin pourra les traiter avec une crème médicamentée, avec de l'azote liquide ou encore par électrocoagulation."

Mais de 5 à 10 % de ces kératoses actiniques évoluent en tumeurs cancéreuses qui risquent de se répandre dans l'organisme. De telles tumeurs nécessitent une intervention chirurgicale.

D'autres tumeurs cancéreuses, telles les épithélioma baso-cellulaires, peuvent apparaître spontanément sur la peau exposée au soleil. Elles ont souvent l'apparence de petits boutons qui ne disparaissent pas et qui se transforment en ulcères. Selon le Dr Tanguay, ces tumeurs sont cependant faciles à traiter et elles présentent relativement peu de danger, puisqu'elles n'affectent que la peau et ne se propagent pas à tout l'organisme.

Pour protéger la peau contre les rayons ultra-violettes, il faut appliquer un filtre solaire sous forme de crème ou de gel. L'efficacité de ces filtres est codée de 2 à 15. Ce chiffre indique par combien on peut multiplier l'exposition au soleil sans brûler; si votre peau s'accommode sans problème d'un bain de soleil d'un quart d'heure, un filtre d'indice 4 vous protégera pendant une heure, un filtre 8 pendant deux heures et ainsi de suite.

Selon le Dr Jacques Tanguay, les personnes qui travaillent au grand air devraient utiliser un filtre solaire d'indice 15 pour protéger adéquatement leur peau.

DE JOLIES BOÎTES POUR LA CUISINE

*Pour la farine et le thé ou pour autre chose,
on en fait deux, cinq, huit, tant qu'on en a besoin,
et on en fait même des cadeaux.*

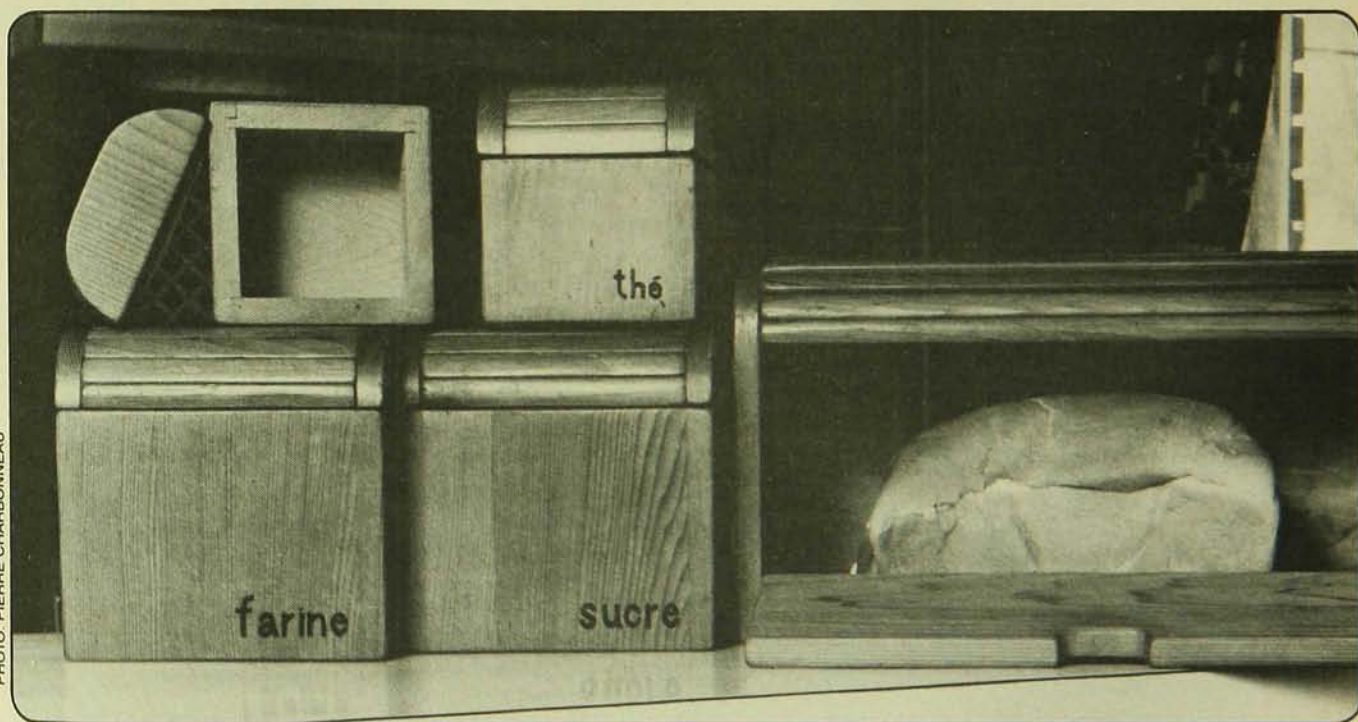


PHOTO: PIERRE CHARBONNEAU

par Jean-Raymond Turmel

Matériaux

Planches de cèdre $\frac{3}{4}$ " x 8" (environ 60")
Charnières piano
Colle blanche

Outils

Scie sur banc
Serres à bois
Ponçeuse orbitale
Scie sauteuse
Tournevis
Toupie avec mèche videuse $\frac{1}{4}$ "

Préparation des pièces et assemblage

- Fabriquer des panneaux de planches collées pour les surfaces dont les dimensions seront supérieures à 8" de largeur. Coller deux planches de 8" sur 6" ou 8" de longueur pour ensuite y découper les surfaces dont on a besoin. Ces panneaux serviront pour tous les côtés et les fonds.
- Découper des baguettes de 8" x $\frac{3}{4}$ " pour tous les dessus.
- Après avoir découpé les surfaces aux dimensions voulues, faire des rainures de

$\frac{1}{4}$ " de profondeur x $\frac{1}{4}$ " de largeur, à $\frac{1}{2}$ " du bord, dans tous les panneaux de côtés. C'est là que s'emboîteront les dos, les devants et les fonds. Ne pas faire de rainure à l'avant des côtés de la boîte à pain, car le devant est mobile.

- Sur les dos et les devants, faire une feuilure de $\frac{1}{4}$ " x $\frac{1}{4}$ " sur chaque côté. Ces parties entreront dans les rainures à $\frac{1}{2}$ " du bord.

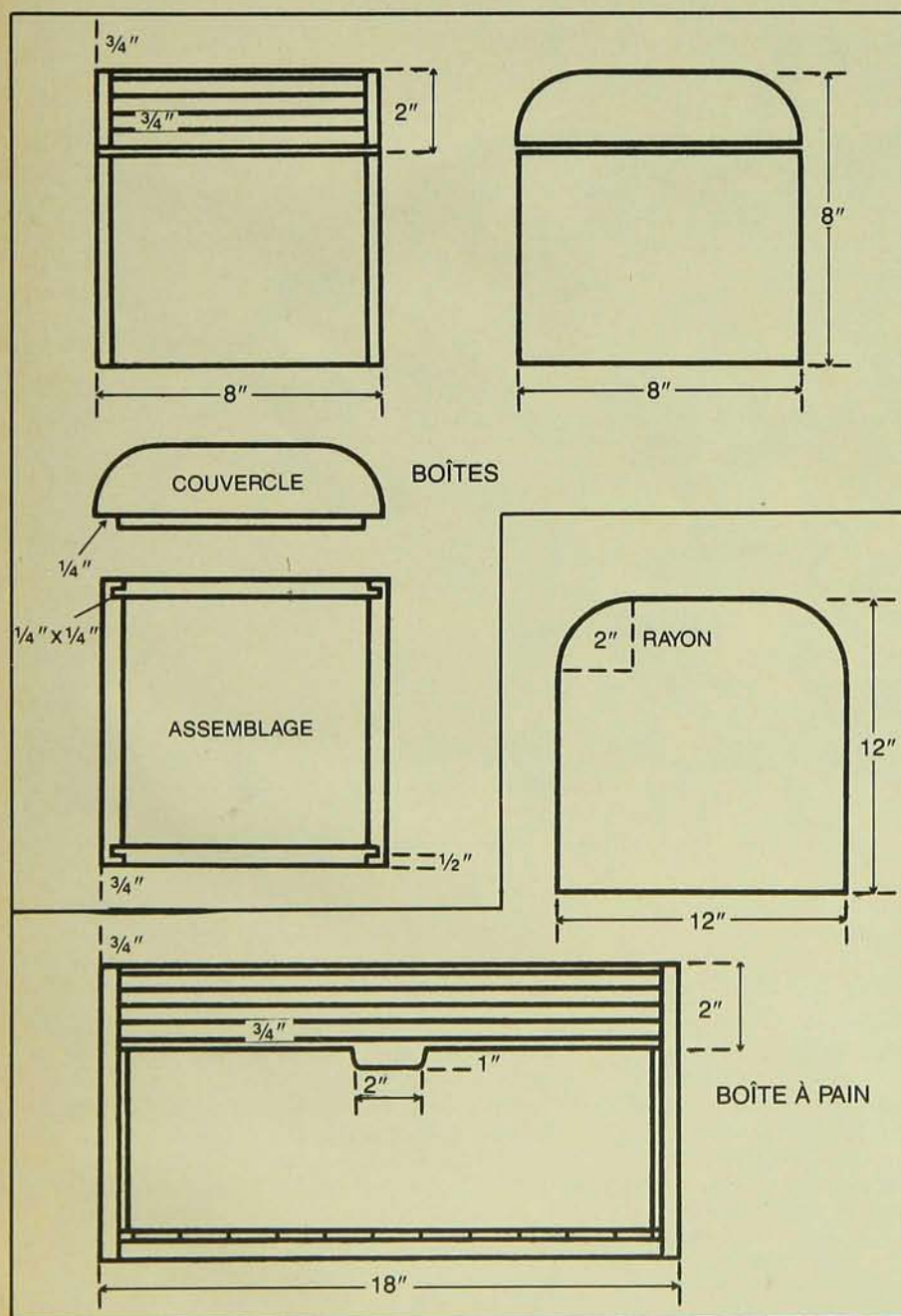
- Faire une rainure de $\frac{1}{4}$ " x $\frac{1}{4}$ " dans la partie inférieure de chaque côté pour l'as-

semblage du fond.

- Faire une feuillure de $\frac{1}{4}$ " x $\frac{1}{4}$ " sur les quatre côtés des fonds.
- Assembler les différentes boîtes en utilisant de la colle blanche dans les rainures.
- Pour les dessus, fabriquer des petites traverses de 2" de largeur, de la même longueur que chacun des côtés. Cette étape n'est pas nécessaire pour la boîte à pain puisque le dessus est fixe et que les côtés sont d'un seul morceau.
- Découper chaque extrémité des traverses en rond de 2 pouces de rayon.
- Pratiquer, à l'aide d'une toupie, une rainure de $\frac{1}{4}$ " x $\frac{1}{4}$ " à $\frac{1}{2}$ " du bord comme pour les côtés.
- Couper toutes les baguettes qui formeront les dessus à la même longueur que

les dos et les devants. Faire la même feuillure de $\frac{1}{4}$ " x $\frac{1}{4}$ " à l'extrémité de chaque baguette.

- Faire un léger angle sur les côtés des baguettes qui seront dans la partie ronde du dessus. Sabler chaque baguette avant l'assemblage. Utiliser des serres à bois pour l'assemblage des dessus.
- À l'intérieur des dessus, installer un carré de baguettes qui débordera du couvercle et permettra à celui-ci de bien s'emboîter.
- Découper l'ouverture dans la porte de la boîte à pain.
- Installer la porte de la boîte à pain en utilisant les charnières piano.



**Le mois
d'octobre est
le mois de
l'UNICEF**
**Aidez
l'Unicef**



AVEZ-VOUS VOTRE PORTFOLIO ?

par Françoise Deroy-Pineau

- Que savez-vous faire?
- Un peu d'tout!

Réponse standard à une question que la vie propose parfois de façon inattendue, si l'on doit réorienter sa carrière ou changer de travail.

Hélas, "un peu d'tout", c'est un peu vague. Un employeur éventuel demandera des précisions. Non seulement il faut pouvoir évaluer ce qu'on sait faire et ce qu'on vaut, mais en plus il faut le prouver. Ce n'est pas facile.

Depuis plusieurs années, des spécialistes en éducation des adultes se sont penchés sur cette question qu'ils appellent "reconnaissance des acquis". Ils ont publié des guides d'élaboration d'un portfolio, c'est-à-dire un ensemble de pièces qui prouvent la compétence d'une personne face à des cours, des programmes ou des emplois précis.

Nous avons recensé pas moins de six ouvrages sur ce thème. Quatre sont rédigés par Marthe Sansregret pour le Cégep John Abbott, un par Ginette Robin, pour l'Association des formateurs d'adultes du Québec, et un autre par Diane Trotter pour l'Association des femmes collaboratrices. Les quatre premiers sont très denses, le dernier est très simple, mais c'est celui de Ginette Robin qui est, de loin, le plus attirant, avec des couleurs, une présentation aérée et un langage facile à comprendre sans être simpliste.

Ce manuel pratique vise trois objectifs:

- faire le bilan de sa propre vie (c'est la première étape à réaliser pour une éventuelle réorientation);
- Identifier ce que l'on a acquis et en établir la preuve pour demander une admission ou une équivalence;
- réaliser un curriculum vitae professionnel pour une recherche d'emploi ou de promotion.

Mener à bien une telle démarche demande des heures de travail, mais c'est passionnant. Plusieurs estimeront que c'est ennuyeux de faire ça toute seule. C'est pourquoi, depuis quelques mois, la préparation d'un portfolio constitue dans les cégeps un cours crédité de 45 heures. Par ailleurs, certains groupes organisent des ateliers d'élaboration de ce portfolio, notamment l'Association des femmes collaboratrices. D'autres préfèrent les recommandations personnalisées d'une conseillère en formation d'adulte, ou se réunir à plusieurs et faire venir ladite conseillère; ce n'est pas plus cher que le cours au cégep, c'est beaucoup plus rapide, mais pas crédité.

De toute façon, quels que soient le but visé et le procédé utilisé dans la réalisation de son portfolio, c'est une expérience qui étonne toujours ceux ou celles qui la font. "Comment! Moi... si bonne! Je n'en reviens pas!"

Voici les références des deux livres les plus accessibles:

Reconnaissance des acquis: guide d'élaboration d'un portfolio, par Ginette Robin. On peut se le procurer auprès de l'Association des formateurs d'adultes du Québec, C.P. 85, Succ. Snowdon, Montréal, Québec, H3X 3T3.

Partenaire au travail, reconnais ta valeur, par Diane Trotter.

S'adresser à l'Association des femmes collaboratrices, 3925, rue Grande-Allée, bureau 101, Saint-Hubert, J4T 2V8.

Il est à noter que Ginette Robin, conseillère en formation d'adultes, donne des consultations de groupe pour l'élaboration d'un portfolio. On peut la rejoindre par l'Association des formateurs d'adultes, à l'adresse ci-dessus ou en téléphonant à (514) 689-1113.



UN CADEAU QUI POUSSE

Chaque saison, récoltez un numéro de Mon Jardin



Grâce à Mon Jardin,
faites des découvertes sur:

- les plantes d'intérieur
- le potager • les fleurs
- l'aménagement paysager
- les patios • les oiseaux
- les plantes sauvages
- l'environnement
- la cuisine-santé
- et bien d'autres choses...

abonnez-vous!

Mon Jardin
110 boul. Crémazie Ouest
bureau 422, Montréal
H2M 1B9

FAITES-VOUS UN CADEAU: ABONNEZ-VOUS 15,95\$ pour 8 numéros (22\$ en kiosque).

Je désire un abonnement à 8 numéros (paiement de 15,95\$ par chèque ou mandat postal).

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____ No de tél.: _____

Est-ce que ceci est un renouvellement? Oui: _____ Non: _____ No d'abonné: _____

FAITES DES HEUREUX À NOËL: OFFREZ MON JARDIN

Offrez un abonnement-cadeau à Mon Jardin au prix spécial de 15,95\$ pour 8 numéros et la personne recevra un numéro en plus avec une petite carte portant votre nom.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Signé: _____

Écrivez les autres noms sur une liste à part. Faites votre paiement (15,95\$ par abonnement) par chèque ou mandat postal. Faites parvenir votre liste de noms avant le 1er décembre si vous voulez que votre cadeau arrive à temps pour Noël.

Mon Jardin,
le seul magazine
pour les amateurs
de verdure au Québec,
est publié 4 fois par année
par les experts du Bulletin
des Agriculteurs.

QUAND LE PORC S'EN MÊLE

*On prépare toutes sortes de plats savoureux
en utilisant cette viande appréciée des Québécois.*

par Germaine Gloutnez

Il fut un temps où le porc avait une place de choix dans l'alimentation au Québec. Dans certaines familles, même, on ne consommait pas d'autre viande. On en mangeait d'abord à l'état frais, puis on fumait certains morceaux et on salait ce qui restait.

Lorsqu'on commença à parler de diététique et de repas équilibrés, le pauvre porc se vit chargé de tous les péchés d'Israël. Bon bouc émissaire, il assumait toutes les accusations dont on l'accabla et disparut presque de nos menus. Pas tout à fait, pourtant, car il fut sauvé par sa tendreté et sa saveur juteuse bien caractéristique.

La viande de porc possède bien des qualités. Elle fournit des protéines de haute valeur, nécessaires à la santé. Elle constitue de plus une importante source de thiamine et de niacine et est riche en phosphore et en fer. Dernier atout: le porc maigre cuit ne contient pas plus de calories que les autres viandes maigres. Nous vous l'offrons ici sous différents apprêts.



PHOTO: RENÉ DELBUGUET

L'appétissant pâté de porc en croûte et sa garniture de laitue, tomates et concombre.

Pâté de porc en croûte

De 20 à 25 portions

- 1/2 livre (250 g) de jambon maigre, en tranches de 1/2 pouce (1 cm) d'épaisseur
- 1 1/2 livre (750 g) de porc frais maigre, en tranches de 1/2 (1 cm) pouce d'épaisseur
- 1/3 tasse (75 mL) de cognac (facultatif)
- 1/4 livre (125 g) de lard salé, haché
- 1 livre (500 g) de veau haché
- 2 c. à table (30 mL) de persil frais, haché
- 1 oignon émincé finement
- 1/4 tasse (50 mL) de céleri en dés fins
- 1 gousse d'ail émincée
- 1 feuille de sauge hachée, ou 1/8 c. à thé (0,5 mL) de sauge séchée
- 2 oeufs légèrement battus
- 3/4 c. à thé (3 mL) de sel
- Un peu de poivre
- 1/4 tasse (50 mL) de crème double (35 p.c.)
- Pâte brisée (quantité pour 3 abaisses de 8 pouces)
- 1/4 livre (125 g) de champignons, en lamelles et revenus au beurre
- 1 jaune d'oeuf, défilé à la fourchette
- Environ 1 tasse (250 mL) de consommé de poulet ou de boeuf, tiède
- Laitue
- Tomates en morceaux
- Concombre tranché

- Chauffer le four à 450°F (230°C).
- Couper le jambon et le porc en aiguillettes et, si on le désire, faire macérer ces aiguillettes dans le cognac pendant 1 heure.

• Mêler le lard salé, le veau, le persil, l'oignon, le céleri, l'ail, la sauge, 2 oeufs, le sel, le poivre et la crème. Bien battre le tout, ce qui constitue la farce.

• Dans une plaque à rôtir, déposer, sans son fond, un moule à pâté rond à charnières de 5 1/2 pouces (environ 14 cm) de diamètre sur 3 pouces (environ 7 cm) de hauteur.

• Habiller de pâte brisée le fond, constitué par la plaque, et les parois intérieures du moule.

• Étendre dans la pâte le tiers de la farce et couvrir celle-ci de la moitié des aiguillettes de jambon et de porc.

• Couvrir d'un deuxième tiers de la farce et parsemer des champignons et de ce qui reste des aiguillettes de viande.

• Couvrir de ce qui reste de farce et, finalement, d'une abaisse de pâte brisée, en scellant bien les bords du pâté.

• Faire une ouverture, au centre de l'abaisse-couvercle, pour laisser échapper la vapeur pendant la cuisson, et décorer le dessus du pâté d'une fleur coupée dans les retailles de pâte brisée.

• Dorer le dessus du pâté au jaune d'oeuf et cuire au four pendant 10 minutes. Diminuer la température de ce dernier à 300°F (150°C) et continuer la cuisson pendant 2 1/2 heures.

• Retirer du four et laisser tiédir 10 minutes. Verser alors, par l'ouverture du centre, un peu de consommé tiède, environ 1 tasse (250 mL), et laisser refroidir le pâté à peu près 30 minutes, ou jusqu'à ce qu'on puisse défaire le moule sans se brûler les mains.

• Retirer le moule sans toutefois bouger le pâté, qui doit refroidir complètement sur la plaque. (Pour retirer le moule, il suffit d'enlever les deux charnières qui tiennent les parois.)

• Mettre le pâté dans une assiette de service; on peut le garder jusqu'à 24 heures au réfrigérateur.

• Au moment de servir, garnir de laitue, de tomates et de concombre et couper en tranches minces.

Note: À défaut de moule à pâté, on peut employer un moule à pain de 8 1/2 x 4 1/2 x 2 1/2 pouces (environ 22 x 11 x 6 cm).

Médaillons de porc en cachette

8 portions

8 crêpes de sarrasin de 10 pouces (environ 25 cm) de diamètre (recette ci-dessous)

24 minces tranches de longe de porc désossée

Sel et poivre

Farine tout-usage

4 c. à table (60 mL) de beurre

1 c. à table (15 mL) de farine tout usage

1 cube de concentré de bouillon de poulet

1/2 tasse (125 mL) de cidre ou de jus de pomme

1 pomme pelée et râpée

1/4 tasse (50 mL) de noix de Grenoble hachées

Sauce brune (recette ci-dessous)

• Chauffer le four à 200°F (100°C).

• Beurrer un plat qui puisse aller du four à la table.

• Préparer les crêpes et les garder chaudes, au four, comme nous l'indiquons.

• Saler et poivrer les tranches de porc et les enfariner.

• Dorer ces tranches dans le beurre, des deux côtés, et les garder chaudes.

• Ajouter, au jus de cuisson dans la poêle, 1 c. à table de farine, le cube de concentré de bouillon, le cidre, la pomme râpée et bien mélanger. Retirer du feu dès que l'ébullition commence.

• Retirer les crêpes du four et augmenter la température de ce dernier à 400°F (200°C).

• Étendre les crêpes à plat et déposer, sur chacune d'elles, 3 tranches de porc; répartir la sauce aux pommes sur la viande, dans les 8 crêpes.

• Parsemer le tout des noix hachées et rouler les crêpes, autour de leur garniture.

• Mettre les crêpes dans le plat beurré, les napper de la sauce brune et les chauffer au four, de 5 à 8 minutes ou jusqu'à ce que la sauce commence à bouillonner.

Crêpes au sarrasin

8 crêpes

1 tasse (250 mL) de farine de sarrasin

1/2 c. à thé (2 mL) de sel

1 oeuf

1 tasse (250 mL) d'eau

1/2 tasse (125 mL) de lait

• Mêler la farine et le sel dans un bol.

• Faire une fontaine au centre de la farine et y mettre l'oeuf puis l'eau et faire une détrempé sans grumeaux; bien battre la pâte.

• Ajouter le lait tout en battant.

• Couvrir la pâte d'une serviette humide et la laisser reposer au réfrigérateur pendant au moins 2 heures.

• Faire chauffer une poêle de 10 pouces (environ 25 cm) de diamètre, à fond plat, et la beurrer légèrement.

• Verser environ 4 c. à table (60 mL) de pâte dans la poêle et l'étaler rapidement en une couche mince, en s'aidant d'une raclette ou d'une spatule.

• Faire dorer la crêpe des deux côtés, la déposer dans les replis d'une serviette et la garder dans un réchaud ou à l'entrée du four entrouvert et chauffé à 200°F (100°C).

• Cuire les autres crêpes de la même façon.

Sauce brune

1/3 tasse (75 mL) de beurre

1/3 tasse (75 mL) de farine tout usage

1 1/2 tasse (375 mL) de bouillon de poulet ou d'eau

2 c. à table (30 mL) d'oignon râpé

1 c. à table (15 mL) de persil haché

1 brindille de thym frais ou 1/8 c. à thé (0,5 mL) de thym séché

Sel et poivre, s'il y a lieu

• Faire fondre le beurre dans une sauteuse.

• Y ajouter la farine et laisser brunir le mélange en brassant constamment.

• Ajouter le bouillon d'un trait ainsi que l'oignon, le persil et le thym.

• Cuire en brassant jusqu'à ce que la sauce épaississe légèrement et bouillonne.

• Goûter, saler et poivrer s'il y a lieu, et retirer la brindille de thym. ■

★ EXCEL ★

POUR LES CHIENS ACTIFS



EXCEL de Shur-Gain est un aliment à haute énergie pour les chiens. La concentration nutritive est plus élevée en protéine et en gras afin de répondre aux besoins des chiens actifs, en plus d'être une nourriture idéale pour les femelles en gestation et en lactation.

EXCEL est disponible chez votre détaillant.



nutrition et santé

Service aux abonnés

Vous avez un problème avec votre abonnement (adresse incomplète, déménagement, etc.)? Nous vous le résolvons vite et bien. Vous pouvez faciliter notre travail en incluant le formulaire ci-dessous et l'étiquette postale (celle qui paraît sur la page couverture du Bulletin) avec votre lettre que vous adressez à:

Le bulletin des Agriculteurs
110, boul. Crémazie ouest,
Bureau 422
Montréal (Québec)
H2P 1B9

(Si vous déménagez, veuillez nous avvertir 6 à 8 semaines à l'avance)

Important

Veuillez s.v.p. compléter cette section. La compilation de ces données nous permettra de mieux orienter le contenu du Bulletin des Agriculteurs en fonction de vos besoins.

Je m'intéresse à l'agriculture à titre de:

- ☐ agriculteur
☐ étudiant
☐ employé agricole
☐ entreprise reliée à l'agriculture
☐ autre (précisez)

Si vous êtes agriculteur, veuillez cocher la ou les cases qui correspondent à votre production:

- ☐ production laitière ☐ maïs
☐ bovins de boucherie ☐ céréales
☐ porcs ☐ foin
☐ volailles ☐ fruits/légumes
☐ moutons/chèvres ☐ bois
☐ chevaux ☐ produits d'érable

Superficie de la ferme (en acres)

- ☐ 1 à 75
☐ 75 à 150
☐ 150 à 225
☐ 225 à 300
☐ 300 à 375
☐ 375 et plus

Voici mon chèque ☐ mandat postal ☐
de \$ pour un abonnement de

36 numéros (3 ans) 39,95\$ (Économisez 7,90\$)
24 numéros (2 ans) 29,95\$ (Économisez 1,95\$)
12 numéros (1 an) 15,95\$
(pays étranger, 23\$ par an)

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Code _____ Téléphone _____

* Si ceci est un renouvellement, veuillez attacher l'étiquette d'adresse.

Votre horoscope

par Marie Coupal

(du 22 octobre au 22 novembre 1986)

BÉLIER



(21 mars au 20 avril)

Vous n'êtes pas sans ressentir intérieurement des notes discordantes. Il faut vous réajuster en sachant prendre plaisir à la vie sans dépasser la limite dans vos dépenses. Le goût d'apprendre occupe vos pensées et, à nouveau, vous prenez plaisir à élaborer des projets. En amour, votre impétuosité pourrait déclencher une suite de réactions acerbes. Votre tension est au paroxysme, essayez de ne pas brûler la chandelle par les deux bouts.

TAUREAU



(21 avril au 20 mai)

Les relations interpersonnelles vous semblent arrogantes, voire révoltantes. Si secrètement on vous agresse, au demeurant vous recevez beaucoup, vos revenus augmentent. Il y a des gains de procès pour ceux qui doivent affronter des difficultés légales. En amour, un surplus de dépenses imprévues crée une tension. Colmatez les obstacles en ne pêchant pas par abus de confiance; au contraire restez partisan de la fidélité.

GÉMEAUX



(21 mai au 21 juin)

Vous avez tout pour être à la fois satisfait et mécontent. Les configurations actuelles vous poussent à réagir avec perspicacité mais, autant vous percevez clairement les solutions, autant vous vous sentez écrasé par le manque de gentillesse. N'en faites surtout pas un drame. Ne laissez pas votre corps s'intoxiquer par la rancune. En amour, si ce n'est plus le printemps, c'est au moins le bel été et profitez-en donc!

CANCER



(22 juin au 22 juillet)

Présentement, vous plongez dans de multiples investigations, essayant ainsi d'éclaircir une situation, de démystifier des énigmes. Et comme rien ne peut vous arrêter, vous êtes prêt à payer le prix de ce qui représente pour vous l'authenticité, la vraie valeur. D'autre part, renonçant à toute limitation, votre optimisme doublé d'un excellent jugement vous permet de profiter de puissantes protections. En amour, une bienveillante intervention déclenchera une meilleure communication.

LION



(23 juillet au 23 août)

Comme les circonstances vous obligent à la générosité! De plus, il y a des retards sur des paiements que vous attendiez. À cela s'ajoute une fatigue passagère qui vous divise dans vos implications. Et c'est en vain que vous essayez de penser davantage à vous. En amour, la compréhension de votre partenaire devient le bouclier protecteur contre les interventions désagréables. Repensez une saine alimentation et reposez-vous davantage.

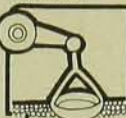
VIERGE



(24 août au 22 septembre)

La patience ne vous accompagne que difficilement. Vous vous sentez agressé. C'est le moment d'établir ce qui aura dorénavant de l'importance pour vous. À un autre niveau, vous vous sentez appuyé et une profonde harmonie vous pénètre. Voulez-vous à de saines et heureuses émotions. Pour le reste, autant en emporter le vent. En amour, de doux échanges et de multiples déplacements vous apportent la joie de vivre. Profitez de ces instants pour bien récupérer.

BALANCE



(23 septembre au 23 octobre)

La conscience de jouer un rôle social important vous oblige à respecter ceux que vous aimez. Il est possible qu'autour de vous des conflits longtemps mijotés éclatent et que vous vous en trouviez ébloués. Restez serein et calme, le plus que l'on puisse vous faire serait de vous jalouser. Votre sens de la justice vous mettra au premier plan et vous serez protégé. En amour, vous serez distrait à l'extrême.

SCORPION



(24 octobre au 22 novembre)

Le positif et le négatif influent fortement sur vous. Cela vous invite à choisir des priorités. Les aspects actuels vous dictent la prudence autant dans les mots que dans les travaux et les déplacements. Quelles que soient les circonstances, vous dépasserez les discussions orageuses pour aller chercher l'approbation de personnes influentes. En amour, des sentiments passionnés vous procurent une certaine détente.

SAGITTAIRE



(23 novembre au 21 décembre)

C'est pour vous le moment de vouloir changer beaucoup de choses. Vous ne manquez pas d'initiative et votre détermination vous conduit rapidement vers le succès. Pourtant des retards vous affligent depuis plusieurs mois, ce qui vous désorganise partiellement. Mais déjà votre expérience et les connaissances acquises vous placent au sommet. En amour, demeurez confiant, on vous aime beaucoup mais discrètement.

CAPRICORNE



(22 décembre au 20 janvier)

C'est le temps de recevoir. Vous recueillez de bonnes nouvelles. Vous devez faire beaucoup de dépenses obligatoires sans vous inquiéter, votre budget est au-dessus de tout affolement. De plus, on vous gratifie de cadeaux, de legs, on s'acquitte de dettes envers vous. Tout tombe à point. D'autre part, vous réalisez qu'une manière de vivre se termine et que vous devez vous adapter. En amour, votre pensée intuitive s'ouvre enfin à la vraie communication.

VERSEAU



(21 janvier au 19 février)

Possédant une meilleure connaissance personnelle, vous êtes devenu plus intuitif et aussi plus exigeant. Mais au fond, avouez que vous êtes imprévisible et déroutant pour l'entourage qui ne comprend pas vos motivations. Dans quelle perplexité vous laissez derrière vous ceux qui ne partagent pas vos opinions. D'autre part, il est bon de continuer à progresser et à apprendre. En amour, votre grand besoin de liberté inquiète et on doute parfois de votre sincérité.

POISSONS



(20 février au 20 mars)

Si vous voulez progresser et effectuer de bons changements, c'est le moment de formuler des projets; votre bonne étoile vous permet de recevoir de bonnes nouvelles. Il s'ensuivra d'adéquats ajustements. À chaque jour vous avancerez vers plus de sérénité et la vie s'écoulera tout doucement. Les aspects actuels privilégient les mystiques par des réponses longtemps attendues. En amour, on vous gratifie de beaucoup de tendresse et de passion.

APPRENEZ L'ANGLAIS CHEZ-VOUS

Parlez l'anglais facilement, en suivant notre cours spécial, enregistré sur cassettes, directement dans votre foyer. Pour informations gratuites, à 05, Place Bellevue, suite 1512, Chomedey, Laval H7V 1B3. Tél.: (514) 688-3582.

MONTREAL SURPLUS MILITAIRE

Chemise de travail 2.75\$, pantalon de travail 3.50\$, bottine de travail 15.00\$, sacs, couteaux. Catalogue 2.00\$ (remboursement sur la première commande) à: Surplus Militaire Montréal, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée J0S 1X0

PLANS POUR BRICOLEURS

Maisons 16 logements pour hirondelles \$2.50. Maisons d'oiseaux série 1 - 12 plans \$2.75. Maisons d'oiseaux série 2 - 10 patrons \$2.75. Chaise et table de parterre \$3.75. Margelle de puits \$3.50. Table pique-nique \$2.50. Balançoire \$2.50. Plaques murales 12 patrons \$2.75. Animaux parterre 10 patrons \$2.75. Berceau colonial \$3.00. Bibliothèque coloniale \$3.75. Vaissellier colonial \$3.75. Hucho coloniale \$3.75. Vaisselles de coin colonial \$3.75. Ratelier pour fusils \$3.25. Patrons grandeur nature pour plusieurs de ces plans. Catalogue gratuit avec commande. Écrire à Raymond Laflamme, 321 Principale St-Alphonse de Granby P.Q. J0E 2A0 Acceptons Chèques - Mandat-Poste Envoie c.r. \$2.00 de plus.

AUX BRICOLEURS

Catalogue et manuel combinés traitant le découpage du bois, 200 modèles illustrés. Prix du catalogue \$1.90.



ATELIER ES ARTS Inc.

354, rue Dufresne
St-Théodore d'Acton, Qué. J0H 1Z0



BERCANTE SUR ROULEMENTS À BILLES

PLANS POUR BERCANTE ET TABOURET

\$6.00

KIT DE ROULEMENTS À BILLES

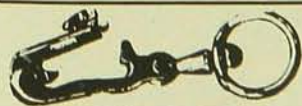
POUR CHAISES BERCANTE, COMPRENANT 8 ROULEMENTS À BILLES SCÉLÉS, PLAQUES DE FIXATION, BOULONS 5/16" RONDELLES ET ÉCROUS PLAQUÉS

\$21.95

RÉSIDENTS DU QUÉBEC, AJOUTER 9% TAXE.

OUTILS VIEL INC.

C.P. 250 - 33, BÉLAND
ISLE-VERTE, QC - G0L 1K0 - (418) 898-2601



MOUSQUETON SUISSE

Nouveau concept de mousquetons: "MIGNON" de fabrication suisse. Fini les mousquetons toujours cassés.

Aussi: Tondeuses d'animaux "UNIVERSEL SWISS", et lames de tondeuses à animaux diverses.

Également: mousquetons ordinaires, chaudières, décoreurs électriques, étrilles, brosses, étiquettes de cou & d'oreilles et accessoires, attache queues, etc.

Vente gros et détail. Revendeurs demandés.

Les Importations Comeau,
411, 3e Rang, Iberville, Qc J2X 4M9
(514) 347-2895.

ATTRAPES ET JOKES

Farces, attrapes, jokes, bonbons à l'ail, toutes sortes d'articles pour jouer des tours. Pour catalogue envoyer \$2.00 (remboursement sur la première commande) à: Nouveautés "Beverly" C.P. 243, St-Timothée (Québec) J0S 1X0.

MAGNIFIQUE PORTRAIT OFFICIEL DU SOUVERAIN PONTIFE

Superbe poster en couleurs de Sa Sainteté Jean-Paul II, expédié en rouleau, prêt à encadrer. Poster de 22" sur 18", 8,95\$; prix spécial de 15,00\$ pour 2. Poster de 29" sur 24", 10,95\$; prix spécial de 18,00\$ pour 2. Port payé. Quantités limitées; commandez sans tarder. (Les organismes qui font des levées de fonds sont invitées à se renseigner.) (Pas d'envoi contre remboursement). Tél.: (613) 632-3553 F.T. Products C.P. 65, rue Principale (Main) Hawkesbury (Ontario) K6A 2R4

POÊLES À BOIS

NOUVEAU! FOURNAISES AU BOIS EN FONTE, aussi portes décoratives en fonte pour poêles à combustion lente, portes de four à pain. Circulaires gratuites sur demande. Nous avons aussi les pièces de poêles et fournaises au bois l'ISLET. Fonderie Ouellet Inc. 431 Route 155, St-Léonard d'Aston, J0C 1M0. Tél.: (819) 399-2012.

VENTILATION

Ventilation, chauffage, climatisation, systèmes de déshumidification avec récupération d'énergie. Travaux de ferblanteries. Ventilation B.R. Inc. 3420, chemin Bois Clair, St-Antoine-de-Tilly, G0S 2C0. Tél. (418) 886-2704.

EAU DURE?

La solution
ESI

Un nouveau produit suisse.
Garantit l'élimination du calcaire. Pas d'entretien.
Pas de consommation. Pas de produits chimiques.

TRAITEMENT NATUREL ÉCOLOGIQUE — ÉCONOMIQUE

VETAMAG INC

C.P. 249, Pierrefonds, H9H 4K9
(514) 626-4920 1-552-4469

SENTEZ-VOUS SOULAGÉ DES DOULEURS ARTHRIQUES

Les capsules T.R.C. de Templeton vous apportent le soulagement si attendu. Soyez parmi les milliers de Canadiens satisfaits et sentez-vous apaisé. Achetez les capsules T.R.C. de Templeton dès aujourd'hui à votre pharmacie ou au comptoir des médicaments. N'acceptez pas un produit de remplacement. S'il ne l'a pas, envoyez \$3.50 pour 36 capsules ou \$12.00 pour 144 capsules à Ramelco Associates Ltd., Case Postale 415, Station S, Toronto, Ontario M5M 4M9.



ÉLEVAGE DE RENARDS ARGENTÉS

Provenant d'un troupeau sélectionné. Peut vous rapporter un très bon revenu. Mâles et femelles pour reproduction, disponibles à bon prix. Requiert un équipement très minime. Pour

information, communiquez par téléphone ou par courrier.

Monsieur Eddy Boulet
1355, Jeanne-Mance
Tracy (Québec)
J3R 1Z8
Tél.: (514) 743-6875

SIM-7083, très belle ferme de 48 arpents cultivés. Grange 26 X 60, construction 1980. Maison 26 X 42 en briques, construction 1978. Inclus: lave-vaisselle, lustres, tapis, rideaux, antenne, rotor, piscine etc. Jacqueline Trudeau (514) 378-2100. Century 21 des Cantons Courtier.

CAGES ET COUVEUSES

Cages à lapins, caillies couveuses pour amateur et professionnel. Pour catalogue écrire à: Ranch Cunicole Enrg. 162 rue Principale, Courcelles, Cte. Beauce-Sud, Qué. G0M 1C0. Tél.: (418) 483-5467.

GELBIEH

Demandez par écrit des données statistiques sur les bovins Gelbvieh et leurs ventes. Statistiques également disponibles sur les taureaux. Canadian Gelbvieh Association, 165 George Craig Blvd., N.E., Calgary, Alberta T2E 7H3.

PALETTES ST-RÉMI

(CANADA) INC.
MEMBRE C.P.C.



SPÉCIALISÉ DANS LA FABRICATION DE BOÎTES À LÉGUMES

1945, rue St-Paul
St-Rémi, Qué.
J0L 2L0

Tél. (514) 454-4696

OBTENEZ LA QUADRUPLE PROTECTION D'UN DUO IMBATTABLE

Mecadox* et Pro-Banminth* forment une équipe imbattable lorsqu'employés conjointement dans l'alimentation des porcs. Ce sont les deux seuls produits à vous offrir ces quatre avantages remarquables:

- Prévention et maîtrise de la dysenterie porcine
- Stimulation de la croissance
- Préviennent continuellement l'apparition des vers
- Aide à réduire la fréquence et la gravité de la pneumonie

Le duo imbattable pour la protection de vos porcs.

*Marque déposée - Usage autorisé.

Mecadox et PRO-Banminth

pfizer

ÉVAPORATEURS ET ÉQUIPEMENT DE SUCRERIE WATERLOO

Pour amateurs et professionnels
Depuis 1919.



Pour catalogue illustré de 16 pages, écrire à:

LES ÉVAPORATEURS WATERLOO
201 Western, Waterloo, Québec J0E 2N0
Tél.: 1 (800) 363-8940

RETAILLES DE COTON/POLYESTER

Ideales pour courtpointe, blanc - couleurs unies variees et jolis imprimés, 6 livres \$12.00 port payé commande de 12 livres pour \$23.00 port payé et obtenez une prime d'une valeur de \$1.00. Tisserand(e), lisière 1" à 4" assorties blancs, couleurs unies et parfois des imprimés: 99¢ la livre plus poste. Boîte de 24 lbs mélangées selon notre choix \$28.00 port payé. Commande c.o.d. acceptée. Pour la lingerie, draps et taies imparfaits à prix d'aubaines. Demandez notre liste de prix. Le Domaine du Tissu Enr., 4123, ave. Verdun, Verdun P.Q., H4G 1L2 (514) 768-8558.

LAINES ET FILS (GROS ET DÉTAIL)

Orlons, bouclé, himalaya, lin pur, lin et coton, mohair, acrylique brossé. Commandes postales acceptées. Échantillons sur demande. Joindre timbre de 50¢. La Place de la Laine Enr., 830, Grande-Ligne, Victoriaville G6P 6R9. Tél.: (819) 752-6884.

100 RECETTES AVEC BOEUF HACHÉ

Pour le gourmand ou le gourmet des plats économiques, nutritifs, rapides et faciles à préparer. \$9.95 port payé, ajouter \$2.00 si C.O.D. Pierrette, C.P. 366, St-Jean, S.R., Qué., J3B 6Z5

BONNES AUBAINES POUR TISSERANDS-DES

À vendre: laine deux brins, bon choix de couleurs, sole naturelle, métier à tisser de 60 pouces de large "Leclerc" tout équipé, machine à coudre "Baby Lock Juki". Tél.: (514) 522-8114.

LAINES, FILS, COTON/POLYESTER (GROS & DÉTAIL)

Laine à tricot: Orlon, acrylique brossé (genre Mohair). Bouclé. Laine domestique 2 et 3 brins. Laine à tapis. Fil à tisser 2/8 blanc et couleur: Mercerisé, coton Tex Made, polyester, Lin pur d'Irlande. Lin et polypropylène. Échantillons gratuits sur demande. Bas culotte one size: \$9.25 la douzaine plus frais de poste. Bas de travail 100% laine pour homme. (Prix spéciaux pour Boutique de Laine.) L. Therrien Inc., C.P. 131, 557 ouest, rue Notre-Dame, Victoriaville (Québec) G6P 6S8. Tél.: (819) 752-2341.

Veux-tu commencer une collection de timbres? Envoie 50¢ pour poste et manutention et tu recevras 100 timbres du monde gratuits. Mado, 305, Paquin, Québec (Québec) G1M 2N1

TIMBRES DU CANADA

SUPERBE - 200 différents timbres du Canada. Cette magnifique collection seulement \$2.00. Payez sur réception. Sélection de timbres en approbation à bas prix. Service rapide. Louis Arpin, 240 des Falaises, Phillipsburg, J0J 1N0.

GRATUIT

51 timbres
canadiens

+

series completes du monde

Sur demande d'une sélection de timbres pour examen. Achetez-en ou non, retournez le reste annulez le service n'importe quand.

Spécialité: — timbres oblitérés du Canada
— séries complètes du monde
— accessoires, etc.

Inclure .25¢ pour les frais

"PHILABEC ENR."

C.P. 833, Granby, Qué. J2G 8W8 Dépt.: FBA-23

Que veux-tu être quand tu seras grand?



Rallye de la survie - Unicef Québec
Soyez généreux



Unicef Québec • 353, rue St-Nicolas • Vieux-Montréal • Québec H2Y 2P1

FUTURS MARIÉS

Demandez notre magnifique
CATALOGUE GRATUIT
pour avoir les plus chics
FAIRE-PART
à des prix imbattables.
Autre édition disponible
pour Anniversaires de Mariage
S.V.P. Spécifiez

INVITATIONS
bel Oeil

941, Bernard-Pilon, Beloeil, Qc
J3G 1V7 - Tél. (514) 467-6509

TOUT POUR LA BRODERIE

- Nappes estampées sur toile ou coton
- Dentelles anciennes
- Fils D M C pour crochet, dentelle ou broderie
- Toile vierge et coton
- Taies d'oreillers
- Étiquettes d'identification
- Écussons brodés ou tissés
- Macarons et bannières

RAOUL VENNAT ENR.

3971, St-Denis, Montréal, QC
H2W 2M4 (514) 849-2412

MARIÉES DE 1986!

pour vos
Faire-Part



Magnifique catalogue contenant 45 modèles des plus nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, coupes à champagne, cartes de remerciements.



AUSSE: Pour Noces d'Or et d'Argent, autre catalogue à votre disposition

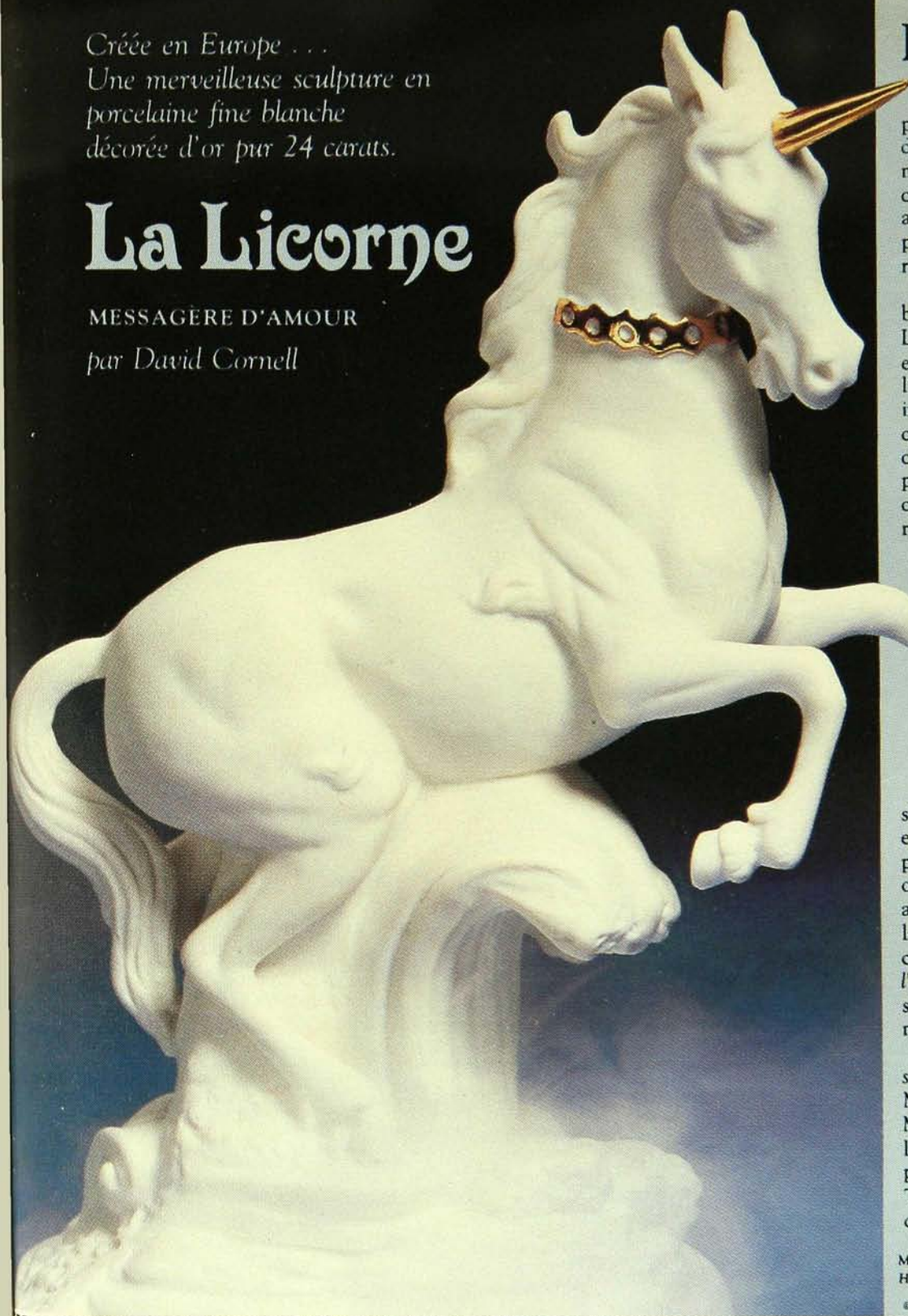
IMPRIMERIE G. DESILETS INC.
C. P. 910 - B — ACTON VALE, QUÉ.

Créée en Europe . . .
Une merveilleuse sculpture en
porcelaine fine blanche
décorée d'or pur 24 carats.

La Licorne

MESSAGÈRE D'AMOUR

par David Cornell



LA LICORNE.

Créature fabuleuse qui appartient au mythe et dont l'âme ne peut être conquise que par le pouvoir magique d'une vierge et dont l'esprit est éternel, cet animal prestigieux est représenté comme il ne l'a jamais été fait avant—en une sculpture en porcelaine délicieusement décorée à l'or pur.

Conçue par le réputé sculpteur britannique David Cornell, "La Licorne, Messagère d'Amour" est un succès du talent et de l'imagination de l'artiste—une interprétation admirable de cette créature mythique au corps de cheval. Son corps est d'un blanc pur. Au milieu du front, une corne d'or. Et autour du cou, une ruhe d'or.

Cornell fait ressortir non seulement les caractéristiques physiques de la Licorne mais aussi l'essence même de sa personnalité.

Chaque sculpture sera individuellement coulée et finie à la main.

Chaque sculpture sera réalisée en porcelaine fine blanche européenne—la porcelaine la plus souvent utilisée pour les œuvres de sculptures les plus appréciées dans le monde. Enfin, la corne et le collier de la Licorne seront décorés à la main à l'or pur 24 carats. Le prix d'émission est de 175 \$, réglable en mensualités pratiques.

Cette sculpture est disponible seulement auprès de Franklin Mint. Pour obtenir "La Licorne, Messagère d'Amour"—merveilleuse addition à votre foyer—postez le Titre de Commande à The Franklin Mint avant le 31 octobre 1986.

Montrée plus petite que taille réelle.
Hauteur : approximativement 23 cm (9 po.)

© 1986 FRANKLIN MINT (1985) INC.

TITRE DE COMMANDE

The Franklin Mint
70 Galaxy Boulevard, Rexdale, Ontario M9W 4Y7

Veuillez accepter ma commande pour "La Licorne, Messagère d'Amour", une sculpture originale par David Cornell, qui sera réalisée pour moi en porcelaine fine blanche européenne et décorée à la main d'or pur 24 carats.

Je ne dois effectuer aucun paiement pour l'instant. Je recevrai une facture de 175 \$* réglable en quatre versements mensuels de 43,75 \$* chacun, commençant lorsque la sculpture sera prête à m'être envoyée.

*Taxe de vente provinciale en sus pour les personnes domiciliées au Québec ou en Ontario.

Veuillez poster avant le 31 octobre 1986.
Limite: une sculpture par commande.

250

M./Mme/Mlle _____

ÉCRIRE EN MAJUSCULES, MERCI

Adresse _____

Ville _____

Province, Code postal _____

Signature _____

TOUTE COMMANDE EST SUJETTE À ACCEPTATION



Cheval de trait léger aux allures relevées, le Hackney a longtemps été un symbole de richesse et de prestige. Originaire d'Angleterre, il est issu de croisements entre le Trotteur du Norfolk, le Pur-sang anglais et l'Arabe.



C'est au Trotteur du Norfolk que le Hackney doit sa prédisposition pour le trot. Le cheval du Norfolk tient lui-même cette aptitude de ses ancêtres, des chevaux introduits en Angleterre vers 1016 lors de l'invasion des Danois. L'étalon demi-sang Old Shales (descendant de Darley Arabian, un des fondateurs du pur-sang anglais) a eu une influence considérable sur le développement du Norfolk, et sur celui du Hackney par le fait même.

De nos jours, la majorité des Hackney descendent de Fireaway, petit-fils de Old Shales, né vers 1780. Le Hackney possède un trot caractéristique, rapide et élégant, où les genoux et les jarrets sont levés très haut avant d'être projetés loin en avant. Toujours apprécié comme cheval d'attelage dans les concours, il est également utilisé, de nos jours, comme cheval de selle.

Le Hackney fait depuis longtemps l'objet d'élevage au Canada. Déjà, en 1892, quelques éleveurs de l'Ontario formaient la Canadian Hackney Society. Le premier *stud-book* fut publié en 1905. Actuellement, l'élevage du Hackney est surtout concentré en Ontario, mais on trouve de ces chevaux partout au Canada.

Le poney Hackney

Issu de croisements entre des étalons Hackney et des juments Welsh et Fell, ce poney semble une réplique à l'échelle réduite du Hackney. La race possède toutefois ses caractéristiques propres, définies depuis 1880. Mais le poney partage toujours le *stud-book* du Hackney dans de nombreux pays.

Le poney Hackney possède, lui aussi, des allures brillantes et un trot relevé. Il est très recherché comme cheval d'attelage pour les expositions et les concours. Sous la selle, le poney Hackney est employé aussi bien dans les compétitions équestres que pour la promenade.

Race: Hackney et poney Hackney
Origine: Angleterre
Hauteur au garrot:
1,42 à 1,60 m (cheval)
1,20 à 1,42 m (poney)
Robe: Noir, bai, alezan,
alezan brûlé

Caractéristiques physiques:

- petite tête au profil droit ou légèrement convexe;
- museau un peu plus court chez le poney;
- encolure musclée, légèrement rouée;
- dos droit et court;
- croupe longue et arrondie;
- membres fins et résistants;
- anglaise de la queue pratiquée dans certains pays.

ÔTEZ-VOUS DE LÀ! DAKOTA, ÇA DODGE!



LE PREMIER PICKUP INTERMÉDIAIRE EN AMÉRIQUE DU NORD.

Vous n'avez jamais vu un camion comme le Dakota. Parce qu'il n'y a jamais eu un camion comme le Dakota!

Le Dakota offre à la fois le plaisir, la maniabilité d'un petit pickup, l'espace et la puissance d'une camionnette pleine grandeur.

Vous n'avez plus à choisir entre un grand ou un petit. Vous pouvez enfin avoir le meilleur des deux.

Dakota. Le premier vrai pickup intermédiaire.

Voyez vite votre concessionnaire Dodge et Plymouth, vous verrez que : "Ôtez-vous de là! Dakota, ça Dodge!"



UN TOUT NOUVEAU FORMAT!

Plus grand qu'un compact, plus petit qu'un pleine-grandeur, le Dodge Dakota est le premier vrai pickup intermédiaire jamais construit.



DE LA
PLACE
POUR
TROIS!

Plus d'espace pour la tête, les épaules et les hanches que dans tout autre camion compact, y compris les importés.

DE L'ESPACE DE CHARGEMENT!

Une charge utile pouvant aller jusqu'à 2 550 lbs (1160 kg) et assez d'espace pour coucher des contreplaqués de 4' sur 8'!



5/80

LA MEILLEURE
GARANTIE
DE CAMIONS
AU CANADA.

PROTECTION DODGE RAM 5 ans/80 000 km!
Une solide garantie qui couvre le moteur, le rouage d'entraînement et les perforations dues à la corrosion. Possibilité de déductible. Tous les détails chez le concessionnaire.

DAKOTA... ÇA DODGE!

Camions
Dodge





Jacques

JX47

LE SIGNE DES TEMPS

Quand vous avez un hybride qui a fait sa percée face aux meilleurs variétés de Pioneer et de Dekalb-Pfizer, vous voulez le crier sur tous les toits. Rien ne parle aussi fort que les résultats en termes de rendements. Et ces résultats sont justement ce qui nous emballe tant au sujet du JX47... un hybride des temps modernes.

Pour voir de vous-mêmes comment le JX47 fait merveille face aux meilleurs concurrents, composez 1 (800) 265-4815 ou bien 1 (514) 658-2799 pour connaître le lieu d'essai dans la pratique qui est le plus proche. Votre appel sera reçu avec joie par quelqu'un qui sait ce dont vous voulez parler.

Jacques Canada, Ltd.

P.O. Box 92, Chambly (Québec) J3L 4B1

Sans frais: 1 (800) 265-4815

1 (514) 658-2799

- ☐ Je veux connaître le plus proche lieu d'essai dans la pratique.
☐ Je suis intéressé à devenir concessionnaire.

Nom _____

Adresse _____ R.R. _____

Ville _____ Prov. _____ Code postal _____

LB-10-86



MAÏS
LUZERNE
SOJA